

IST 03 F 092 01

**MANUALE D'INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTALLATION UTILISATION ET ENTRETIEN
INSTALLATIE-, GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING**

MANIVA



CE

IT - RADIATORI ELETTRICI A FLUIDO TERMOVETTORE

EN - THERMAL VECTOR FLUID-FILLED ELECTRICAL RADIATORS

DE - ELEKTRISCHE HEIZKÖRPER MIT WÄRMETRAGENDER FLÜSSIGKEIT

FR - RADIATEURS ÉLECTRIQUES À FLUIDE CALOPORTEUR

NL - ELEKTRISCHE RADIATOREN MET WARMTEGELEIDENDE VLOEISTOF

MULTI

 **fondital**

| | | |
|----|-------|-------------|
| IT | | pagina IT-2 |
| EN | | page EN-19 |
| DE | | seite DE-37 |
| FR | | page FR-55 |
| NL | | page NL-73 |

Gentile Cliente,

 ringraziandola per la preferenza da Lei espressa e prima di installare e/o utilizzare il prodotto La invitiamo a leggere con attenzione questo manuale riguardante il corretto modo d'installazione, impiego e manutenzione dell'apparecchio.

Le ricordiamo inoltre che il presente libretto deve accompagnare il radiatore nel caso di un suo trasferimento ad altra destinazione di installazione.

LA CONFEZIONE COMPRENDE:

Radiatore in alluminio completo di termostato a regolazione elettronica, kit composto da tre mensole e relativi tasselli di fissaggio, dima di carta, libretto istruzioni.

INDICE

| | | |
|-------|---|-------|
| 1. | AVVERTENZE | IT-3 |
| 2. | COLLEGAMENTI ELETTRICI | IT-4 |
| 2.1 | PARTICOLARI D'INSTALLAZIONE RIGUARDANTI LA SALA DA BAGNO | IT-4 |
| 3. | INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO..... | IT-5 |
| 3.1 | FISSAGGIO A MURO DEL RADIATORE | IT-5 |
| 4. | REGOLAZIONE | IT-7 |
| 4.1 | MODI DI FUNZIONAMENTO | IT-8 |
| 4.1.1 | MODALITÀ CONFORT: | IT-8 |
| 4.1.2 | MODALITÀ RIDUZIONE NOTTURNA (ECO) | IT-8 |
| 4.1.3 | MODALITÀ ANTIGELO | IT-8 |
| 4.1.4 | MODALITÀ STAND-BY: | IT-8 |
| 4.1.5 | MODALITÀ FILO-PILOTA (SOLO PER FRANCIA) | IT-8 |
| 4.1.6 | REGOLAZIONE DELL'ORA | IT-9 |
| 4.1.7 | PROGRAMMAZIONE/FUNZIONAMENTO AUTOMATICO CON PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE..... | IT-10 |
| 4.1.8 | DEROGA IN MODO PROGRAMMAZIONE LOCALE..... | IT-10 |
| 4.1.9 | RILETTURA DEI PROGRAMMI MEMORIZZATI | IT-10 |
| 4.2 | BLOCCO TASTIERA | IT-11 |
| 4.3 | RICONOSCIMENTO STATO FINESTRA | IT-11 |
| 4.3.1 | FINESTRA APERTA | IT-11 |
| 4.3.2 | FINESTRA CHIUSA | IT-11 |
| 4.4 | LETTURA DEI CONSUMI CUMULATI (KWH) | IT-11 |
| 4.5 | MODO CONFIGURAZIONE..... | IT-11 |
| 4.5.1 | IL VALORE MASSIMO DEL SET POINT COMFORT | IT-12 |
| 4.5.2 | VALORE DI RIDUZIONE DEL SET POINT IN MODO ECO..... | IT-12 |
| 4.5.3 | VALORE DI SET-POINT ANTIGELO | IT-12 |
| 4.5.4 | CORREZIONE UTENTE DELLA MISURA DELLA TEMPERATURA (REGOLAZIONE DELL'OFFSET)..... | IT-12 |
| 4.5.5 | RILEVAMENTO FINESTRA | IT-12 |
| 4.5.6 | CALIBRAZIONE POTENZA RADIATORE..... | IT-13 |
| 4.5.7 | FUNZIONE CALENDARIO..... | IT-13 |
| 4.5.8 | REIMPOSTAZIONE PARAMETRI INIZIALI | IT-13 |
| 5. | PULIZIA DEL RADIATORE | IT-13 |
| 6. | GUASTI | IT-13 |

| | |
|---|-------|
| 7. GARANZIA | IT-14 |
| 8. AMBIENTE | IT-15 |
| 9. CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO | IT-15 |
| 10. INFORMAZIONI SECONDO IL REGOLAMENTO EUROPEO 2015/1188 DEL 28 APRILE 2015..... | IT-16 |
| 11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' | IT-18 |

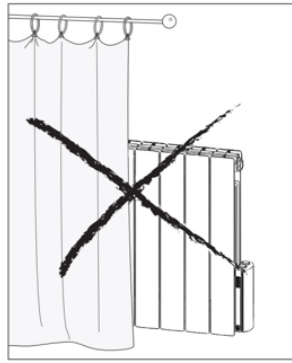
1. AVVERTENZE



Sul radiatore compare un'etichetta che riporta il simbolo illustrato qui a fianco, il cui significato è: per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio **NON COPRIRE IL RADIATORE** con indumenti, stoffe od oggetti vari.

Il radiatore **non** deve in nessun caso:

- essere ricoperto in parte o completamente
- essere a diretto contatto o a distanza ravvicinata con tende, mobili, etc.



Il radiatore non deve in nessun caso essere installato:

- in nicchia
- a meno di 10 cm dagli angoli delle stanza
- al di sotto di una presa di corrente
- sopra un ripiano.

Il radiatore deve essere fissato al muro tramite le staffe di sostegno fornite a corredo.

Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da un professionista abilitato.



ATTENZIONE: alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e scottare.

Fare particolare attenzione in caso di presenza di bambini e di persone disabili.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio a meno di essere sorvegliati.

I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere il radiatore, purché esso sia posizionato ed installato nel modo corretto e siano stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano capito i possibili rischi correlati.

I bambini tra 3 e 8 anni non possono collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione elettrica, non possono regolare o pulire l'apparecchio, e non possono fare alcun tipo di manutenzione.



L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio speciale.

Tutte le riparazioni che prevedono l'apertura del contenitore dell'olio devono essere effettuate solamente dal costruttore o dai suoi tecnici, che dovrebbero essere contattati in caso di perdite di olio; quando si procede alla rottamazione dell'apparecchio, è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.

2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

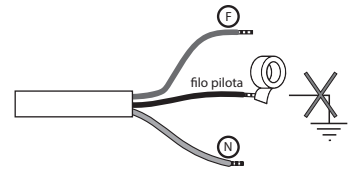


IMPORTANTE

Durante l'installazione, la manutenzione e la pulizia, l'apparecchio non deve essere alimentato elettricamente.

L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente con una tensione di 230 Vac. Rispettare i colori :

| | |
|--------------|-------------|
| Marrone | Fase |
| Blu o Grigio | Neutro |
| Nero | Filo pilota |



ATTENZIONE

Il Filo Pilota è destinato ai radiatori venduti in Francia: se il cavo "filo pilota" di colore nero non viene utilizzato le norme di sicurezza impongono di isolarlo e di non collegarlo assolutamente al filo di terra.

E' obbligatorio installare un dispositivo d'interruzione multipolare. La distanza di separazione fra i contatti deve essere di almeno 3 mm.

E' obbligatorio che il circuito di alimentazione elettrica dell'apparecchio sia protetto da un **dispositivo di protezione differenziale ad alta sensibilità**.

Il cavo di alimentazione deve essere tassativamente collegato all'alimentazione tramite una scatola di derivazione posizionata a 25 cm dal pavimento e senza l'uso di una spina elettrica.

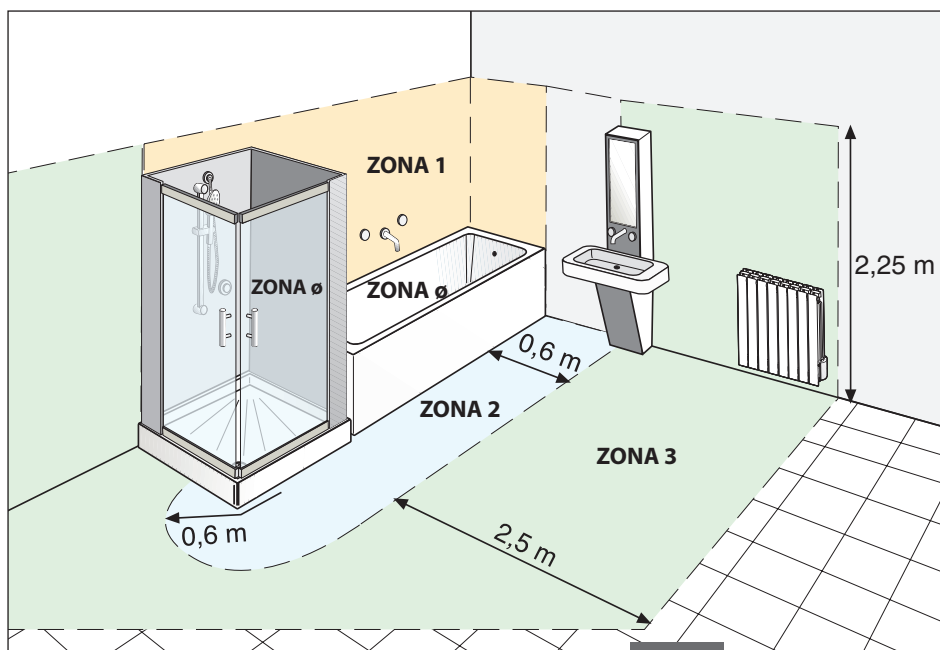
Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito solo da un elettricista qualificato.

2.1 Particolari d'installazione riguardanti la sala da bagno

L'installazione deve essere conforme alle norme e alle leggi in vigore nel paese di destinazione.

Il radiatore è in classe II e con protezione elettrica IP24. Nella sala da bagno può essere installato nelle zone 2 e 3 (vedi figura n°1) a condizione che il dispositivo di comando non possa essere toccato dalle persone che stanno utilizzando la doccia o la vasca da bagno.

Il radiatore non deve essere collegato al filo di terra.



Nella stanza da bagno proteggere la linea elettrica con un dispositivo differenziale ad alta sensibilità 30 mA

Installare un dispositivo d'interruzione multipolare. La distanza di separazione fra i contatti deve essere di almeno 3 mm.

3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Per ottenere i migliori risultati in termini di resa termica e comfort del vostro apparecchio vi raccomandiamo di installare il radiatore, se possibile, sotto finestra o in prossimità di zone ad alta dispersione termica dell'ambiente da riscaldare.

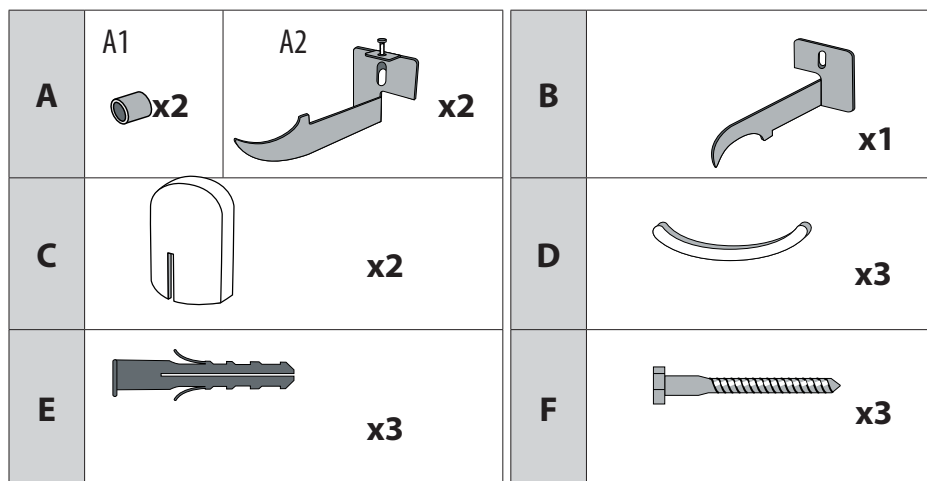
Il radiatore non deve essere installato in una nicchia o sotto una presa di corrente.

Tende, mobili od altri oggetti che possono ostruire la corretta distribuzione del calore devono essere disposti ad una distanza minima di 500 mm dal frontale del radiatore.

Rispettare una distanza minima di almeno 120 mm tra limite inferiore del radiatore e pavimento ed una distanza minima di 300 mm tra la parte superiore del radiatore ed una eventuale mensola.

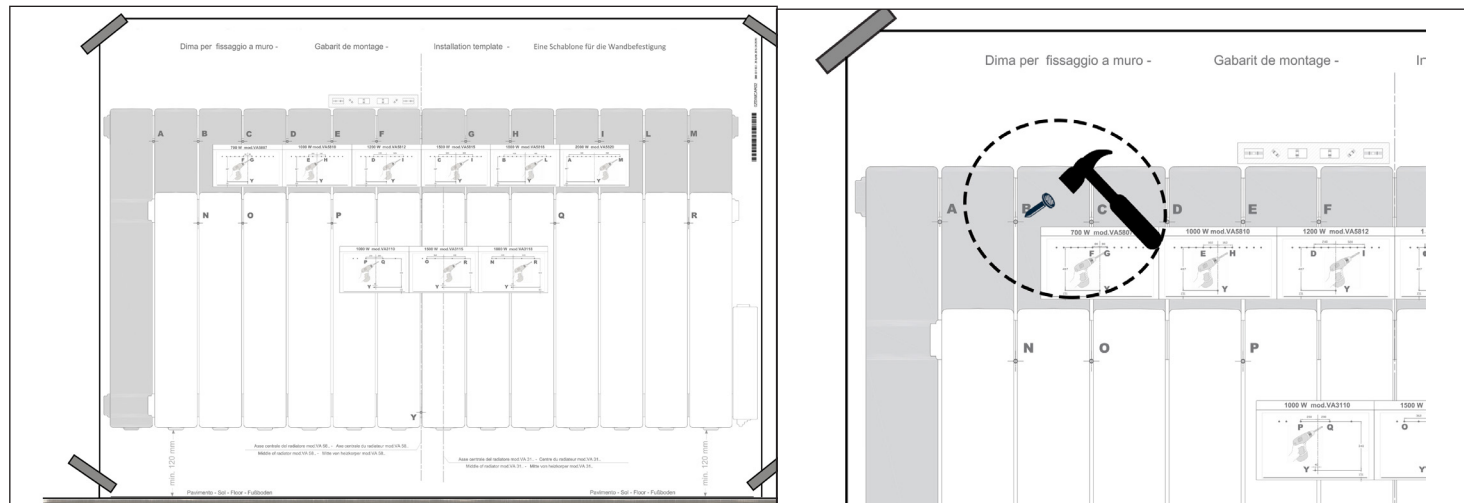
3.1 Fissaggio a muro del radiatore

Il radiatore deve essere fissato a muro mediante le apposite staffe di fissaggio fornite a corredo con l'apparecchio. Il sistema di fissaggio è composto da:

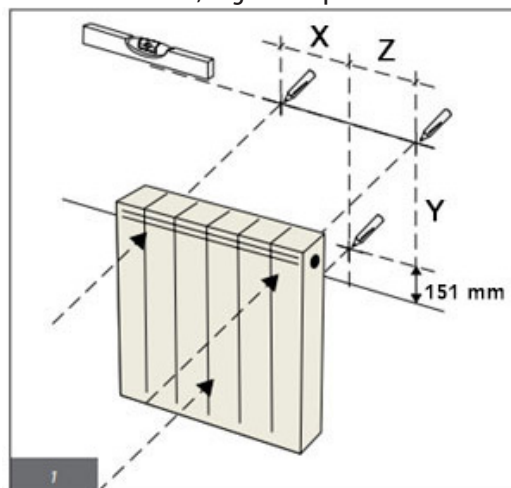


Il tassello fornito è adatto solo a pareti in muratura. Diversamente (esempio cartongesso, legno, etc.), acquistare tasselli idonei.

Mediante nastro adesivo, incollare la dima fornita a corredo nella posizione voluta e segnare la posizione dei fori, poi rimuovere la dima:



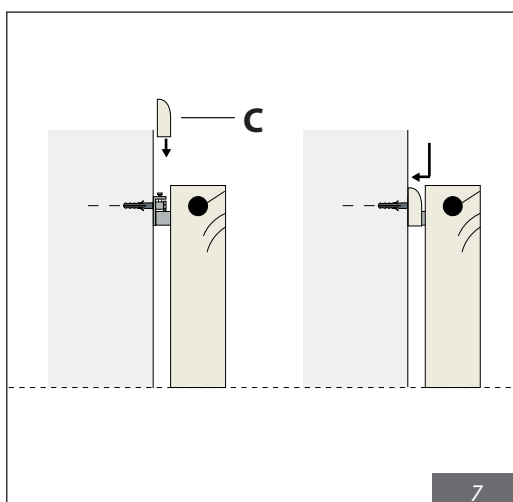
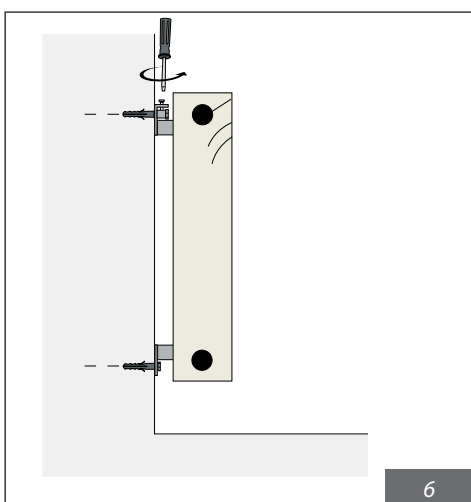
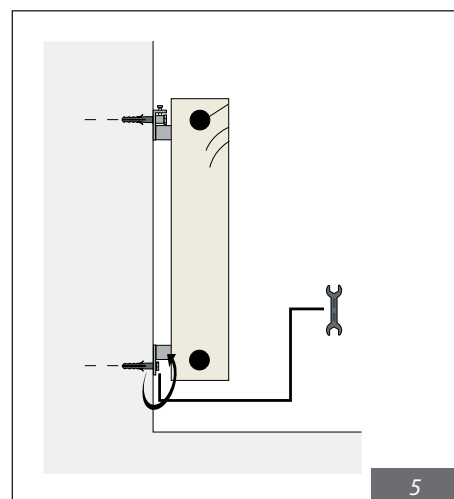
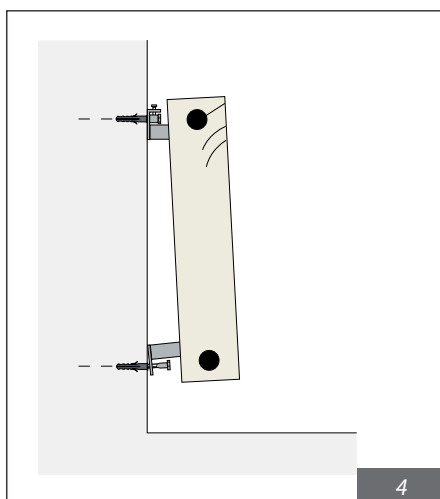
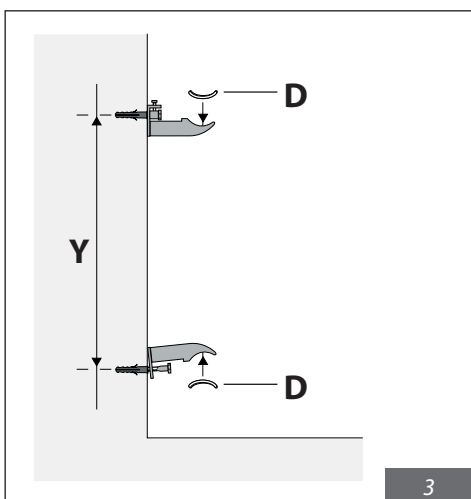
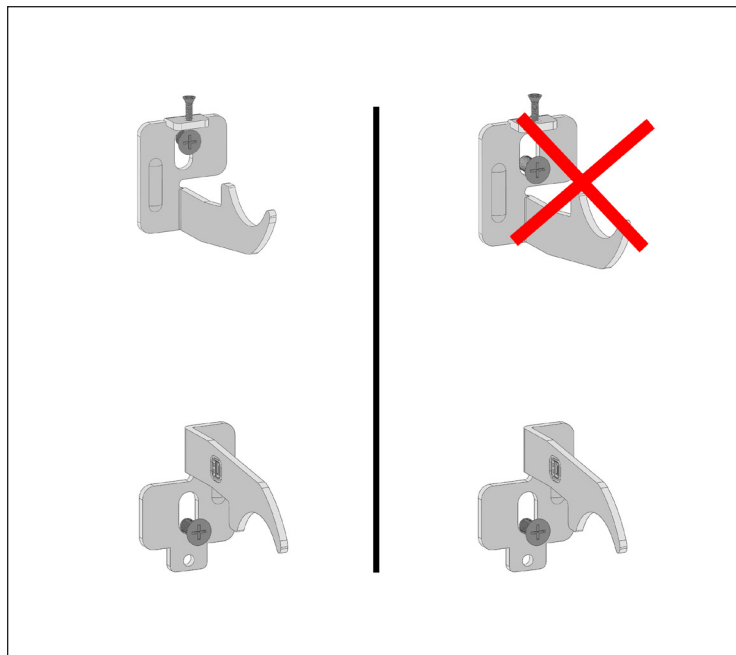
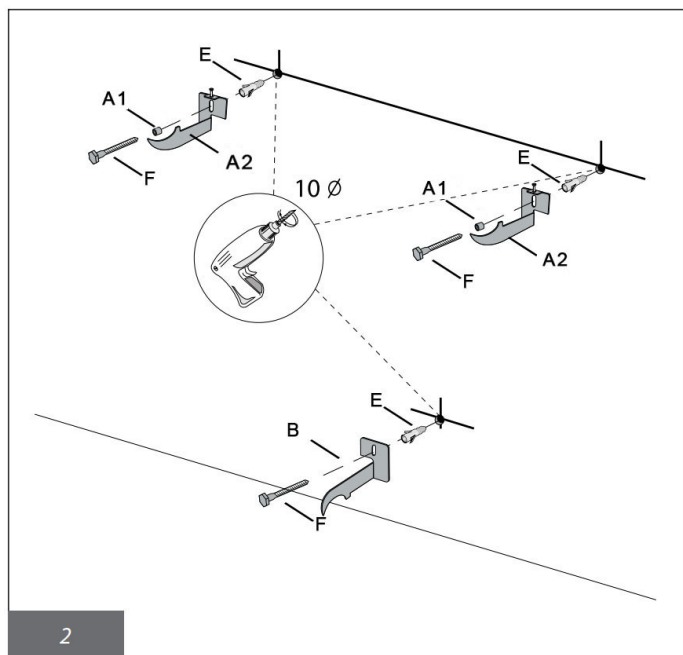
In assenza di dima, segnare la posizione dei fori secondo quanto indicato nelle tabelle seguenti:



| Mod. 31.. | Numero di elementi (potenza) | | |
|---------------------|------------------------------|------------|------------|
| | 7 (1000W) | 12 (1500W) | 13 (2000W) |
| QUOTA Z (mm) | 200 | 440 | 520 |
| QUOTA X (mm) | 200 | 360 | 440 |
| QUOTA Y (mm) | 340 | 340 | 340 |

| Mod. 58.. | Numero di elementi (potenza) | | | | | |
|---------------------|------------------------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| | 4 (700W) | 6 (1000W) | 9 (1200W) | 10 (1500W) | 12 (1800W) | 14 (2000W) |
| QUOTA Z (mm) | 80 | 160 | 320 | 320 | 400 | 480 |
| QUOTA X (mm) | 80 | 160 | 240 | 320 | 400 | 480 |
| QUOTA Y (mm) | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 |

Seguire poi i passi illustrati di seguito:



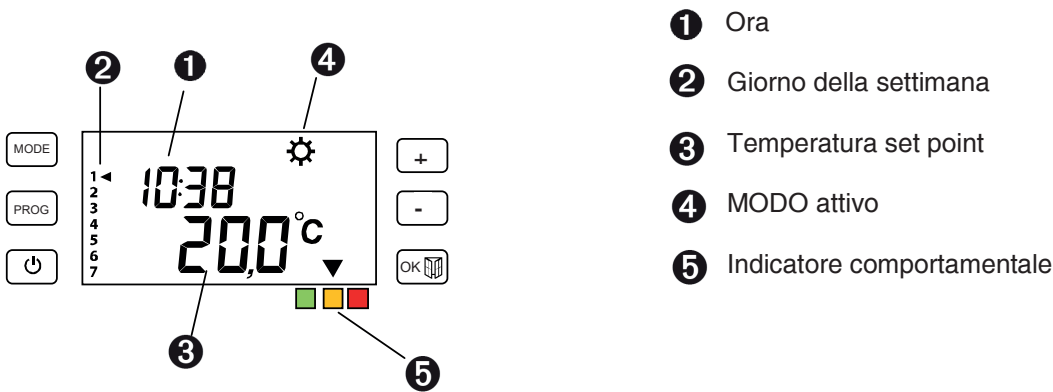
 **L'operazione al punto 6 è conclusa solo quando la vite inferiore è stata ben serrata ed il radiatore è saldo alla parete, senza possibilità alcuna di movimento.**

In ogni caso la distanza minima del radiatore da terra deve essere di 120 mm.

4. REGOLAZIONE

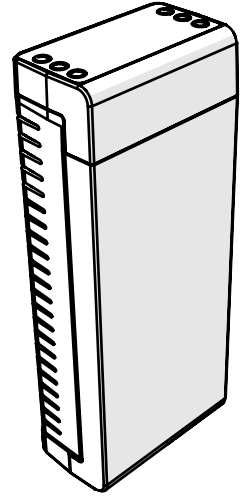
L'elettronica, sul lato destro del radiatore, è dotata di sei tasti e di un display per la visualizzazione dello stato del radiatore. Il dispositivo dispone di 6 modi di funzionamento:

Comfort, riduzione notturna, antigelo, programmazione, Filo pilota (utilizzabile solo in Francia), stand-by.



Tasti :

- MODO di funzionamento (Auto, Confort, Eco, Antigelo, PROGR, AUTO)
- Regolazione dell'ora / Programmazione / Configurazione
- ON / OFF
- Tasto +
- Tasto -
- Validazione delle regolazioni / Disattivazione della funzione finestra aperta in corso

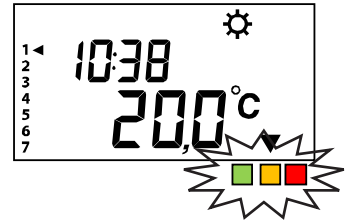


L'indicatore comportamentale è una indicazione visiva immediata del consumo di energia richiesto impostando una determinata temperatura. Impostare alte temperature in ambiente comporta un elevato consumo di energia.

Il colore rosso indica una richiesta elevata di energia, il colore verde una richiesta di energia inferiore.

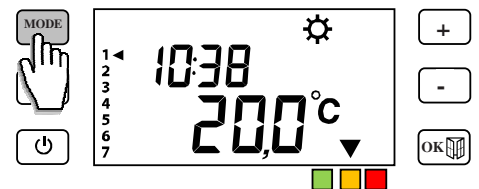
Il colore è legato alla temperatura richiesta ne modo seguente:

- Verde : fino a 19°C
- Arancio : da 19.5°C a 24°C
- Rosso : da 24.5°C in su



Il tasto "MODE" permette di selezionare il modo di funzionamento tra le seguenti opzioni:

- Funzionamento in "Confort" permanente
- Funzionamento in "ECO" permanente
- Funzionamento in "Antigelo" permanente
- Funzionamento in modo automatico settimanale secondo programmazione del radiatore
- Funzionamento secondo programmazione oraria proveniente dall'ingresso Filo Pilota



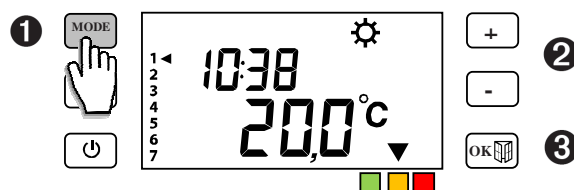
4.1 Modi di funzionamento

4.1.1 MODALITÀ CONFORT: ☀

È la modalità di normale uso del radiatore per il mantenimento della temperatura ambiente al valore impostato.

Per regolare la temperatura che si desidera impostare

1. Premere sul tasto "MODE" fino a quando appare il simbolo ☀
2. regolare la temperatura mediante i tasti "+" e "-"
3. Validare con il tasto "OK"



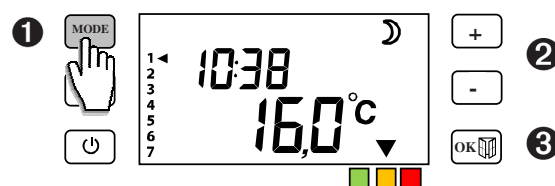
Il set point comfort può essere regolato dall'utente, per passi di 0,5°C nel range compreso tra 7°C e 30°C. Il valore massimo dipende dalla regolazione effettuata nel modo configurazione, come da paragrafo 4.5.1 (28°C per default).

4.1.2 MODALITÀ RIDUZIONE NOTTURNA (ECO) ☾

In questa modalità la temperatura impostata sarà di 3,5°C inferiore rispetto a quella impostata in modalità confort.

È possibile modificare il valore della temperatura impostata con i tasti + e -, per passi di 0,5°C e confermare con OK, con i seguenti limiti: **non può mai superare ne il set point comfort ne il valore di 19°C.**

È anche possibile modificare il valore di riduzione notturna da 3,5°C ad un valore diverso, da 0 a 10°C (si veda paragrafo 4.5.2). In questo caso il valore di temperatura ECO non sarà modificabile con i tasti + e -, ed avrà un valore pari a quello impostato in confort meno il valore di riduzione notturna.



4.1.3 MODALITÀ ANTIGELO ❄

Selezionando questa modalità la temperatura ambiente impostata è pari a 7°C, non è modificabile dall'utente.

4.1.4 MODALITÀ STAND-BY: ⏻

Il tasto ⏻ permette di realizzare l'accensione o lo spegnimento del radiatore in qualsiasi modo di funzionamento stia operando l'apparecchio. Lo spegnimento è prioritario in tutti i menu compresi quelli di regolazione e di configurazione.

Qualora si effettui uno spegnimento durante la modifica di un dato, e se questo non è stato memorizzato prima dello spegnimento, il dato modificato non sarà salvato in memoria.

Allo spegnimento del dispositivo verrà emesso un segnale sonoro (3 BEEP).

Alla riaccensione del prodotto verrà emesso un altro segnale acustico (1 BEEP).

Attenzione: in questa posizione il radiatore è comunque alimentato elettricamente.

4.1.5 MODALITÀ FILO-PILOTA (SOLO PER FRANCIA). AUTO

È la modalità nella quale il radiatore viene comandato da una centrale remota.

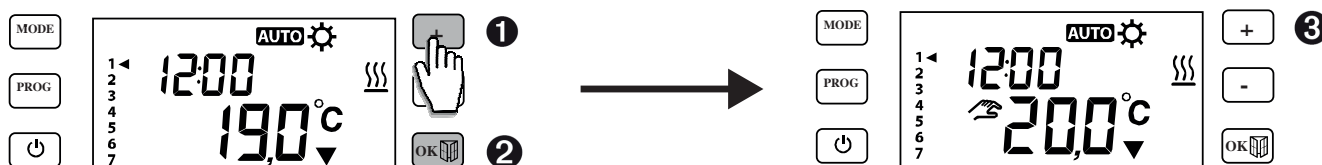
Il set di temperatura dipende dai comandi di Fil-Pilote. Questa modalità è utilizzabile solo in Francia.

Questa modalità può essere selezionata mediante il tasto "MODE".

Durante il funzionamento in modalità "auto", è possibile modificare il valore di temperatura impostato agendo sui tasti "+" e "-", derogando quindi da esso.

Questo set point derogato rimane valido fino al prossimo cambio di ordine da parte del Fil pilote.

La visualizzazione di un pittogramma a forma di « Mano » significa che c'è una deroga in corso.









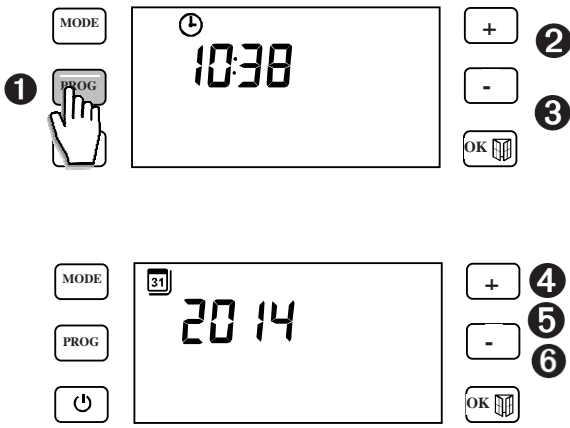


4.1.6 REGOLAZIONE DELL'ORA

Esistono due modi di regolare l'ora (vedere paragrafo 4.5.7). Uno detto "senza calendario" e l'altro "con calendario".







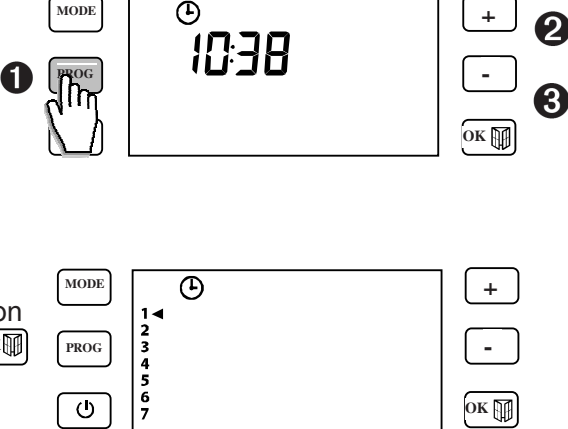
Il modo con calendario (attivo per default) permette di gestire il cambiamento dell'ora legale automaticamente.

Regolazione dell'ora con calendario (gestione ora legale) attivo per default

- 1 Premere il tasto 
 - 2 Regolare l'ora e validare con 
 - 3 Regolare i minuti e validare con 
 - 4 Regolare l'anno e validare con 
 - 5 Regolare il mese e validare con 
 - 6 Regolare il giorno e validare con 
 - 7 Premere su  per uscire dal modo, o su  per entrare nella gestione dei programmi.
- 
- The diagram illustrates the process of setting the time with a calendar. It shows a sequence of steps: 1. Pressing the PROG button. 2. Adjusting the hours (display shows 10:38). 3. Adjusting the minutes. 4. Adjusting the year (display shows 2014). 5. Adjusting the month. 6. Adjusting the day. 7. Pressing OK to exit or PROG to enter program management.

Nota : La regolazione del calendario avrà come effetto di aggiornare automaticamente l'indicazione del giorno in corso (da 1 a 7).

- Regolazione dell'ora senza calendario

- 1 Premere il tasto 
 - 2 Regolare l'ora e validare con 
 - 3 Regolare i minuti e validare con 
 - 4 Regolare il giorno della settimana e validare con 
 - 5 Premere su  per uscire dal modo, o su  per entrare nella gestione dei programmi.
- 
- The diagram illustrates the process of setting the time without a calendar. It shows a sequence of steps: 1. Pressing the PROG button. 2. Adjusting the hours (display shows 10:38). 3. Adjusting the minutes. 4. Adjusting the day of the week (display shows 1-7). 5. Pressing OK to exit or PROG to enter program management.

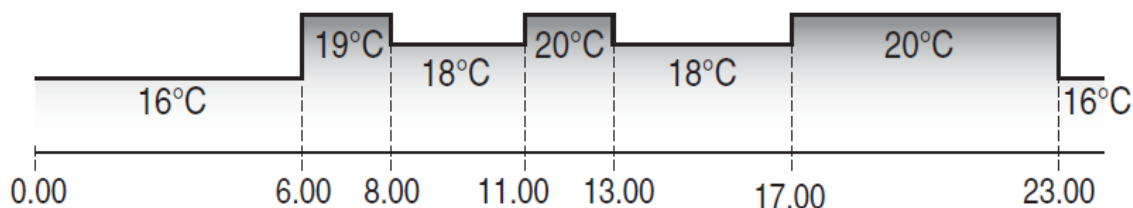
Nota : Se la regolazione del calendario è già stata effettuata, l'accesso alla regolazione dei giorni in questa modalità non è possibile.

4.1.7 PROGRAMMAZIONE/FUNZIONAMENTO AUTOMATICO CON PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE **P1**

E' possibile programmare ogni giorno della settimana impostando la temperatura desiderata in una determinata fascia oraria. Si possono definire al massimo 7 fasce orarie per ogni giorno ed ognuna di queste fasce orarie può essere impostata ad un valore di temperatura diverso.

Esempio.

Impostare le temperature della giornata come di seguito:



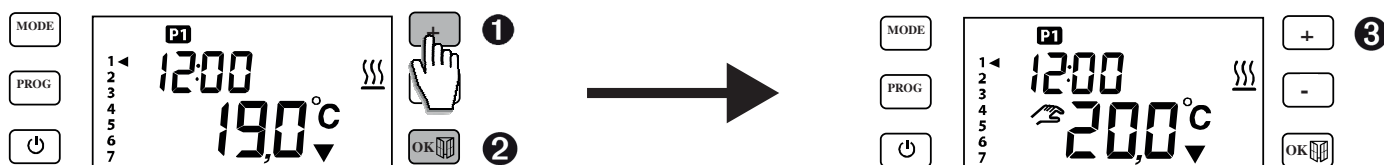
- 1 Premere 2 volte sul tasto **PROG** a partire dal modo normale o 1 volta se si è già nel modo regolazione dell'ora.
- 2 tenere premuto 3 secondi il tasto **OK** sino a che la temperatura inizia a lampeggiare.
- 3 Regolare la temperatura della prima fascia oraria del primo giorno di programmazione (inizio ore 0h00) utilizzando i tasti "+" e "-" e poi validare con **OK**
- 4 Regolare l'ora di inizio della seconda fascia oraria (che corrisponde con la fine della prima) e validare con il tasto **OK**, poi regolare la temperatura desiderata e validare con il tasto **OK** per passare alla terza fascia oraria e così via fino ad un massimo di 7 fasce orarie.
- 5 Premere su **PROG** per passare al giorno seguente e ripetere la programmazione per il giorno successivo.
Tenere premuto il tasto **PROG** per 3 secondi se si desidera copiare il programma appena realizzato anche sul giorno successivo.

Per far funzionare il radiatore secondo la programmazione impostata selezionare la modalità "P1" mediante il tasto "Mode".

4.1.8 DEROGA IN MODO PROGRAMMAZIONE LOCALE

Durante il funzionamento nel modo programmazione locale è possibile modificare la temperatura richiesta rispetto a quella impostata in programmazione. La temperatura modificata (deroga alla temperatura programmata) rimane valida fino al prossimo cambio di programmazione.

La visualizzazione di un pittogramma a forma di « Mano » significa che c'è una deroga in corso.



4.1.9 RILETTURA DEI PROGRAMMI MEMORIZZATI

E' possibile visualizzare i programmi creati.

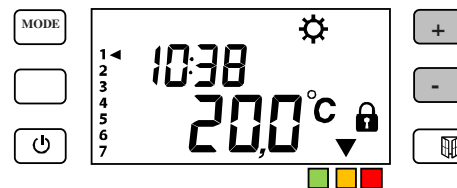
1. A partire dal modo di funzionamento normale premere sul tasto "PROG" per visualizzare i programmi creati (accesso diretto se si ha appena regolato l'ora).
2. Premere sul tasto "OK" per ripercorrere i diversi passi del programma. Tenendo premuto il tasto per più di 3 secondi è possibile rientrare nel modo di scrittura del programma.

4.2 Blocco tastiera

A partire dal modo normale di funzionamento premere contemporaneamente i tasti “+” e “-” per un tempo minimo di 5 secondi fino a quando sul display appare il pittogramma “lucchetto”.

Per sbloccare la tastiera occorre premere nuovamente simultaneamente per 5 secondi sui tasti “+” e “-” sino allo spegnimento del pittogramma “lucchetto”.

Nota: Quando il prodotto è in modalità tastiera bloccata il tasto ON/OFF e quindi la funzione spegnimento è comunque sempre funzionante. Lo spegnimento non annulla il blocco tastiera in corso e alla riaccensione del prodotto i tasti restano bloccati.



4.3 Riconoscimento stato finestra

4.3.1 FINESTRA APERTA

Questa funzione integrata al dispositivo è destinata a ridurre i consumi di energia legati all’apertura di una porta o finestra affacciata su un luogo più freddo quando l’apparecchio è in stato comfort, comfort (-1), comfort (-2) o eco.

Tale funzione permette di rilevare, in modo automatico, una repentina discesa della temperatura ambiente della stanza ove il radiatore sia installato e di portarlo in modalità antigelo.

Nota :

Premendo una volta sul tasto “OK/finestra”, se è stata rilevata l’apertura finestra si annulla questa funzione e il prodotto torna nel modo di funzionamento precedente al rilevamento.

La visualizzazione dell’avvenuto rilevamento e conseguente attivazione della funzione avviene per mezzo del pittogramma “FINESTRA”.

Il pittogramma “FINESTRA” è acceso fisso quando la funzione è attivata ed inizia a lampeggiare al ritmo di un secondo quando è stata rilevata la discesa della temperatura.

Per interrompere la fase di rilevamento finestre premere il tasto “OK/finestra”.

4.3.2 FINESTRA CHIUSA

Questa funzione permette di uscire dalla modalità antigelo attivata da una precedente rilevazione di un apertura della finestra su clima freddo.

Essa permette di rilevare, in modo automatico, un aumento della temperatura ambiente della stanza dove è installato il radiatore, conseguente alla richiusura della finestra e di riattivare la modalità di funzionamento attiva al momento del riconoscimento dell’apertura.

Al momento della riattivazione della modalità di funzionamento precedente (sia per rilevamento della risalita della temperatura, sia per la pressione del tasto finestra) il pittogramma “FINESTRA” ridiventa fisso e il radiatore ricomincia a funzionare nel modo in cui si trovava al momento della rilevazione.

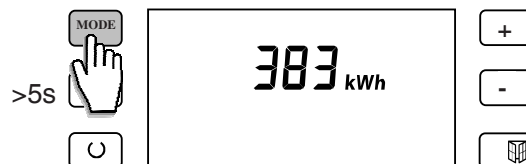
4.4 Lettura dei consumi cumulati (kwh)

Questa funzione è accessibile premendo a lungo (per più di 5 secondi) il tasto “MODE”.

Il consumo visualizzato è calcolato matematicamente sulla base del tempo in cui la resistenza di riscaldamento rimane alimentata ed è visualizzato in KWh. Esso è calcolato in funzione della potenza del radiatore definita nel modo configurazione del prodotto e non è quindi misurata fisicamente sul radiatore. Per utilizzare questa funzione è quindi necessario impostare manualmente la potenza del radiatore come indicato al paragrafo successivo 4.5.6.

Premendo a lungo il tasto “-” (per più di 5 secondi) è possibile azzerare il conteggio del consumo.

L’uscita da questa funzione avviene automaticamente dopo 5s .



4.5 Modo configurazione

Il modo configurazione permette di adattare il radiatore alle esigenze dell’utente.

Per entrare nel menu di configurazione :

Premere sul tasto “Prog” per 5 secondi.

Ogni successiva pressione dello stesso tasto permette il passaggio al parametro successivo.

In caso di inattività per 120 secondi il modo configurazione viene terminato automaticamente

All'entrata in questa modalità il termostato visualizza i seguenti parametri:

4.5.1 IL VALORE MASSIMO DEL SET POINT COMFORT.

L'indicazione di questa scelta è visualizzata dalla selezione della cifra « 1 » presente sul lato sinistro del display (scala verticale da 1 a 7), e dal valore del set point massimo del modo comfort e dal pittogramma del sole.

Modifica possibile da 22°C à 30 °C in passi di 0,5° C. Per default : 28°C.

Queste modifiche sono realizzate mediante il tasto "+" per incrementare, e con il tasto "-" per decrementare. Una breve pressione sul tasto « OK » valida e memorizza la regolazione.



4.5.2 VALORE DI RIDUZIONE DEL SET POINT IN MODO ECO.

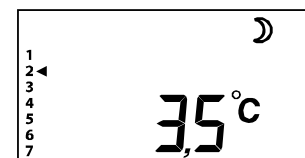
L'indicazione di questa scelta è visualizzata dalla selezione della cifra « 2 » presente sul lato sinistro del display (scala verticale da 1 a 7), e dal valore di riduzione rispetto al set point confort in decimi di grado e dal pittogramma della luna.

Modifica possibile da 0 à 10 °C, in step di 0,5°C, oppure 3 trattini sul display.

Per default la riduzione è di 3,5°C. Queste modifiche sono impostabili mediante il tasto "+" per incrementare, e con il tasto "-" per decrementare.

Una breve pressione sul tasto « OK » valida e memorizza la regolazione.

Selezionare i tre trattini sul display significa che il set point eco non è più legato al valore di set point confort derogando così dai limiti descritti al capitolo 4.1.2.



4.5.3 VALORE DI SET-POINT ANTIGELO

L'indicazione di questa scelta è visualizzata dalla selezione della cifra « 3 » presente sul lato sinistro del display (scala verticale da 1 a 7), e dal valore del set point del modo confort e dal pittogramma del fiocco di neve.

Modifica possibile da 7°C à 14 °C in step di 0,5°C. Per default : 7°C.

Queste modifiche sono impostabili mediante il tasto "+" per incrementare, e con il tasto "-" per decrementare. Una breve pressione sul tasto « OK » valida e memorizza la regolazione.



4.5.4 CORREZIONE UTENTE DELLA MISURA DELLA TEMPERATURA (REGOLAZIONE DELL'OFFSET).

L'indicazione di questa scelta, che permette di effettuare una correzione di un valore costante su tutto il range di temperatura della temperatura misurata, è visualizzata dalla selezione della cifra "4" presente sul lato sinistro del display e dal valore della correzione in decimi di grado

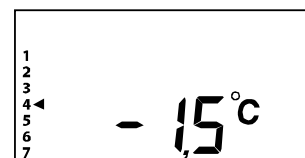
Permette di correggere eventuali differenze di lettura della temperatura tra radiatore ed un termometro posto in un punto diverso della stanza. Ricordiamo che il radiatore rileva la temperatura nella zona in cui si trova installato e nella parte bassa della stanza.

Modifica possibile di +/- 5 °C in passi di 0,1°C. Per default : 0°C.

Queste modifiche sono impostabili mediante il tasto "+" per incrementare e con il tasto "-" per decrementare.

Una breve pressione sul tasto « OK » valida e memorizza la regolazione.

Nell'immagine un esempio per una correzione di - 1,5°C.



4.5.5. RILEVAMENTO FINESTRA

L'indicazione di questa scelta, che permette di attivare o meno la funzione rilevamento finestra aperta, è visualizzato dalla selezione della cifra "5" presente sul lato sinistro del display (scala verticale da 1 a 7). Per default rilevamento finestra non attivo.

L'attivazione e disattivazione della funzione avviene per pressioni successive del tasto il tasto "+".

La funzione attiva è visualizzata dal pittogramma finestra acceso sul display .

Una breve pressione sul tasto « OK » valida e memorizza la regolazione.

4.5.6 CALIBRAZIONE POTENZA RADIATORE

L'indicazione di questa scelta, che permette di assegnare la potenza corretta al radiatore, è visualizzata dalla selezione della cifra "6" presente sul lato sinistro del display (scala verticale da 1 a 7). Il display visualizza la potenza nominale del radiatore in W.

L'impostazione corretta di questo valore è necessaria per una visualizzazione dei consumi come indicato al paragrafo 4.4.

La modifica di questa impostazione si effettua mediante il tasto "+" per incrementare, e mediante il tasto "-" per decrementare.

Una breve pressione sul tasto « OK » valida e memorizza la regolazione.

Se il valore è "0000" (valore di default) non sarà visualizzato alcun consumo.



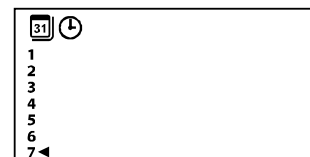
4.5.7 FUNZIONE CALENDARIO

L'indicazione di questa scelta, che permette di attivare o meno il calendario e quindi l'aggiornamento automatico dell'ora legale, è visualizzata dalla selezione della cifra "7" presente sul lato sinistro del display (scala verticale da 1 a 7).

L'attivazione e disattivazione della funzione avviene per pressioni successive del tasto "+".

La funzione attiva è visualizzata dal pittogramma calendario acceso sul display.

Una breve pressione sul tasto « OK » valida e memorizza la regolazione



Nota: Una successiva pressione del tasto « Prog » permette di uscire dal modo programmazione e tornare al modo precedente.

4.5.8 REIMPOSTAZIONE PARAMETRI INIZIALI

Si accede a questa funzione premendo simultaneamente per un tempo maggiore di 5 secondi i tasti "mode" e "+".

Questa operazione re-inizializza i seguenti parametri al valore di default:

- Set point confort a 19°C.
- la riduzione eco 3,5°C, quindi 15,5°C.
- set point antigelo a 7°C.
- riconoscimento finestra disattivo.

5. PULIZIA DEL RADIATORE

Per la vostra sicurezza, prima di ogni operazione di pulizia, togliere l'alimentazione elettrica.

Le operazioni di pulizia vanno eseguite a radiatore spento e freddo.

Per la pulizia del corpo scaldante non impiegare prodotti abrasivi o corrosivi, utilizzare ad esempio acqua saponata e asciugare poi il corpo con l'aiuto di un panno morbido.

Per la pulizia delle parti plastiche utilizzare esclusivamente un panno asciutto ed evitare il contatto con prodotti chimici od alcool.

6. GUASTI





In caso di guasto astenersi dall'uso dell'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e per la riparazione rivolgersi esclusivamente ad un tecnico abilitato e autorizzato ad intervenire su questo tipo di prodotto.

Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio minerale.

Le riparazioni che necessitano dell'apertura del serbatoio del liquido devono essere effettuate dal fabbricante, dai suoi rappresentanti o dal servizio di assistenza clienti.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni a persone, animali e cose che dovessero originarsi per manomissioni o interventi non corretti sul radiatore.

TABELLA INCONVENIENTI TECNICI:

| PROBLEMA | STATO DEL RADIATORE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|---|--|---|--|
| Il radiatore non funziona correttamente | Sul display compaiono 3 trattini (- - -) | Il sensore di rilevazione della temperatura è guasto | Rivolgersi ad un centro assistenza |
| Il radiatore non si scalda | Display spento | Mancanza di alimentazione elettrica | Verificare la presenza della tensione di rete |
| Il radiatore non si scalda | Display in qualsiasi modalità | Malfunzionamento della resistenza elettrica o dell'elettronica | Contattare l'assistenza tecnica per la riparazione |
| La temperatura rilevata dal radiatore non corrisponde a quella rilevata da un termostato ambiente | Radiatore in modo comfort o programmazione | Il radiatore e il termostato sono posizionati in posti diversi della stanza e rilevano temperature diverse | Correggere la temperatura letta dal radiatore come da paragrafo 4.5.4 |
| Il radiatore non garantisce il raggiungimento della temperatura desiderata nel locale | Correttamente funzionante | La potenza del radiatore non è sufficiente a garantire il fabbisogno dei locali | Sostituire il radiatore con uno di potenza più elevata od aggiungere un altro radiatore. |
| | Correttamente funzionante | La posizione del radiatore influenza in maniera eccessiva la temperatura rilevata nella stanza | Cambiare posizione al radiatore |
| | Il simbolo  non compare sul display ed il radiatore è freddo o tiepido. | La temperatura impostata è inferiore alla temperatura del locale. | Aumentare la temperatura impostata. |
| La rilevazione apertura finestra non funziona correttamente | Sul display non compare il simbolo  | La funzione "apertura finestra" non è abilitata. | Abilitare la funzione come da paragrafo specifico di queste istruzioni |
| | Sul display compare il simbolo fisso  | L'abbassamento di temperatura nei locali non è stato repentino oppure il radiatore è in posizione tale per cui la sonda non è in grado di rilevare correttamente sbalzi di temperatura. | Cambiare la posizione del radiatore. |
| | Sul display compare il simbolo  lampeggiante ma non è stata aperta una finestra | Il radiatore risente di correnti correnti di aria fredda | Cambiare la posizione del radiatore o, se impossibile, disattivare la funzione |
| Perdita d'olio | Qualsiasi | Raccordi del radiatore chiusi in modo errato | Contattare l'assistenza tecnica per la riparazione |
| Il muro dietro il radiatore si sporca | Qualsiasi | In fase di riscaldamento il radiatore carbonizza la polvere presente nell'aria | Pulire regolarmente il radiatore, usare delle vernici lavabili per i muri. Evitare di fumare nella stanza. |
| Rumori di dilatazione in fase di accensione e/o spegnimento | Qualsiasi | Le staffe di sostegno del radiatore non sono centrate e sfregano sul radiatore. | Posizionare le staffe in modo corretto. |

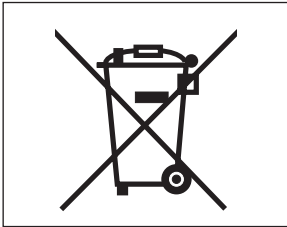
7. GARANZIA

Il corpo in lega di alluminio è garantito da difetti di fabbricazione per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Le componenti elettriche ed elettroniche sono garantite 2 anni a partire dalla data di acquisto del radiatore. Affinché la garanzia sia valida è necessario presentare un documento che attesti la data di acquisto (ricevuta fiscale, fattura, scontrino fiscale).

 Per la validità della garanzia l'installazione deve essere conforme alla norme ed alle leggi in vigore e deve essere eseguita a regola d'arte.

I componenti soggetti a normale usura o consumo sono esclusi dalla garanzia, così come danni derivanti dal trasporto o dal montaggio.

8. AMBIENTE



Il simbolo applicato all'apparecchio ed illustrato accanto indica che il prodotto è soggetto a raccolta differenziata per gli apparecchi elettrici.

Al termine della vita l'apparecchio non può essere eliminato con i comuni rifiuti solidi urbani, deve essere convogliato al un centro di raccolta specifico della vostra zona o reso al distributore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo adibito allo stesso impiego.

La raccolta differenziata degli apparecchi elettrici ed elettronici rientra in una politica di salvaguardia, protezione e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare potenziali effetti dannosi sulla salute

umana per la presenza di sostanze pericolose così come classificate dalle direttive europee.

Attenzione! Uno smaltimento non corretto dell'apparecchio implica sanzioni.

Quando il radiatore viene eliminato rispettare le norme e le leggi in vigore per lo smaltimento dell'olio.

9. CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

IP24: apparecchio protetto contro i getti d'acqua

Classe II: doppio isolamento

Il radiatore è composto da un corpo pressofuso in lega di alluminio EN AB 46100 e contiene un fluido per la trasmissione interna del calore costituito da olio minerale altamente raffinato ad alto coefficiente di trasmissione del calore e caratterizzato da alta resistenza all'ossigenazione per favorirne una lunga durata. Il fluido interno è riscaldato per mezzo di una resistenza elettrica con isolamento in classe II, resistenza dotata di termostato di controllo e termofusibile di sicurezza. L'elettronica di controllo e regolazione assicura una elevata accuratezza nella regolazione della temperatura ambiente.

N.B: tutti i radiatori Fondital sono prodotti con un'etichetta d'identificazione che ne permette la rintracciabilità. Questa etichetta attesta la conformità alle Direttive Europee ed alle norme elettriche.

Colore del radiatore: RAL 9010.

| | | |
|------------------------------------|----------------------------|--------|
| Tensione di alimentazione | 230V AC 50 Hz | |
| Potenza della resistenza elettrica | Mod. 3110 | 1000 W |
| | Mod. 3115 | 1500 W |
| | Mod. 3118 | 1800 W |
| | Mod. 5807 | 700 W |
| | Mod. 5810 | 1000 W |
| | Mod. 5812 | 1200 W |
| | Mod. 5815 | 1500 W |
| | Mod. 5818 | 1800 W |
| | Mod. 5820 | 2000 W |
| Classe d'isolamento | Classe II | |
| Classe di protezione all'acqua | IP24 | |
| Temperatura di esercizio | 0 ÷ 50 °C | |
| Temperatura di stoccaggio | -10 ÷ 70 °C | |
| Umidità relativa in funzionamento | 0 ÷ 85 % senza condensa | |
| Tipo di regolazione | Proporzionale integrativa | |
| Regolazione della temperatura | Regolazione mediante tasti | |
| Campo di temperatura | 7°C ÷ 30°C | |
| Consumo in stand-by | < 0,5 W | |
| Fil pilote (solo per Francia) | 6 ordini | |

10. INFORMAZIONI SECONDO IL REGOLAMENTO EUROPEO 2015/1188 DEL 28 APRILE 2015

| Identificativo del modello: Maniva 3110 / Maniva 3115 / Maniva 3118 | | | | | |
|--|--------------------|-------------|-------|---|-------|
| Dato | Simbolo | Valore | Unità | Dato | Unità |
| Potenza termica | | | | Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente | |
| Potenza termica nominale | P _{nom} | 1,0/1,5/1,8 | kW | potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente | No |
| Potenza termica minima (indicativa) | P _{min} | n.d. | kW | due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente | No |
| Massima potenza termica continua | P _{max,c} | 1,0/1,5/1,8 | kW | con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico | No |
| Consumo ausiliario di energia elettrica | | | | con controllo elettronico della temperatura ambiente | No |
| Alla potenza termica nominale | e _{lmax} | 1,0/1,5/1,8 | kW | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | No |
| Alla potenza termica minima | e _{lmin} | n.d. | kW | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | Si |
| In modo stand-by | e _{lSB} | < 0,5 | W | Altre opzioni di controllo | |
| | | | | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | No |
| | | | | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte | Si |
| | | | | con opzione di controllo a distanza | No |
| | | | | con controllo di avviamento adattabile | No |
| | | | | con limitazione del tempo di funzionamento | No |
| | | | | con termometro a globo nero | No |

| Identificativo del modello: Maniva 5807 / Maniva 5810 / Maniva 5812 / Maniva 5815 / Maniva 5818 / Maniva 5820 | | | | | |
|--|--|-----------------------------------|-------|---|-------|
| Dato | Simbolo | Valore | Unità | Dato | Unità |
| Potenza termica | | | | Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente | |
| Potenza termica nominale | P _{nom} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente | No |
| Potenza termica minima (indicativa) | P _{min} | n.d. | kW | due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente | No |
| Massima potenza termica continua | P _{max,c} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico | No |
| Consumo ausiliario di energia elettrica | | | | con controllo elettronico della temperatura ambiente | No |
| Alla potenza termica nominale | e _{lmax} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | No |
| Alla potenza termica minima | e _{lmin} | n.d. | kW | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | Si |
| In modo stand-by | e _{lSB} | < 0,5 | W | Altre opzioni di controllo | |
| | | | | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | No |
| | | | | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte | Si |
| | | | | con opzione di controllo a distanza | No |
| | | | | con controllo di avviamento adattabile | No |
| | | | | con limitazione del tempo di funzionamento | No |
| | | | | con termometro a globo nero | No |
| Contatti | Fondital Spa Via Cerreto. 40 25079 Vobarno (Brescia) | | | | |

Con la presente per

FONDITAL S.p.A.

con sede in

via cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

si dichiara che i

RADIATORI ELETTRICI PER RISCALDAMENTO

Modello

MANIVA_

prodotti da FONDITAL S.p.A.

sono costruiti in conformità alle Direttive europee ed ai Regolamenti europei:

- Direttiva 2014/35/CE : "Bassa Tensione"
- Direttiva 2014/30/CE: "Compatibilità Elettromagnetica"
- Direttiva 2012/19/EC: "WEEE"
- Direttiva 2009/125/EC: "Eco-design"
- Direttiva 2011/65/CE: "ROHS"
- Regolamento (UE) 2015/1188

ed in conformità alle norme:

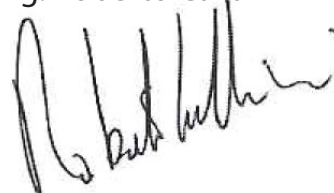
- EN 60335-1: 2012 + A11:2014
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 62233: 2008
- EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2: 2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.

Per la Direzione

Il responsabile dell'Ufficio Tecnico


Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, 31/10/2017

EN

Dear Customer,

 we thank you for your confidence. Before installing and/or using the product, please read carefully this manual concerning the correct installation, use and maintenance of the appliance.

We remind you as well that this manual must accompany the radiator in case of transfer to another place of installation.

THE PACKAGE INCLUDES:

Aluminium radiator equipped with provided with electronic thermostat, fastening kit composed of two brackets and relevant plastic parts, paper template for fastening reference, screws and wall blocks, instruction manual.

INDEX

| | |
|--|-------|
| 1. WARNINGS | EN-21 |
| 2. ELECTRICAL CONNECTIONS | EN-22 |
| 2.1 DETAILS ON INSTALLATION IN THE BATHROOM | EN-22 |
| 3. INSTALLATION OF THE APPLIANCE | EN-22 |
| 3.1 RADIATOR WALL MOUNTING | EN-23 |
| 4. ADJUSTMENT | EN-25 |
| 4.1 OPERATING MODES | EN-26 |
| 4.1.1 COMFORT MODE: | EN-26 |
| 4.1.2 NIGHT REDUCTION MODE (ECO) | EN-26 |
| 4.1.3 FREEZE PROTECTION MODE | EN-26 |
| 4.1.4 STAND-BY MODE: | EN-26 |
| 4.1.5 PILOT WIRE MODE (FOR FRANCE ONLY) | EN-26 |
| 4.1.6 TIME SETTING | EN-27 |
| 4.1.7 PROGRAMMING/AUTOMATIC OPERATION WITH WEEKLY PROGRAMMING | EN-28 |
| 4.1.8 DEROGATION IN LOCAL PROGRAMMING MODE | EN-28 |
| 4.1.9 RE-READING OF THE STORED PROGRAMMES | EN-28 |
| 4.2 KEYPAD LOCK | EN-29 |
| 4.3 WINDOW STATUS ACKNOWLEDGEMENT | EN-29 |
| 4.3.1 OPEN WINDOW | EN-29 |
| 4.3.2 CLOSED WINDOW | EN-29 |
| 4.4 ACCUMULATED CONSUMPTION READING (KWH) | EN-29 |
| 4.5 CONFIGURATION MODE | EN-29 |
| 4.5.1 COMFORT SET-POINT MAXIMUM VALUE | EN-30 |
| 4.5.2 SET-POINT REDUCTION VALUE IN ECO MODE | EN-30 |
| 4.5.3 FREEZE PROTECTION SET-POINT VALUE | EN-30 |
| 4.5.4 TEMPERATURE MEASUREMENT CORRECTION BY THE USED (OFFSET ADJUSTMENT) | EN-30 |
| 4.5.5 WINDOW DETECTION | EN-30 |
| 4.5.6 RADIATOR POWER CALIBRATION | EN-31 |
| 4.5.7 CALENDAR FUNCTION | EN-31 |
| 4.5.8 STARTING PARAMETER RESETING | EN-31 |
| 5. RADIATOR CLEANING | EN-31 |
| 6. FAILURES | EN-31 |

| | |
|---|-------|
| 7. WARRANTY | EN-32 |
| 8. ENVIRONMENT | EN-33 |
| 9. CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE | EN-33 |
| 10. INFORMATION ACCORDING TO EU REGULATION 2015/1188 OF 28 APRIL 2015 | EN-34 |
| 11. DECLARATION OF CONFORMITY | EN-36 |

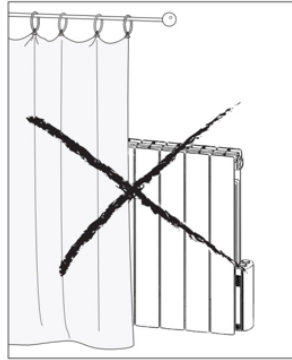
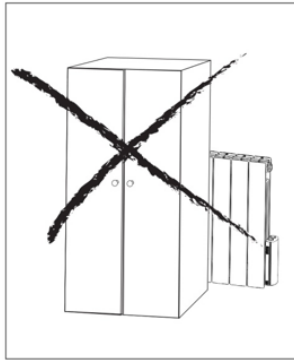
1. WARNINGS



The symbol shown here appears on a label on the radiator, whose meaning is: to avoid the overheating of the appliance, **DO NOT COVER THE RADIATOR** with clothes or other objects.

The radiator shall in no case:

- be covered in part or in full
- be in direct contact or too close to curtains, furniture, etc.



The radiator shall in no case be installed:

- in a niche
- at less than 10 cm from room corners
- under a power outlet
- above a shelf.

The radiator must be fixed to a wall through the supporting brackets provided with the product. Interventions on the appliance must be carried out by a qualified professional. Repairs that require to open the fluid tank must be carried out by the manufacturer, its agents or the customer service.



WARNING: some components of this product may become very hot and burn.

Pay particular attention in the presence of children or disabled people.

Children under the age of 3 must be kept away from the appliance unless they are supervised.

Children aged between 3 and 8 can only turn the radiator on or off, provided that it is positioned properly and that children have been taught the safe use of the appliance and have understood the possible correlated risks.



Children aged between 3 and 8 cannot connect the appliance to the power outlet, cannot adjust or clean the appliance, and cannot carry out any kind of maintenance.

The appliance can be used by children aged no less than 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who do not have proper experience and knowledge, provided that they are supervised or they have been instructed on safe use of the appliance and have understood the inherent risks.

Do not allow children to play with the appliance.



Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user shall not be performed by unattended children.

This appliance is filled with a precise quantity of oil.

Any reparations requiring the opening of the oil tank must be carried out only by the manufacturer or its technicians, that should be contacted in case of oil leaks; when the appliance is scrapped, it is necessary to comply with regulations concerning the disposal of oil.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

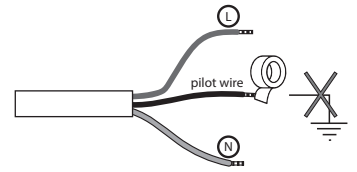


IMPORTANT

During installation, maintenance and cleaning, the appliance must not be powered.

The appliance must be powered only with 230 Vac voltage. The radiator has 3 cables as per the table below :

| | |
|--------------|------------|
| Brown | Phase |
| Blue or Gray | Neutral |
| Black | Pilot wire |



WARNING

The Pilot Wire is intended for radiators sold in France. If the black "pilot wire" is not used, safety standards impose to insulate it and not to connect it for any reason to the ground wire.

It is compulsory to install a multipolar switching device. The minimum separation distance between contacts shall be at least 3 mm.

It is compulsory that the power supply circuit of the appliance is protected by a **high sensitivity differential protection device**.

Do not introduce and do not try to penetrate with metal objects into the side of the radiator containing the adjustment electrical system (right side).

If the power cable is damaged, it must be replaced only by a qualified electrician.

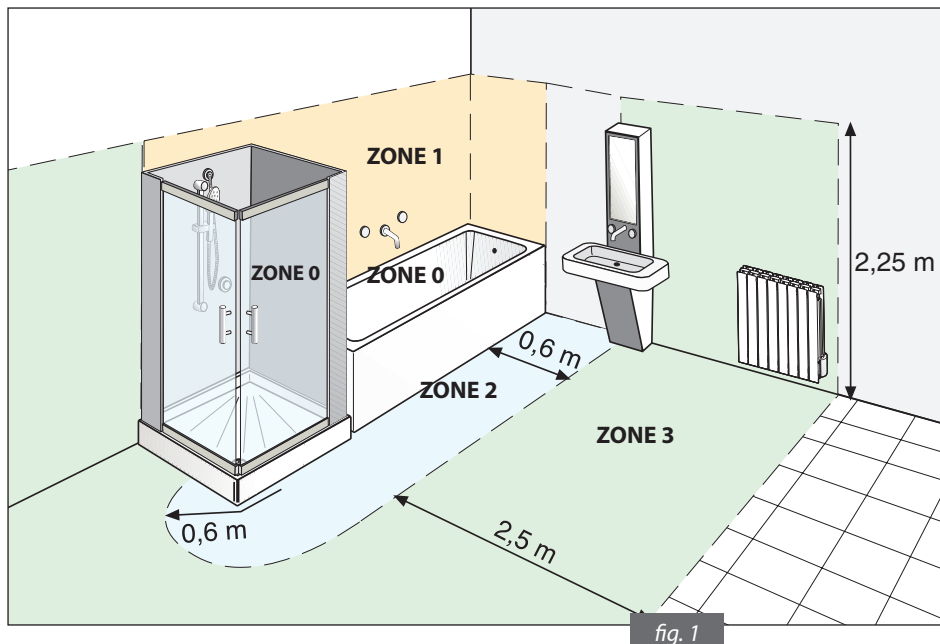
2.1 Details on installation in the bathroom

Installation must be compliant with the standards and laws in force in the country of installation. The radiator is in class II and with IP24 electrical protection. In the bathroom, it can be installed in areas 2 and 3 (see figure no.1) only if the control device cannot be touched by people that are using the shower or the bath.

Radiator mustn't be connected to the earth wire.



In the bathroom, protect the power line with a high sensitivity 30 mA differential protection device



Install a multipolar switching device. The minimum separation distance between contacts shall be at least 3 mm.

3. INSTALLATION OF THE APPLIANCE

To achieve the best results in terms of heat output and comfort of your appliance, we recommend to install the radiator, if possible, under a window or near areas with high heat loss of the room to heat.

The radiator must not be installed in a niche or under a power outlet.


Curtains, furniture or other objects that may obstruct the correct heat distribution must be placed at a minimum distance of 500 mm from the front of the radiator.

Respect a distance of at least 120 mm from the lower edge of the radiator and the floor and at least 300 mm from a possible shelf.

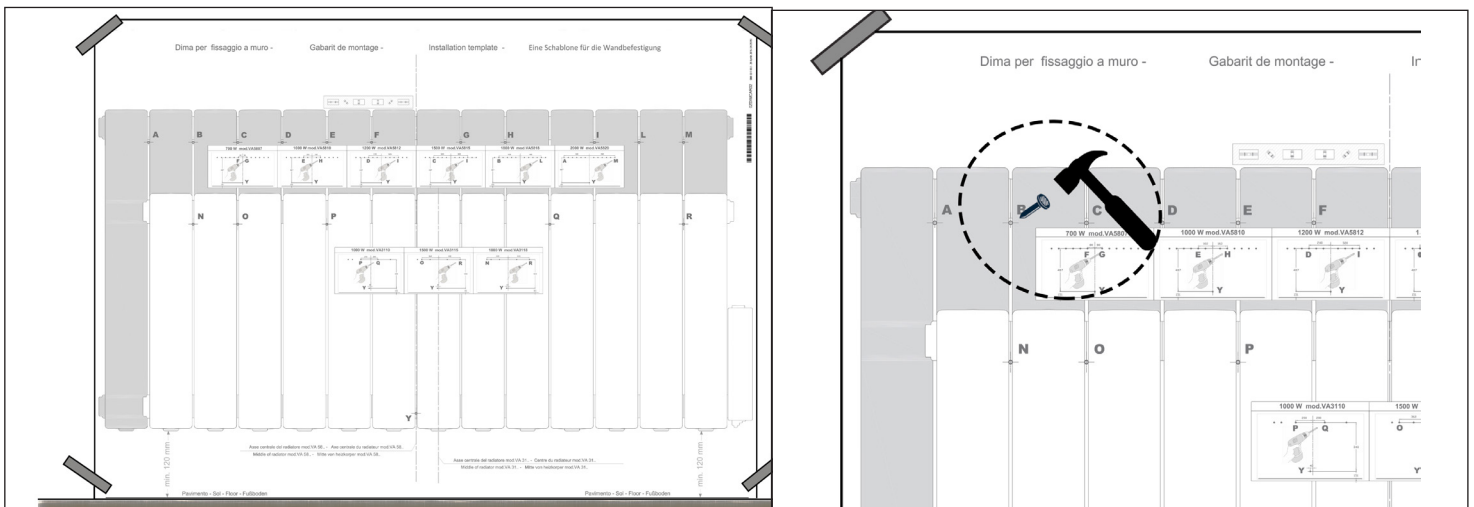
3.1 Radiator wall mounting

The radiator must be fastened to a wall through the suitable mounting brackets provided with the product. The fastening system is composed of:

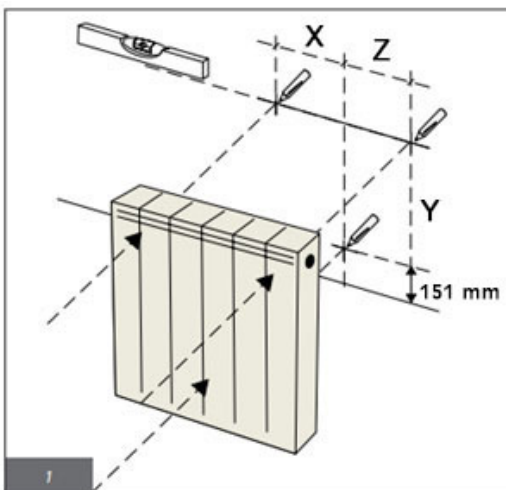
| | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----|
| A | A1 x2 | A2 x2 | B | x1 |
| C | x2 | | D | x3 |
| E | x3 | | F | x3 |

 The supplied plug is only suitable for masonry walls.
Otherwise (eg plasterboard, wood, etc.), purchase the appropriate plugs.

Using adhesive tape, stick the template supplied in the desired position and mark the position of the holes, then remove the template:



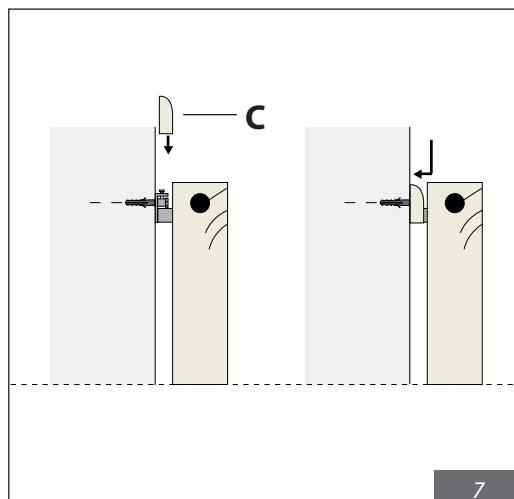
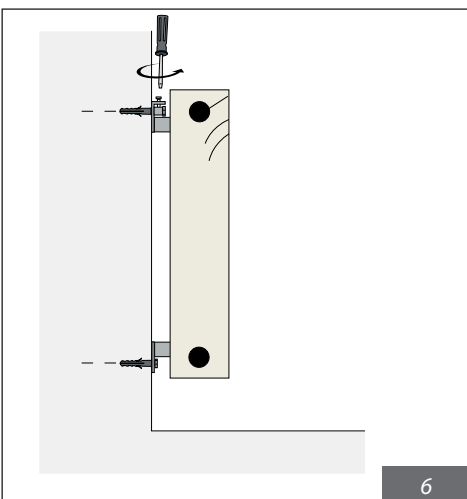
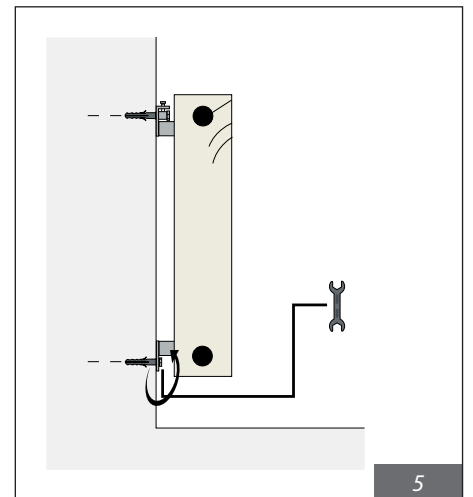
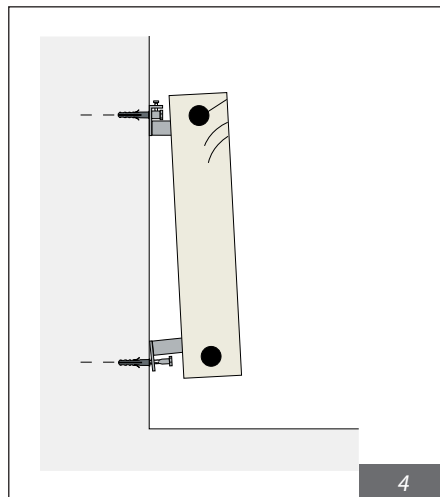
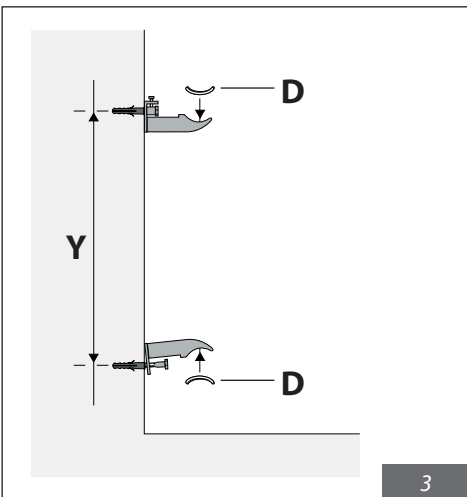
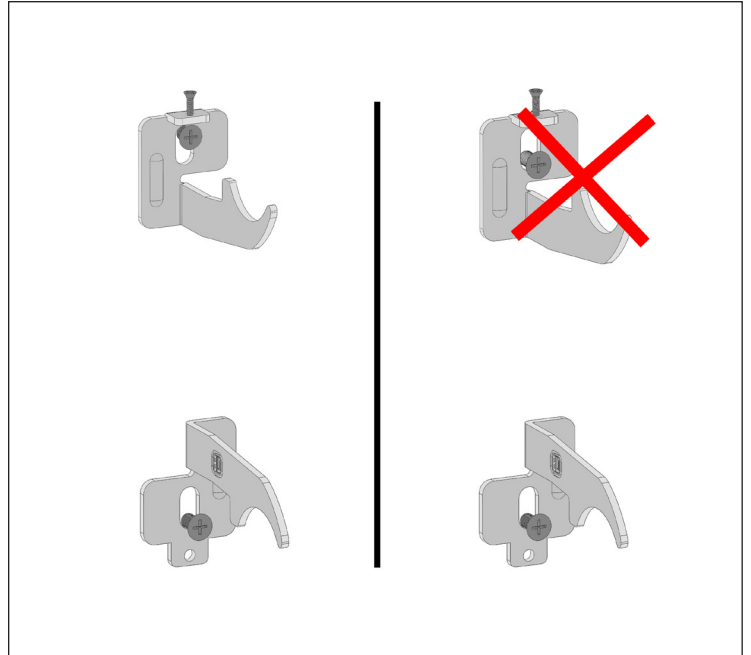
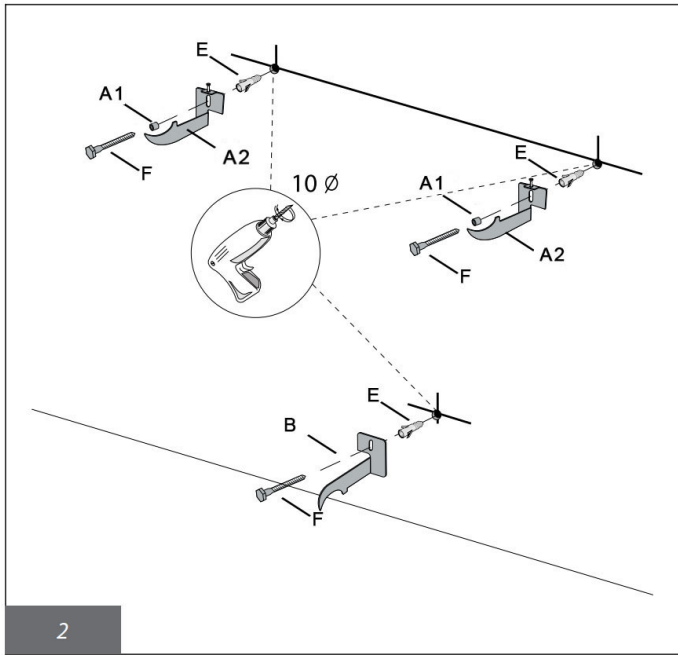
Without any template, mark the position of the holes according to the indications of the following tables:



| Mod. 31.. | Number of sections (power) | | |
|--------------------|----------------------------|------------|------------|
| | 7 (1000W) | 12 (1500W) | 13 (2000W) |
| DIM. Z (mm) | 200 | 440 | 520 |
| DIM. X (mm) | 200 | 360 | 440 |
| DIM. Y (mm) | 340 | 340 | 340 |

| Mod. 58.. | Number of sections (power) | | | | | |
|--------------------|----------------------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| | 4 (700W) | 6 (1000W) | 9 (1200W) | 10 (1500W) | 12 (1800W) | 14 (2000W) |
| DIM. Z (mm) | 80 | 160 | 320 | 320 | 400 | 480 |
| DIM. X (mm) | 80 | 160 | 240 | 320 | 400 | 480 |
| DIM. Y (mm) | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 |

Then follow the steps illustrated below:

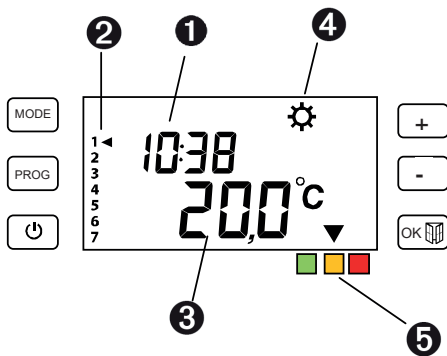


 **The operation is over only when the lower screw is well tightened and the radiator is fixed on the wall, without any possibility of movement.**

In any case the minimum distance of the radiator from the floor must be 120 mm.

4. ADJUSTMENT

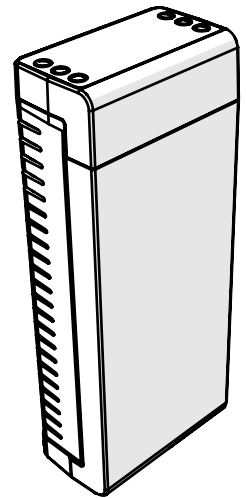
The electronics, placed on radiator right side, features six keys and a display showing radiator status. The device has 6 operating modes: Comfort, night reduction, freeze protection, programming, Pilot wire (usable only in France), stand-by.



- ❶ Time
- ❷ Day of the Week
- ❸ Set-point temperature
- ❹ Active MODE
- ❺ Behavioural indicator

Tasti :

- Operating Mode (Auto, Comfort, Eco, Anti-freeze, PROG, AUTO)
- Time setting / Programming / Configuration
- ON / OFF
- + key
- key
- Confirm settings / Disable the Open Window function

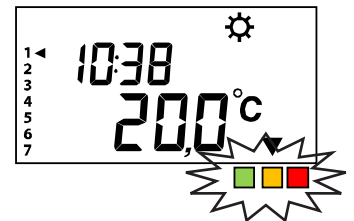


The behaviour indicator provides an immediate visual indication of the energy consumption required when a specific temperature is set. Setting high ambient temperatures entails a high energy consumption.

The red colour indicates a high energy request, while the green colour indicates a lower energy.

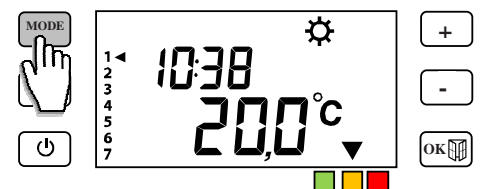
The colour is associated to the requested temperature, as follows:

- Green: up to 19°C
- Orange: 19.5°C to 24°C
- Red: above 24.5°C



The operating mode can be selected among the following options using "MODE" key:

- Permanent "Comfort" operation
- Permanent "ECO" operation
- Permanent "Freeze protection" operation
- Weekly automatic mode operation based on radiator programming
- Operation based on hourly programming coming from the Pilot Wire input



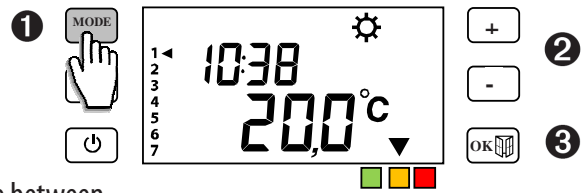
4.1 Operating modes

4.1.1 COMFORT MODE: ☀

It is the standard mode of use of the radiator to keep the ambient temperature to the value set.

To adjust the temperature you wish to set

1. Keep the "MODE" key pressed until symbol is displayed ☀
2. adjust the temperature using "+" and "-" keys
3. Press "OK" to confirm



The comfort set-point can be adjusted by the user, in steps of 0.5°C within the range between

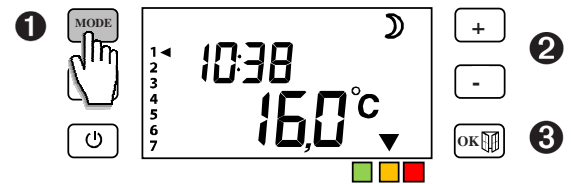
7°C and 30°C. The maximum value depends on the adjustment made in configuration mode, as explained in paragraph 4.5.1 (default value: 28°C).

4.1.2 NIGHT REDUCTION MODE (ECO) ☾

In this mode the set temperature is 3.5 °C lower than the one set in comfort mode.

It is possible to change the set temperature using buttons + and -, at steps of 0.5 °C and confirm with OK, with the following limits: it must never exceed the comfort set point and 19 °C.

It is also possible to change the night reduction value by 3.5 °C to a different value, from 0 to 10 °C (see paragraph 4.5.2). In this case the ECO temperature value can not be changed with buttons + and - and will have the same value set for the comfort mode reduced by the night reduction value.



4.1.3 FREEZE PROTECTION MODE ❄

By selecting this mode, the set ambient temperature is 7°C, and cannot be edited by the user.

4.1.4 STAND-BY MODE: ⏻

Key ⏻ allows switching on or off the radiator, regardless of the operating mode.

The switching off has the priority over all the menus, including those relating to adjustment and configuration.

Should the device be switched off while a value is being edited and, should such a value not have been saved before the switching off, the edited value will not be stored inside memory.

An audible signal (3 BEEPS) will be emitted upon device switching off.

Another audible signal (1 BEEP) will be emitted upon device switching on.

Warning: in this position the radiator is anyway powered.

4.1.5 PILOT WIRE MODE (FOR FRANCE ONLY). **AUTO**

In this mode the radiator is controlled by a remote control unit.

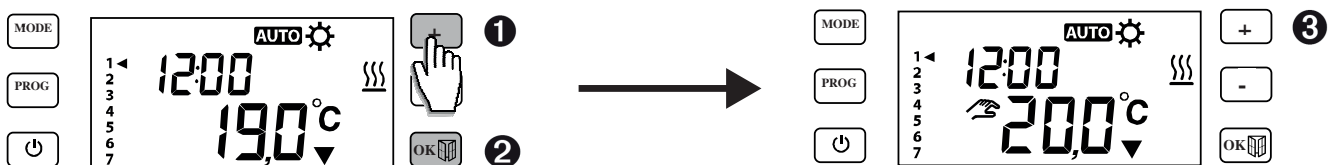
The temperature set depends on the Pilot Wire controls. This mode can be used only in France.

This mode can be selected using the "MODE" key.

During operation in "auto" mode, the set temperature value can be edited using "+" and "-" keys, thus independently from them set-point.

This derogated set-point stays valid until the next order change by the Pilot wire.

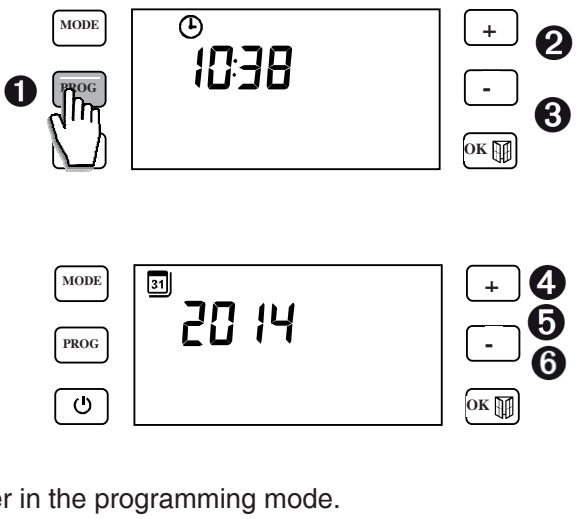
The displaying of a "Hand" shaped pictogram means that one derogation is in progress.



4.1.6 TIME SETTING

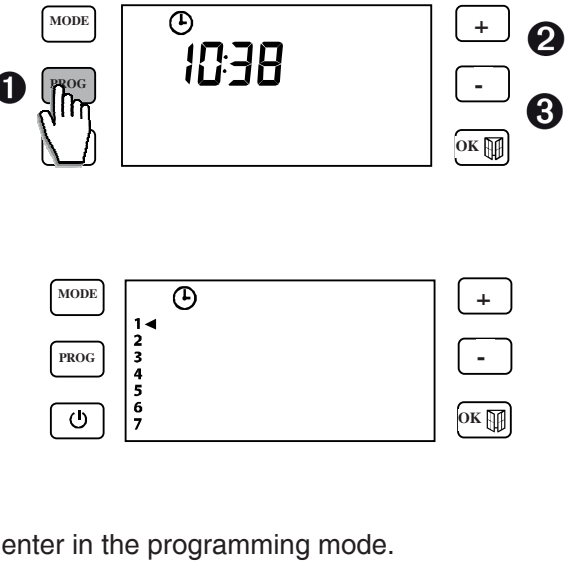
There are two time setting modes (refer to paragraph 4.5.7). One is “without calendar” and the other one “with calendar”. The mode “with calendar” (active by default) allows to automatically manage the passage to daylight saving time.

Time setting “with calendar” (daylight saving time management) is active by default

- 1 Press **PROG** key
 - 2 Set the hour and press **OK** to confirm
 - 3 Set the minutes and press **OK** to confirm
 - 4 Set the year and press **OK** to confirm
 - 5 Set the month and press **OK** to confirm
 - 6 Set the day and press **OK** to confirm
 - 7 Press **OK** to exit this mode, or **PROG** to enter in the programming mode.
- 

Note: Calendar setting will automatically update the indication of the current day (1 to 7).

- Time setting without calendar

- 1 Press **PROG** key
 - 2 Set the hour and press **OK** to confirm
 - 3 Set the minute and press **OK** to confirm
 - 4 Set the day and press **OK** to confirm
 - 5 Press **OK** to exit this mode, or press **PROG** to enter in the programming mode.
- 

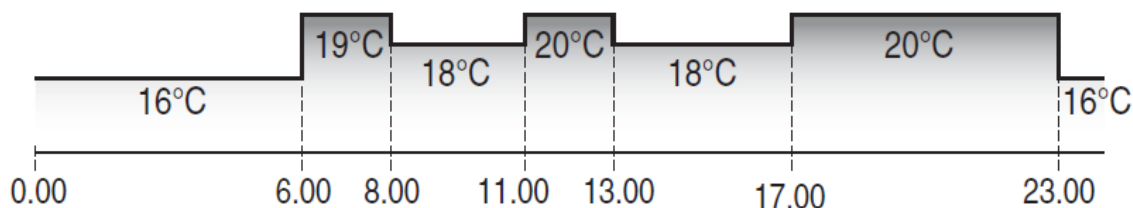
Note: If calendar setting has already been performed, it will not be possible to access the day setting in this mode.

4.1.7 PROGRAMMING/AUTOMATIC OPERATION WITH WEEKLY PROGRAMMING

Each day of the week can be programmed by setting the desired temperature in a specific time slot. A maximum of 7 time slots can be defined for each day, and each time slot can be set to a different temperature value.

Example.

Set the day temperature values as follows:



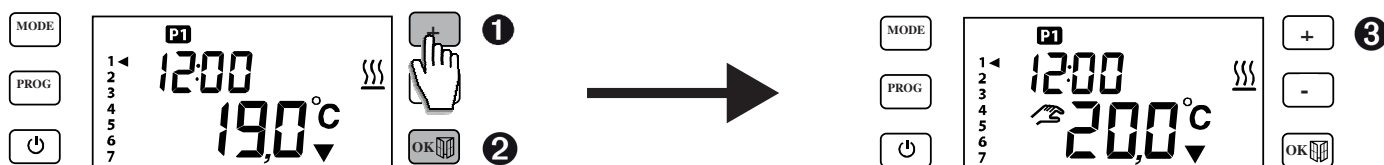
- 1 Press **PROG** twice in the Normal Mode, or once if you are already in time setting mode.
- 2 Keep **OK** pressed for 3 seconds until the temperature starts flashing.
- 3 Set the temperature of the first time slot of the first scheduling day (start time at 12PM) by using “+” and “-” keys. Then press **OK** to confirm
- 4 Set the start time of the second time slot (corresponding to the end of the first one) and press **OK** to confirm, then set the desired temperature and press **OK** to confirm and proceed to the third time slot and so on, until a maximum of 7 time slots.
- 5 Press **PROG** to go at the following day and repeat the programming procedure. Keep **PROG** pressed for 3 seconds if you want to copy the schedule just made and use it for the following day.

To let the radiator work based on the set programming, select the “P1” mode using the “Mode” key.

4.1.8 DEROGATION IN LOCAL PROGRAMMING MODE

During operation in local programming mode, the set temperature can be edited compared to the one set in programming. The edited temperature (derogation from the programmed temperature) is valid until the next programming change.

The displaying of a “Hand” shaped pictogram means that one derogation is in progress.



4.1.9 RE-READING OF THE STORED PROGRAMMES

The created programmes can be displayed.

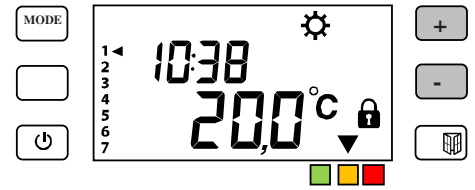
1. Starting from the standard operating mode, press the “PROG” key to display the created programmes (direct access if time has just been set).
2. Press “OK” to go through the different programme steps. Press key for more than 3 seconds to access again programme writing mode.

4.2 Keypad lock

Starting from the standard operating mode, press “+” and “-” keys at the same time for at least 5 seconds until the “padlock” pictogram appears on the display.

To unlock the keypad, press again for more than 5 seconds the “+” and “-” keys at the same time, until the “padlock” pictogram turns off.

Note: When the product is in keypad locked mode, the ON/OFF key and thus the switching off function are anyway always active. The switching off does not cancel the keypad lock in progress and, once product is switched on again, keys will be locked.



4.3 Window status acknowledgement

4.3.1 OPEN WINDOW

This function integrated inside the device is used to reduce the energy consumption resulting from the opening of a door or a window overlooking a colder area when the device is in comfort, comfort (-1), comfort (-2) or eco status.

This function allows to automatically detect a sudden ambient temperature drop inside the room where the radiator is installed and to set it to freeze protection mode.

Note:

If the opening of a window has been detected, press once the “OK/window” key to cancel this function and the product goes back to the operating mode before detection.

The “WINDOW” pictogram shows that this condition has been detected and that the function has consequently been activated.

The “WINDOW” pictogram is steady on when the function is activated and it starts flashing every second when a temperature drop has been detected.

Press the “OK/window” key to interrupt the window detection phase.

4.3.2 CLOSED WINDOW

This function allows quitting the freeze protection mode activated by a previous detection of the opening of a window on cold climate.

It allows to automatically detect an increase of the ambient temperature inside the room where the radiator is installed, subsequent to the closing of the window, and to re-activate the operating mode active upon opening acknowledgement.

Once the previous operating mode is activated again (both after the detection of a temperature increase and when window key is pressed), the “WINDOW” pictogram becomes steady again and the radiator starts operating again in the mode it was set to upon detection.

4.4 Accumulated consumption reading (kwh)

This function can be accessed by pressing “MODE” key for more than 5 seconds.

The displayed consumption is mathematically calculated based on the time for which the heating resistor is powered and is displayed in KWh. It is calculated based on the radiator power defined in product configuration mode, hence it is not physically measured on the radiator. To use this function, it is thus necessary to manually set radiator power as described in next paragraph 4.5.6.

Press key “-” for more than 5 seconds to reset consumption calculation.

This function will be automatically quitted after 5s.

4.5 Configuration mode

The configuration mode allows adapting the radiator to user’s needs.

To access the configuration menu:

Press “Prog” key for more than 5 seconds.

Each following pressure of this same key allows shifting to next parameter.

In case of inactivity for 120 seconds, the configuration mode will be automatically terminated



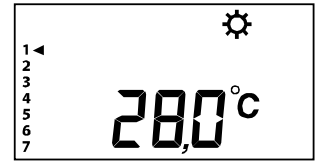
Once this mode is accessed, the thermostat displays the following parameters:

4.5.1 COMFORT SET-POINT MAXIMUM VALUE.

The indication of this selection is displayed by selecting digit "1" present on display left side (vertical scale from 1 to 7) and by the value of the maximum set-point of the comfort mode and by the sun pictogram.

Modification possible from 22°C to 30°C in steps of 0.5°C. Default value: 28°C.

These modifications are made through the "+" key to increase, and through the "-" key to decrease. A short press on "OK" will confirm and store the adjustment.



4.5.2 SET-POINT REDUCTION VALUE IN ECO MODE.

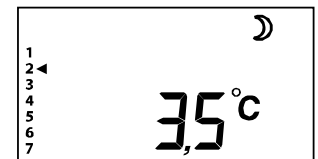
The indication of this selection is displayed by selecting digit "2" present on display left side (vertical scale from 1 to 7) and by the reduction value compared to the comfort set-point in tenths of degree and by the moon pictogram.

Modification possible from 0 to 10°C in steps of 0.5°C, or 3 dashes on the display.

The reduction default value is 3.5°C. These modifications can be set through the "+" key to increase and through the "-" key to decrease.

A short press on "OK" will confirm and store the adjustment.

If the three dashes on the display are selected, the eco set-point will no longer be associated to the comfort set-point, thus derogating from the limits specified in paragraph 4.1.2.



4.5.3 FREEZE PROTECTION SET-POINT VALUE

The indication of this selection is displayed by selecting digit "3" present on display left side (vertical scale from 1 to 7) and by the value of the comfort mode set-point and by the snowflake pictogram.

Modification possible from 7°C to 14°C in steps of 0.5°C. Default value: 7°C.

These modifications can be set through the "+" key to increase and through the "-" key to decrease. A short press on "OK" will confirm and store the adjustment.



4.5.4 TEMPERATURE MEASUREMENT CORRECTION BY THE USED (OFFSET ADJUSTMENT).

The indication of this selection, allowing to correct a constant value on the whole range of the measured temperature, is displayed by selecting digit "4" present on display left side and by the correction value in tenths of degree

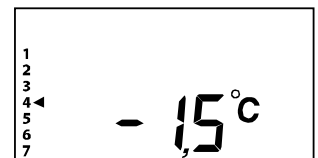
It allows correcting any temperature reading difference between the radiator and a thermometer positioned in a different point of the room. Be reminded that the radiator detects the temperature in its installation area and in room lower part.

Modification possible of +/- 5°C in steps of 0.1°C. Default value: 0°C.

These modifications can be set through the "+" key to increase and through the "-" key to decrease.

A short press on "OK" will confirm and store the adjustment.

The picture shows an example for a correction of - 1.5°C.



4.5.5. WINDOW DETECTION

The indication of this selection, allowing to activate or deactivate the open window detection function, is displayed by selecting digit "5" present on display left side (vertical scale from 1 to 7). Default setting: window detection not active.

Function is activated and deactivated by pressing repeatedly key "+".

When the function is active the window pictogram is lit on the display .

A short press on "OK" will confirm and store the adjustment.

4.5.6 RADIATOR POWER CALIBRATION

The indication of this selection, allowing to assign the correct power to radiator, is displayed by selecting digit "6" present on display left side (vertical scale from 1 to 7). The display shows radiator nominal voltage in W.

The correct setting of this value is necessary to display consumption, as indicated in paragraph 4.4.

This setting can be modified through the "+" key to increase and through the "-" key to decrease.

A short press on "OK" will confirm and store the adjustment.

If the value is "0000" (default value) no consumption will be displayed.



4.5.7 CALENDAR FUNCTION

The indication of this selection, allowing to activate or deactivate the calendar and thus to automatically update the daylight saving time mode, is displayed by selecting digit "7" present on display left side

(vertical scale from 1 to 7).

Function is activated and deactivated by pressing repeatedly key "+".

When the function is active the calendar pictogram is lit on the display.

A short press on "OK" will confirm and store the adjustment



Note: A subsequent pressure of the "Prog" key allows quitting the programming mode and going back to the previous mode.

4.5.8 STARTING PARAMETER RESETTING

This function can be accessed by pressing "mode" and "+" keys at the same time for more than 5 seconds.

This operation is used to re-initialize the following parameters to their default values:

- Comfort set-point to 19°C.
- eco reduction to 3.5°C, hence 15.5°C.
- freeze protection set-point to 7°C.
- window acknowledgement deactivated.

5. RADIATOR CLEANING

For your safety, before any cleaning operation, disconnect power supply.

Cleaning operations must be carried out with radiator off and cold.

Do not use abrasive or corrosive products to clean the heating body. Use, for instance, soapy water and then dry the body using a soft cloth.


To clean plastic components, controls and humidifier, use only a dry cloth and avoid contact with chemicals or alcohol.

6. FAILURES

In case of failure do not use the appliance, disconnect it from power supply and for the repair address only to a technician approved and authorised to operate on this product.

This appliance is filled with a precise quantity of mineral oil. Repairs that require to open the fluid tank must be carried out by the manufacturer, its agents or the customer service. The manufacturer shall not be held responsible for damage to people, animals, or property due to tampering with or improper intervention to the radiator.

TABLE OF TECHNICAL FAULTS:

| PROBLEM | RADIATOR STATUS | PROBABLE CAUSE | SOLUTION |
|--|--|---|--|
| Radiator is not working properly | 3 dashes (- - -) are displayed | Temperature detection sensor is faulty | Contact a Service Centre |
| The radiator does not heat up | Display OFF | No power supply | Check the presence of mains voltage |
| The radiator does not heat up | Display in any mode | Resistor or electronics malfunction | Contact the technical service to have it repaired |
| The temperature detected by the radiator does not match with the one detected by an ambient thermostat | Radiator in comfort or programming mode | The radiator and the thermostat are positioned in different places of the room and detect different temperatures | Correct the temperature read by the radiator as specified in paragraph 4.5.4 |
| The radiator does not ensure to reach the desired temperature in the room | Properly working | The radiator power is insufficient to meet the need of the room | Replace the radiator with a more powerful one or add another radiator. |
| | Properly working | The radiator position affects excessively the temperature detected in the room | Relocate the radiator |
| | The symbol  is not displayed and the radiator is cold or lukewarm. | The temperature set is lower than the temperature of the room. | Increase the temperature set. |
| Window opening detection does not work properly | The symbol  is not displayed | "Window opening" function is not enabled. | Enable the function as per the specific paragraph of this instruction manual |
| | The display shows the symbol  steady on | Lowering of temperature in the rooms has not been sudden or the position of the radiator does not allow the probe to correctly detect temperature sudden changes. | Relocate the radiator. |
| | The display shows the symbol  flashing, but no window has been opened | The radiator is affected by cold air drafts | Relocate the radiator or, should this not be possible, disable the function |
| Oil leakage | Any | Radiator connectors are not correctly closed | Contact the technical service to have it repaired |
| The wall behind the radiator gets dirty | Any | During heating, the radiator carbonizes the dust present inside air | Clean radiator at regular intervals, use washable wall paints. Do not smoke in the room. |
| Expansion noises in switching on and/or off phase | Any | Radiator supporting brackets are not centred and scrape on the radiator. | Position brackets properly. |

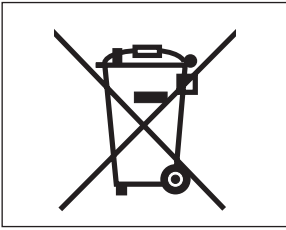
7. WARRANTY

The body in aluminium alloy is warranted against manufacturing defects for 5 years from date of purchase. Electric and electronic components are warranted for 2 years from the date of purchase of the radiator. To validate your warranty, it is necessary to produce a document attesting the date of purchase (tax receipt, invoice, sales receipt).

 For the validity of the warranty, the installation must comply with regulations and laws in force and must be carried out in a craftsmanlike manner.

Warranty does not cover components subject to standard wear or consumption, as well as damages resulting from transport or assembly.

8. ENVIRONMENT



The symbol applied to the appliance and shown here indicates that the product must be disposed of in separate collection for electrical equipment.

At the end of the life of the appliance, it cannot be eliminated as solid urban waste, but it must be sent to the collection centre of your area or returned to the dealer when buying a new appliance of the same type and destined to the same purpose.

Separate collection of electric and electronic equipment is part of a policy on safeguarding, protecting and improving the quality of the environment and to avoid potential adverse effects on human health due to the presence of hazardous substances as classified by the European directives.

Warning! Incorrect disposal of the appliance involves sanctions.

When the radiator is eliminated, respect standards and laws in force for oil disposal.

9. CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE

IP24: appliance protected against jets of water

Class II: double insulation

The radiator is composed of a body in die-cast aluminium alloy EN AB 46100 and contains a fluid for internal heat transmission composed of highly refined mineral oil with high coefficient of heat transmission, featuring high resistance to oxygenation to aid a long duration and low viscosity. The internal fluid is heated through a resistor with class II insulation, resistor equipped with control thermostat and safety thermal cut-off. Control and adjustment electronics ensure high accuracy in ambient temperature setting.

N.B.: all the Fondital radiators are produced with an identification label that ensures traceability. Such label certifies compliance with EEC directives and with electrical regulations.

Colour of the radiator: RAL 9010.

| | | |
|------------------------------|-------------------------|--------|
| Input voltage | 230V AC 50 Hz | |
| Power of the resistor | Mod. 3110 | 1000 W |
| | Mod. 3115 | 1500 W |
| | Mod. 3118 | 1800 W |
| | Mod. 5807 | 700 W |
| | Mod. 5810 | 1000 W |
| | Mod. 5812 | 1200 W |
| | Mod. 5815 | 1500 W |
| | Mod. 5818 | 1800 W |
| | Mod. 5820 | 2000 W |
| Insulation class | Classe II | |
| Water protection class | IP24 | |
| Working temperature | 0 ÷ 50 °C | |
| Storage temperature | -10 ÷ 70 °C | |
| Working relative humidity | 0 ÷ 85 % non-condensing | |
| Type of setting | Integral proportion | |
| Temperature setting | With keys | |
| Temperature range | 7°C ÷ 30°C | |
| Consumption in standby mode | < 0,5 W | |
| Fil pilote (only for France) | 6 ranks | |

10. INFORMATION ACCORDING TO EU REGULATION 2015/1188 OF 28 APRIL 2015

| | | | | | |
|---|--------------------|-------------|------|--|------|
| Model identifiers: Maniva 3110 / Maniva 3115 / Maniva 3118 | | | | | |
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | | Type of heat output/room temperature control | |
| Nominal heat output | P _{nom} | 1,0/1,5/1,8 | kW | single stage heat output and no room temperature control | No |
| Minimum heat output (indicative) | P _{min} | n.d. | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | No |
| Maximum continuous heat output | P _{max,c} | 1,0/1,5/1,8 | kW | with mechanic thermostat room temperature control | No |
| Auxiliary electricity consumption | | | | with electronic room temperature control | No |
| At nominal heat output | e _{lmax} | 1,0/1,5/1,8 | kW | electronic room temperature control plus day timer | No |
| At minimum heat output | e _{lmin} | n.d. | kW | electronic room temperature control plus week timer | Yes |
| In standby mode | e _{lSB} | < 0,5 | W | Other control options | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | No |
| | | | | room temperature control, with open window detection | Yes |
| | | | | with distance control option | No |
| | | | | with adaptive start control | No |
| | | | | with working time limitation | No |
| | | | | with black bulb sensor | No |

| Model identifiers: Maniva 5807 / Maniva 5810 / Maniva 5812 / Maniva 5815 / Maniva 5818 / Maniva 5820 | | | | | |
|---|--|-----------------------------------|------|--|------|
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | | Type of heat output/room temperature control | |
| Nominal heat output | P _{nom} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | single stage heat output and no room temperature control | No |
| Minimum heat output (indicative) | P _{min} | n.d. | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | No |
| Maximum continuous heat output | P _{max,c} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | with mechanic thermostat room temperature control | No |
| Auxiliary electricity consumption | | | | with electronic room temperature control | No |
| At nominal heat output | e _{lmax} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | electronic room temperature control plus day timer | No |
| At minimum heat output | e _{lmin} | n.d. | kW | electronic room temperature control plus week timer | Yes |
| In standby mode | e _{lSB} | < 0,5 | W | Other control options | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | No |
| | | | | room temperature control, with open window detection | Yes |
| | | | | with distance control option | No |
| | | | | with adaptive start control | No |
| | | | | with working time limitation | No |
| | | | | with black bulb sensor | No |
| Contacts | Fondital Spa Via Cerreto. 40 25079 Vobarno (Brescia) | | | | |

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare for

FONDITAL S.p.A.

with registered office in

Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

that

ELECTRICAL RADIATORS FOR HEATING PURPOSE

Model

MANIVA__

produced by **FONDITAL S.p.A.**

are manufactured according to European directives and European regulations:

- Directive 2014/35/CE : "Low Voltage"
- Directive 2014/39/CE: "Electromagnetic Compatibility"
- Directive 2012/19/CE: "WEEE"
- Directive 2009/125/EC: "Eco-design"
- Directive 2011/65/CE: "ROHS"
- Regulation (UE) 2015/1188

and in accordance with rules:

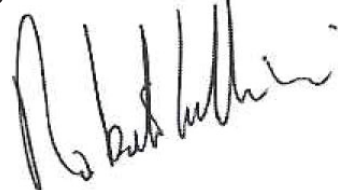
- EN 60335-1: 2012 + A11:2014
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 62233: 2008
- EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2: 2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.

In the Direction's stead

The manager of Technical Office


eng. Roberto Cavallini



Vobarno, 31/10/2017

DE

Sehr geehrter Kunde,

 wir danken Ihnen für den Vorzug, den Sie uns gegeben haben und bitten Sie, vor der Installation und/oder der Verwendung dieses Produkts diese Anleitung bezüglich der korrekten Installations-, Nutzungs- und Instandhaltungsweise des Geräts zu lesen.

Bitte beachten Sie auch, dass dieses Anleitungsheft den Heizkörper im Fall seiner Installation an einem anderen Einsatzort begleiten muss.

PACKUNGSINHALT:

Aluminiumheizkörper komplett mit elektronisch regulierbarem Thermostat, BefestigungsKit bestehend aus zwei Bügeln und entsprechenden Kunststoffteilen, Papierschablone mit Befestigungsangaben, Schrauben und Dübeln sowie mit der Betriebsanleitung.

INHALTSVERZEICHNIS

| | | |
|-------|--|-------|
| 1. | HINWEISE..... | DE-39 |
| 2. | ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE | DE-40 |
| 2.1 | HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION IN BÄDERN..... | DE-40 |
| 3. | INSTALLATION DES GERÄTS..... | DE-41 |
| 3.1 | WANDBEFESTIGUNG DES HEIZKÖRPERS..... | DE-41 |
| 4. | EINSTELLUNG | DE-43 |
| 4.1 | BETRIEBSMODI | DE-44 |
| 4.1.1 | KOMFORT-MODUS: | DE-44 |
| 4.1.2 | NACHTREDUZIERUNG-MODUS (ECO) | DE-44 |
| 4.1.3 | FROSTSCHUTZ-BETRIEBSMODUS | DE-44 |
| 4.1.4 | STAND-BY-BETRIEBSMODUS: | DE-44 |
| 4.1.5 | STEUERDRAHT MODUS (NUR FÜR FRANKREICH) | DE-44 |
| 4.1.6 | UHRZEITEINSTELLUNG..... | DE-45 |
| 4.1.7 | PROGRAMMIERUNG/AUTOMATISCHE BETRIEBSART MIT WÖCHENTLICHER PROGRAMMIERUNG | DE-46 |
| 4.1.8 | ABWEICHUNG IM LOKALEN PROGRAMMIERMODUS..... | DE-46 |
| 4.1.9 | DIE GESPEICHERTEN PROGRAMME LESEN..... | DE-46 |
| 4.2 | TASTATURVERRIEGELUNG | DE-47 |
| 4.3 | ERKENNUNG DES FENSTERZUSTANDS | DE-47 |
| 4.3.1 | GEÖFFNETES FENSTER | DE-47 |
| 4.3.2 | GESCHLOSSENES FENSTER..... | DE-47 |
| 4.4 | DIE GESPEICHERTEN VERBRAUCHSWERTE LESEN (KWH)..... | DE-47 |
| 4.5 | KONFIGURATIONSMODUS..... | DE-47 |
| 4.5.1 | MAXIMALER WERT DES SET POINT KOMFORT..... | DE-48 |
| 4.5.2 | WERT DER REDUZIERUNG DES SET POINT IM ECO-MODUS. | DE-48 |
| 4.5.3 | WERT DES SET POINT FROSTSCHUTZ | DE-48 |
| 4.5.4 | KORREKTUR DER TEMPERATURERFASSUNG DURCH DEN BENUTZER (OFFSET-EINSTELLUNG)..... | DE-48 |
| 4.5.5 | ERFASSUNG EINES FENSTERS | DE-48 |
| 4.5.6 | KALIBRIERUNG DER HEIZKÖRPERLEISTUNG..... | DE-48 |
| 4.5.7 | KALENDERFUNKTION..... | DE-49 |
| 4.5.8 | DIE ANFÄNGLICHEN PARAMETER ZURÜCKSETZEN | DE-49 |
| 5. | REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS | DE-49 |
| 6. | DEFEKTE | DE-49 |

| | |
|--|-------|
| 7. GARANTIE | DE-50 |
| 8. UMGEBUNG..... | DE-51 |
| 9. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS | DE-51 |
| 10. ERFORDERLICHE ANGABEN NACH DEM VERORDNUNG (EU) 2015/1188 VOM 28. APRIL 2015..... | DE-52 |
| 11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG..... | DE-54 |

1. HINWEISE

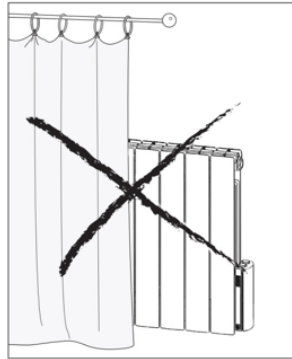


Am Heizkörper ist eine Etikette angebracht, auf der das nebenstehende Symbol zu sehen ist und das folgende Bedeutung hat: zum Vermeiden einer Überhitzung des Geräts DEN HEIZKÖRPER NICHT ABDECKEN bzw. keine Kleidungsstücke, Tücher oder andere Gegenstände darüber legen.

Der Heizkörper darf auf keinen Fall:

- weder teilweise noch vollkommen abgedeckt werden;
- direkt mit Vorhängen, Möbeln etc. in Berührung kommen oder sich in nächster Nähe zu diesen befinden.

Der Heizkörper darf auf keinen Fall installiert werden:



- in Nischen
- in einem Abstand von weniger als 10 cm vom Raumecken;
- unter einem Stromanschluss;
- über einer Ablage.

Der Heizkörper muss mit den Montagebügeln, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind, an der Wand befestigt werden.

Alle am Gerät erforderlichen Eingriffe müssen von einem Fachmann ausgeführt werden.



Die Reparaturen, die ein Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, müssen vom Hersteller, seinen Vertretern oder vom Kundendienst ausgeführt werden.

ACHTUNG: Einige dieser Produkte können sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen.

Besondere Aufmerksamkeit walten lassen, wenn Kinder oder behinderte Personen anwesend sind.

Kinder unter 3 Jahren müssen dem Gerät ferngehalten und zumindest beaufsichtigt werden.



Kinder in einem Alter zwischen 3 und 8 dürfen den Heizkörper nur ein- oder ausschalten, wenn dieser ordnungsgemäß angeordnet und installiert worden ist und ihnen der korrekte Umgang mit dem Gerät erklärt wurde und sie die möglichen, damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder in einem Alter zwischen 3 und 8 dürfen das Gerät nicht an den Stromanschluss schließen, dürfen keine Einstellungen daran vornehmen oder das Gerät reinigen und dürfen keinerlei Wartung daran vornehmen.



Das Gerät kann von Kindern mit einem Alter unter 8 Jahren und Personen mit reduzierten körperlichen, Sinnes- oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und ohne die erforderliche Kenntnis nur dann verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder nachdem sie die entsprechenden Anweisungen für den sicheren Einsatz des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.

Die Reinigung und die Instandhaltung unterliegt dem Benutzer und darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.

Dieses Gerät ist mit einer genau festgelegten Menge an Öl gefüllt.

Alle Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder seinen Technikern ausgeübt werden, die im Fall von erfassten Ölleckagen entsprechend benachrichtigt werden müssen. Bei der Verschrottung des Geräts müssen die Vorschriften bezüglich der Ölentorgung befolgt werden.

2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

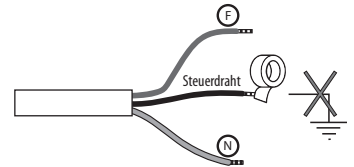


WICHTIG

Während der Installation, der Wartung und der Reinigung darf das Gerät nicht elektrisch versorgt werden.

Das Gerät darf ausschließlich mit einer Spannung von 230 Vac versorgt werden. Befolgen Sie die Farben der 3 Kabel gemäß der folgenden Tabelle:

| | |
|----------------|--------------|
| Braun | Phase |
| Blau oder Grau | Mittelleiter |
| Schwarz | Steuerdraht |



ACHTUNG

Der Steuerdraht ist für die in Frankreich verkauften Heizkörper bestimmt. Wird der schwarze „Steuerdraht“ nicht verwendet, schreiben die Sicherheitsnormen vor, ihn zu isolieren und auf keinen Fall an die Erdung zu schließen.

Es besteht die Installationspflicht einer multipolaren Unterbrechungsvorrichtung. Der Trennabstand zwischen den Kontakten muss mindestens 3 mm betragen.

Es besteht die Pflicht, den Stromversorgungskreis des Geräts mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter zu schützen.

Keine Metallgegenstände in die Flanke des Heizkörpers mit dem elektrischen Regelsystem (rechte Seite) einfügen oder dies versuchen.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es von einem Fachelektriker ersetzt werden.

2.1 Hinweise für die installation in bädern

Die Installation muss den Normen und den geltenden Gesetzen des Anwenderlands konform erfolgen.

Der Heizkörper gehört der Klasse II an und verfügt über den elektrischen Schutzgrad IP24. Im Badezimmer kann er in den Zonen 2 und 3 (siehe Abb. Nr. 1) unter der Voraussetzung installiert werden, dass die Steuervorrichtung nicht von Personen berührt werden kann, die die Dusche oder die Badewanne benutzen.

Der Heizkörper mit dem Erdleitung nicht verbunden werden.

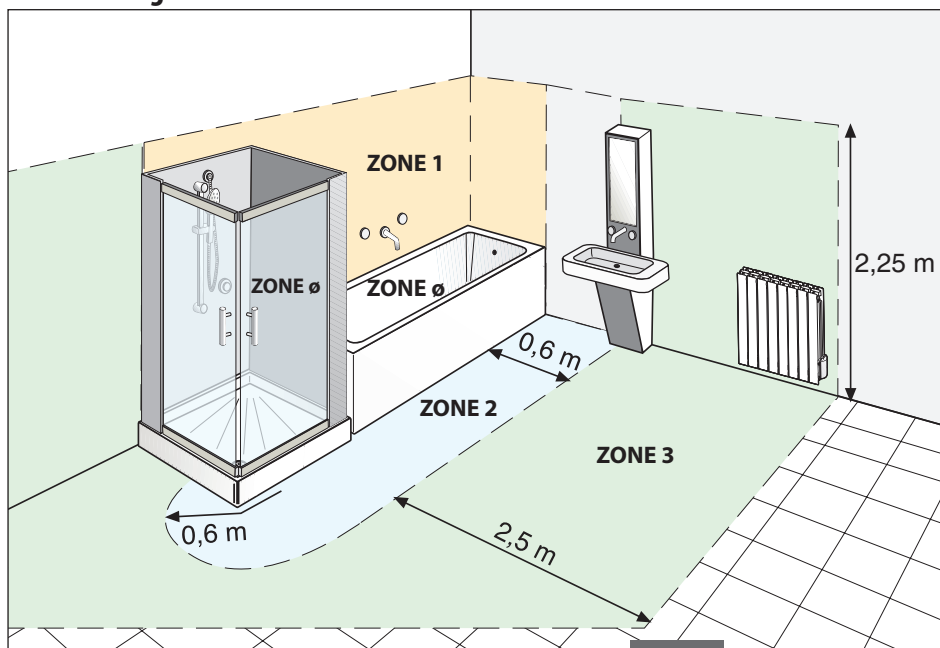


abb. 1



Im Badezimmer muss die Stromleitung mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter mit 30 mA geschützt werden.

Eine multipolare Unterbrechungsvorrichtung installieren. Der Trennabstand zwischen den Kontakten muss mindestens 3 mm betragen.

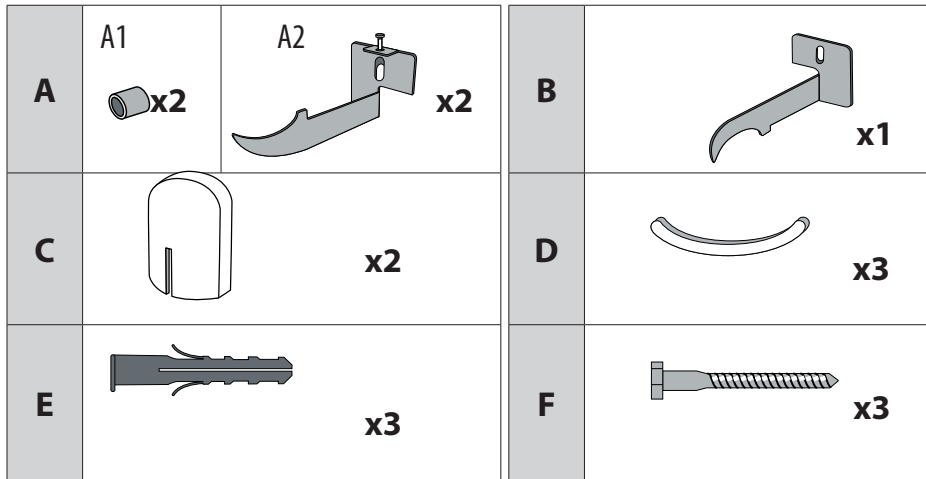
3. INSTALLATION DES GERÄTS


Für den Erhalt der besten Ergebnisse in Bezug auf die Wärmeleistung und den von Ihrem Gerät gebotenen Komfort empfehlen wir Ihnen, den Heizkörper, soweit möglich, unter einem Fenster oder in der Nähe von Bereichen des zu beheizenden Raums zu installieren, in denen eine hohe Wärmestreuung gegeben ist. Der Heizkörper darf nicht in Nischen oder unter einem Stromanschluss installiert werden.

Vorhänge, Möbel oder andere Gegenstände, welche die korrekte Wärmeverteilung behindern könnten, müssen sich in einem Abstand von mindestens 500 mm vom Frontbereich des Heizkörpers befinden. Halten Sie einen Mindestabstand von 120 mm zwischen unteren Rand des Heizkörpers und dem Boden ein, und einen Mindestabstand von 300 mm zwischen der Oberseite und einem möglichen Regal.

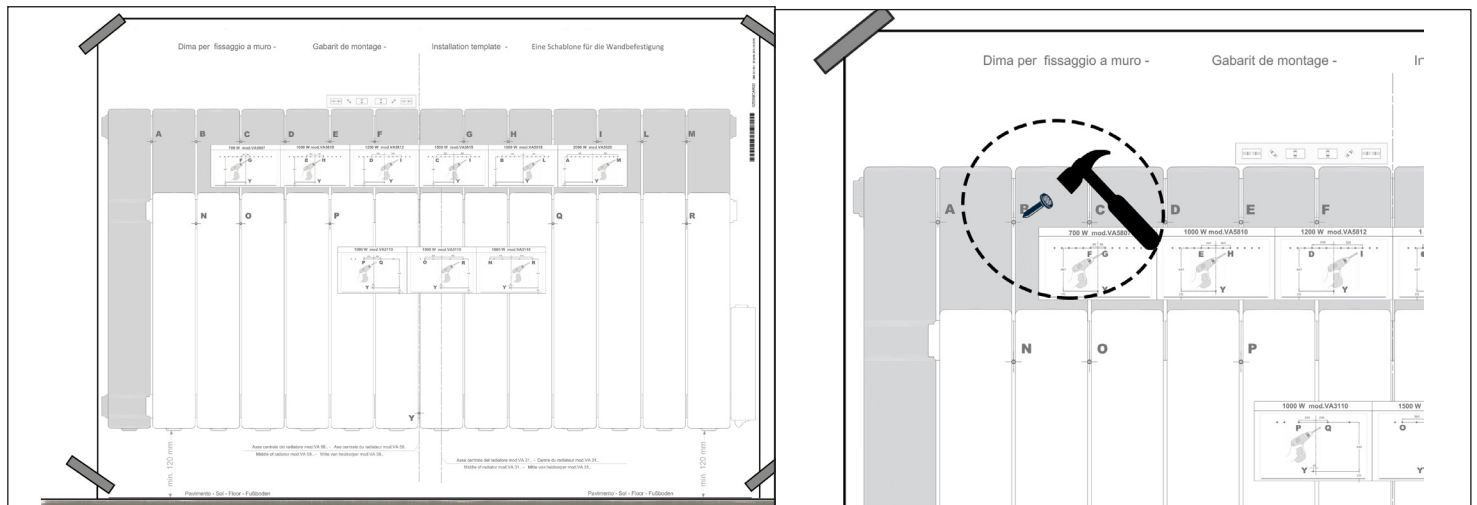
3.1 Wandbefestigung des Heizkörpers

Der Heizkörper muss mit den entsprechenden Befestigungsbügeln, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind, an der Wand befestigt werden. Das Befestigungssystem besteht aus folgenden Teilen:

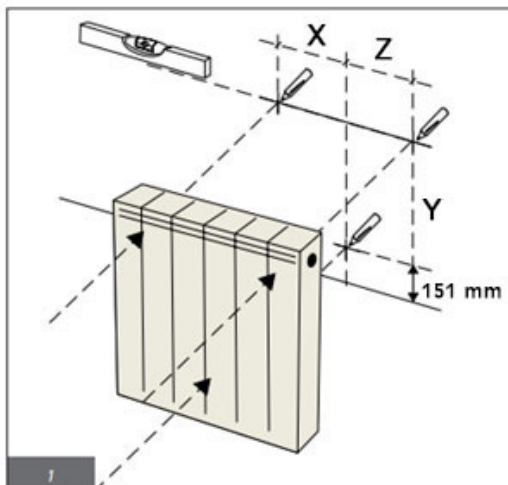


 Der dübel versehen ist nur geeignet für Mauerwerk.
Andernfalls (z. B. Gipskarton, Holz usw) geeignet dübeln kaufen.

Die mitgelieferte Schablone mit einem Klebeband in der gewünschten Position anbringen und die Bohrungen anzeichnen, dann die Schablone entfernen:



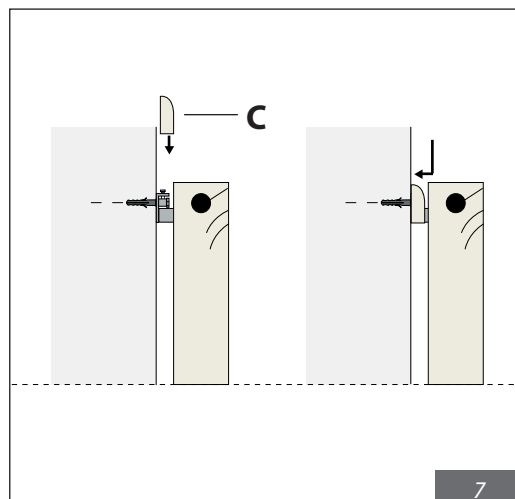
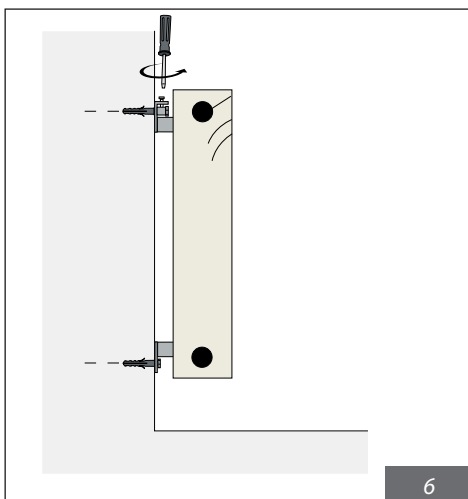
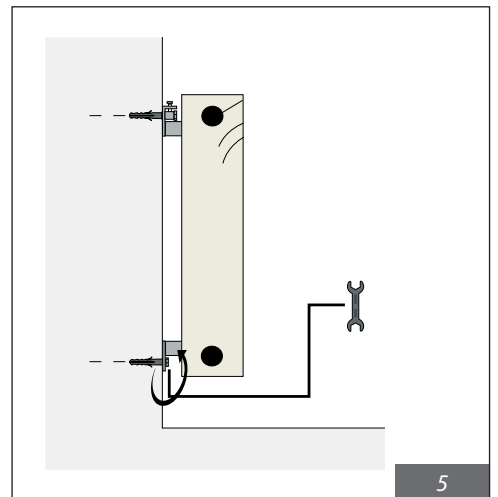
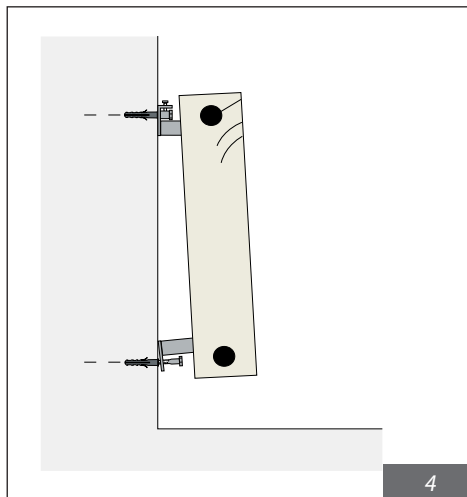
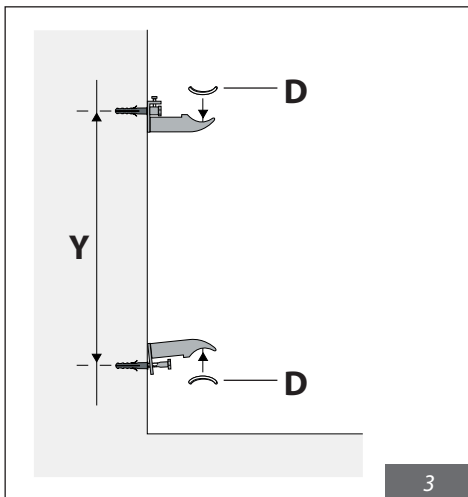
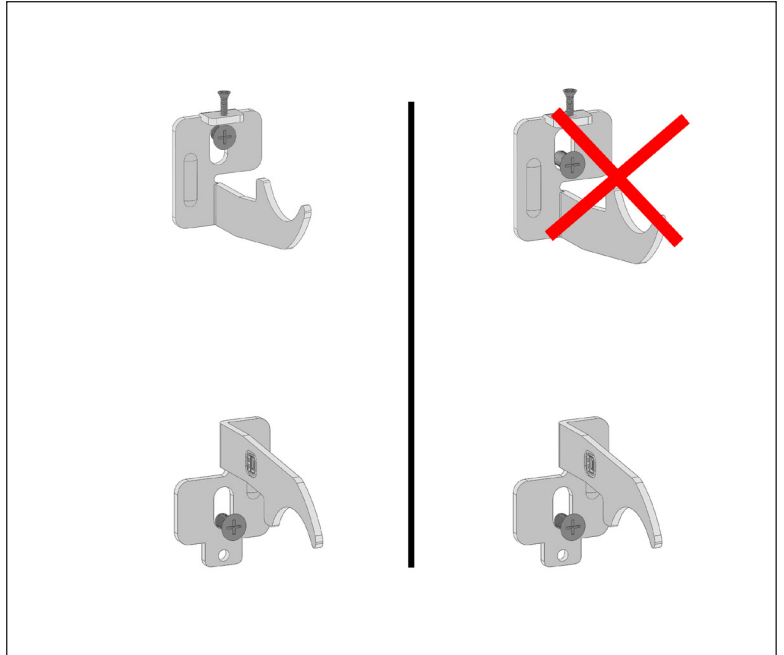
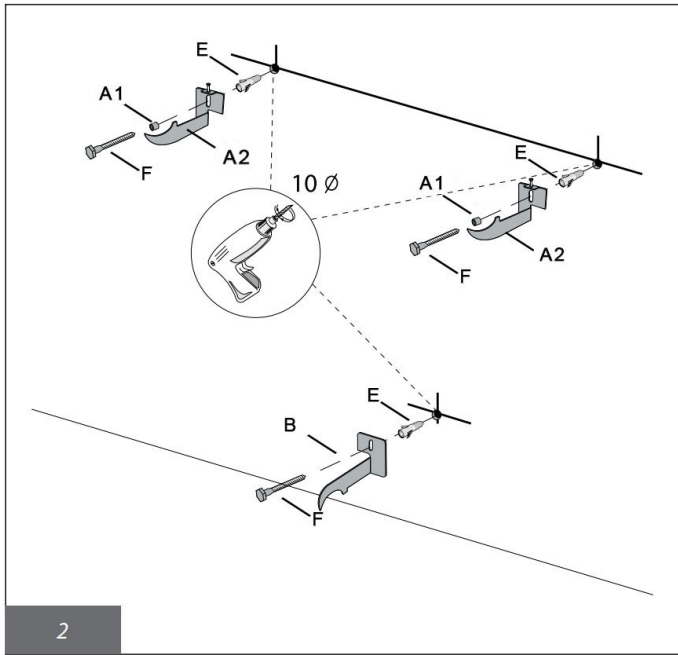
Ist keine Schablone vorhanden, muss die Position der Bohrungen den Angaben in den nachstehenden Tabellen gemäß angezeichnet werden:



| Mod. 31.. | Anzahl der Elemente (Leistung) | | |
|--------------------|--------------------------------|------------|------------|
| | 7 (1000W) | 12 (1500W) | 13 (1800W) |
| MASS Z (mm) | 200 | 440 | 520 |
| MASS X (mm) | 200 | 360 | 440 |
| MASS Y (mm) | 340 | 340 | 340 |

| Mod. 58.. | Anzahl der Elemente (Leistung) | | | | | |
|--------------------|--------------------------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| | 4 (700W) | 6 (1000W) | 9 (1200W) | 10 (1500W) | 12 (1800W) | 14 (2000W) |
| MASS Z (mm) | 80 | 160 | 320 | 320 | 400 | 480 |
| MASS X (mm) | 80 | 160 | 240 | 320 | 400 | 480 |
| MASS Y (mm) | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 |

Nun die nachstehenden Schritte befolgen:



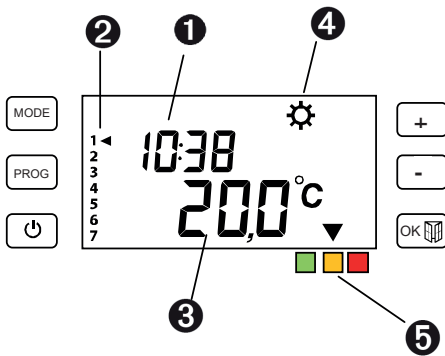
 Der Vorgang an Punkt 6 ist nur abgeschlossen, wenn die untere Schraube festgezogen und der Heizkörper fest an der Wand befestigt ist, ohne dass eine Bewegung möglich ist.

Die minimale Bodenhöhe muss auf jeden Fall 120 mm betragen.

4. EINSTELLUNG

Die Elektronik auf der rechten Seite des Heizkörpers ist mit sechs Schaltflächen und einem Display zur Anzeige des Zustands des Heizkörpers ausgestattet. Das Gerät verfügt über 6 Betriebsmodi:

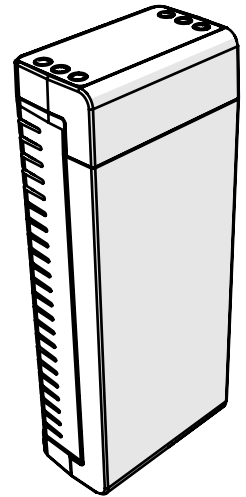
Komfort, Nachtreduzierung, Frostschutz, Programmierung, Steuerdraht (nur in Frankreich verwendbar), Stand-by.



- ❶ Uhrzeit
- ❷ Wochentag
- ❸ Set Point -Temperatur
- ❹ Aktiver MODUS
- ❺ Verhaltensanzeige

Tasten:

- Betriebsmodus (Auto, Komfort, Eco, Frostschutz, PROGR, AUTO)
- Uhrzeiteinstellung / Programmierung / Konfiguration
- EIN/AUS
- Taste +
- Taste -
- Bestätigung der Einstellung / Laufende Deaktivierung der Funktion „geöffnetes Fenster“



Die Verhaltensanzeige ist eine visuelle und sofortige Angabe des erforderlichen Energieverbrauchs, wenn eine bestimmte Temperatur eingestellt wird.

Hohe Temperaturen in einem Raum einzustellen, führt zu einem hohen Energieverbrauch.

Die Farbe Rot zeigt einen hohen Energiebedarf, die Farbe Grün einen niedrigeren Energiebedarf.

Die Farbe ist folgendermaßen mit der erforderlichen Temperatur verbunden:

Grün: bis 19 °C

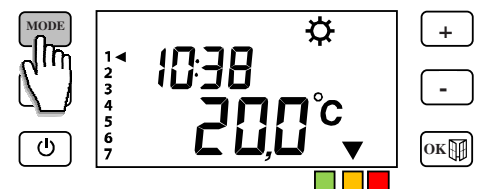
Orange: von 19,5 °C bis 24 °C

Rot: über 24,5 °C



Über die Schaltfläche „MODE“ kann unter den nachstehenden Optionen der gewünschte Betriebsmodus gewählt werden:

- Betrieb im ständigen „Komfort-Modus“
- Betrieb im ständigen „ECO-Modus“
- Betrieb im ständigen „Frostschutz-Modus“
- Betrieb im automatischen wöchentlichen Modus gemäß der Programmierung des Heizkörpers
- Betrieb gemäß der stündlichen Programmierung aus dem Eingang des Steuerdrahts




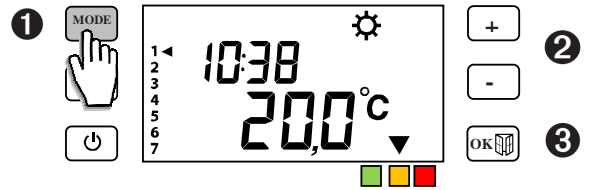
4.1 Betriebsmodi

4.1.1 KOMFORT-MODUS: ☀

Ist die normale Betriebsart des Heizkörpers für die Aufrechterhaltung der Raumtemperatur auf dem eingegebenen Wert.

Um die einzustellende Temperatur zu regulieren,

1. die Schaltfläche „MODE“ drücken, bis das Symbol  angezeigt wird;
2. über die Schaltflächen „+“ und „-“ die Temperatur einstellen;
3. die getroffene Wahl mit der Schaltfläche „OK“ validieren.



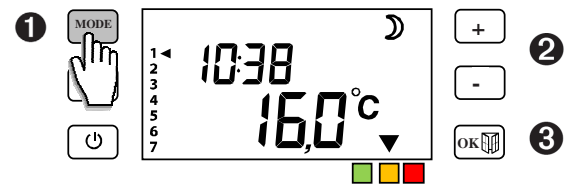
Das Set Point Komfort kann vom Benutzer in Stufen von 0,5 °C in einem Bereich

zwischen 7 °C und 30 °C eingestellt werden. Der maximale Wert hängt von der im Konfigurationsmodus durchgeführten Einstellung ab, wie im Absatz 4.5.1 beschrieben (als Default eingestellter Wert: 28 °C).

4.1.2 NACHTREDUZIERUNG-MODUS (ECO) ☾

In diesem Modus wird die Temperatur auf 3,5 °C unter die im Komfort-Modus eingestellte Temperatur gesetzt.

Der eingestellte Temperaturwert kann mit den Tasten + und - mit 0,5 °C-Schritten geändert werden, dann mit OK bestätigt. Hierbei sind folgende Grenzwerte einzuhalten: Der Komfort-Sollwert und der Wert von 19 °C dürfen nie überschritten werden.



Auch die nächtliche Temperaturminderung kann von 3,5 °C auf einen anderen Wert zwischen 0 und 10 °C geändert werden (siehe Absatz 4.5.2). In diesem Fall kann der Temperaturwert ECO nicht mit den Tasten + und - geändert werden und wird einen Wert aufweisen, der dem eingestellten Komfortwert abzüglich dem Wert der nächtlichen Temperaturminderung entspricht.

4.1.3 FROSTSCHUTZ-BETRIEBSMODUS ❄

Nach Wahl dieses Modus wird die Temperatur auf 7 °C eingestellt, der Wert kann nicht vom Benutzer geändert werden.

4.1.4 STAND-BY-BETRIEBSMODUS: ⏻

Die Schaltfläche  ermöglicht die Ein- und Ausschaltung des Heizkörpers bei allen Betriebsmodi des Geräts.

Die Ausschaltung ist in allen Menüs - einschließlich der Einstellungs- und Konfigurationsmenüs - vorrangig.

Wenn die Ausschaltung während der Änderung eines Werts, der nicht vor der Ausschaltung gespeichert wurde, durchgeführt wird, wird der geänderte Wert nicht gespeichert.

Bei der Ausschaltung des Geräts wird ein akustisches Signal abgegeben (3 PIEPTÖNE).

Bei der erneuten Einschaltung des Produkts wird ein akustisches Signal abgegeben (1 PIEPTON).

Achtung: In dieser Position wird der Heizkörper auf jeden Fall noch gespeist.

4.1.5 STEUERDRAHT MODUS (NUR FÜR FRANKREICH): **AUTO**

Hierbei handelt es sich um den Modus, in dem der Heizkörper über eine Fernbedienung gesteuert werden kann.

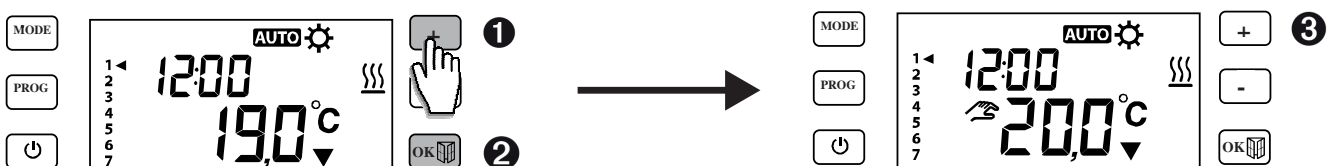
Die Temperatureinstellung hängt von den Steuerungen des Steuerdrahts ab. Dieser Modus wird nur in Frankreich verwendet.

Dieser Modus kann nur über die Schaltfläche „MODE“ ausgewählt werden.

Während des Betriebs im automatischen Modus kann der eingestellte Temperaturwert über die Schaltflächen „+“ und „-“ geändert werden. In diesem Fall wird die Abweichung von diesem Modus durchgeführt.

Dieses abgeweichte Set Point gilt bis zum nächsten über „Steuerdraht“ durchgeführten Steuerungswechsel.

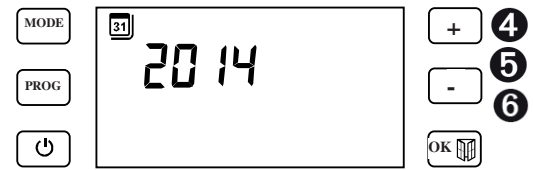
Die Anzeige eines handförmigen Symbols bedeutet, dass eine Abweichung vorhanden ist.



4.1.6 UHRZEITEINSTELLUNG

Die Uhrzeit kann auf zwei Weisen eingestellt werden (siehe Absatz 4.5.7). Die erste ist „ohne Kalender“ benannt, die zweite „mit Kalender“. Die Methode „mit Kalender“ (als Default-Einstellung aktiviert) ermöglicht es, die Umstellung auf die Sommerzeit automatisch durchzuführen. Die Uhrzeiteinstellung „mit Kalender“ (Verwaltung der Sommerzeit) ist als Default-Einstellung aktiviert

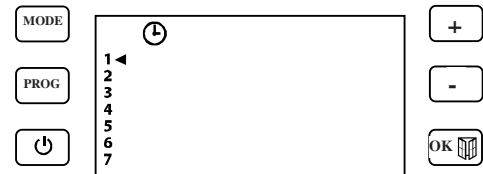
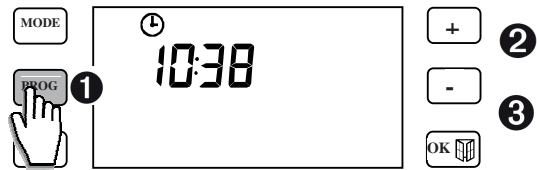
- 1 Die Taste **PROG** drücken
- 2 Die Stunde einstellen und mit **OK** bestätigen
- 3 Die Minuten einstellen und mit **OK** bestätigen
- 4 Das Jahr einstellen und mit **OK** bestätigen
- 5 Den Monat einstellen und mit **OK** bestätigen
- 6 Den Tag einstellen und mit **OK** bestätigen
- 7 Auf **OK** drücken, um den Modus zu verlassen, oder auf **PROG**, um auf das Programmmanagement zuzugreifen.



Hinweis: Die Einstellung des Kalenders wird zur automatischen Aktualisierung der Anzeige des laufenden Tags (zwischen 1 und 7) führen.

- Uhrzeiteinstellung „ohne Kalender“

- 1 Die Taste **PROG** drücken
- 2 Die Stunde einstellen und mit **OK** bestätigen
- 3 Die Minuten einstellen und mit **OK** bestätigen
- 4 Den Tag einstellen und mit **OK** bestätigen
- 5 Auf **OK** drücken, um den Modus zu verlassen, oder auf **PROG**, um auf das Programmmanagement zuzugreifen.



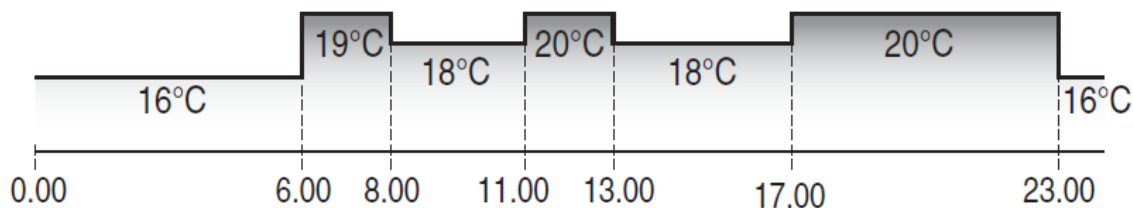
Hinweis: Wurde die Einstellung des Kalenders bereits durchgeführt, ist es nicht möglich, auf die Einstellung der Tage in diesem Modus zuzugreifen.








4.1.7 PROGRAMMIERUNG/AUTOMATISCHE BETRIEBSART MIT WÖCHENTLICHER PROGRAMMIERUNG

Jeder Wochentag kann programmiert werden, indem die für einen bestimmten Zeitabschnitt gewünschte Temperatur eingestellt wird. Für jeden Tag können maximal 7 Zeitabschnitte festgelegt werden und jeder kann auf einen unterschiedlichen Temperaturwert eingestellt werden.

Beispiel:

Die Temperaturen des Tags wie nachstehend beschrieben einstellen:



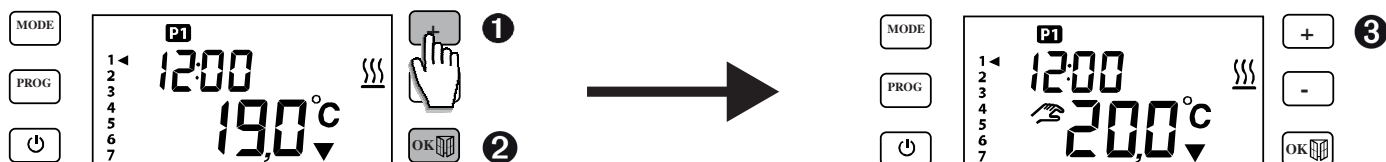
- 1 Im normalen Betriebsmodus zweimal die Taste  drücken oder nur einmal, wenn der Modus zur Uhrzeiteinstellung bereits aktiv ist.
- 2 Die Taste  3 Sekunden lang drücken, bis die Temperaturangabe zu blinken beginnt.
- 3 Die Temperatur des ersten Zeitabschnitts des ersten Programmiertags (Anfang um 0:00) mit den Tasten + und – einstellen und dann mit  bestätigen.
- 4 Die Uhrzeit des Beginns des zweiten Zeitabschnitts (der mit dem Ende des ersten zusammenfällt) einstellen und mit der Taste  bestätigen. Dann die gewünschte Temperatur einstellen und mit der Taste  bestätigen, um zum dritten Zeitabschnitt überzugehen. Es können maximal 7 Zeitabschnitte eingestellt werden.
- 5 Auf  drücken, um zum folgenden Tag überzugehen und die Programmierung für den folgenden Tag zu wiederholen. Die Taste  Sekunden lang gedrückt halten, um das eben erstellte Programm auch auf den folgenden Tag zu kopieren.

Damit der Heizkörper gemäß der eingestellten Programmierung laufen kann, den Modus „P1“ mit der Schaltfläche „Mode“ auswählen.

4.1.8 ABWEICHUNG IM LOKALEN PROGRAMMIERMODUS

Während des Betriebs im lokalen Programmiermodus kann die eingestellte Temperatur gegenüber der bei der Programmierung eingestellten Temperatur geändert werden. Die geänderte Temperatur (Abweichung von der programmierten Temperatur) gilt bis zum nächsten Programmierungswechsel.

Die Anzeige eines handförmigen Symbols bedeutet, dass eine Abweichung vorhanden ist.



4.1.9 DIE GESPEICHERTEN PROGRAMME LESEN

Die erstellten Programme können angezeigt werden.

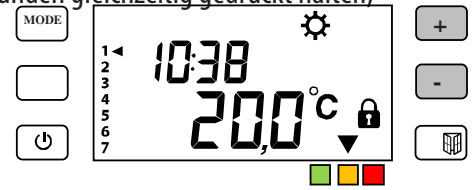
- 1 Im normalen Betriebsmodus die Schaltfläche „PROG“ drücken, um die erstellten Programme anzuzeigen (der direkte Zugriff ist möglich, wenn die Uhrzeit gerade eingestellt wurde).
- 2 Die Schaltfläche „OK“ drücken, um die unterschiedlichen Schritten des Programms erneut lesen zu können. Die Schaltfläche länger als 3 Sekunden gedrückt halten, um auf den Schreibmodus des Programms erneut zugreifen zu können.

4.2 Tastaturverriegelung

Im normalen Betriebsmodus die Schaltflächen „+“ und „-“ länger als 5 Sekunden gleichzeitig gedrückt halten, bis das Symbol „Vorhängeschloss“ am Display angezeigt wird.

Um die Tastatur zu entsperren, müssen die Schaltflächen „+“ und „-“ erneut länger als 5 Sekunden gleichzeitig gedrückt halten, bis das Symbol „Vorhängeschloss“ erlischt.

Hinweis: Wenn sich das Gerät im Tastaturverriegelungs-Modus befindet, ist jedoch die Taste EIN/AUS - und daher die Ausschaltfunktion - stets aktiv. Die Ausschaltung löscht die laufende Tastaturverriegelung nicht und beim Wiederanlauf des Geräts bleiben die Tasten gesperrt.



4.3 Erkennung des Fensterzustands

4.3.1 GEÖFFNETES FENSTER

Diese im Gerät integrierte Funktion dient zur Reduzierung des Energieverbrauchs, der mit der Öffnung einer Tür oder eines Fensters, die auf einen kälteren Raum blickt, verbunden ist. Diese Funktion ist im Komfort-, Komfort (-1)-, Komfort (-2) oder Eco-Modus verfügbar.

Diese Funktion ermöglicht, eine plötzliche Temperatursenkung im Raum, wo der Heizkörper installiert ist, automatisch zu erfassen und das Gerät in den Frostschutz-Betriebsmodus zu setzen.

Hinweis:
Wenn die Öffnung eines Fensters erfasst wurde, wird diese Funktion durch das einmalige Drücken der Schaltfläche „OK/Fenster“ verlassen und das Gerät schaltet auf den Modus, der vor der Erfassung aktiv war.

Die erfolgte Erfassung und die daraus folgende Aktivierung der Funktion wird durch das Symbol „FENSTER“ angezeigt.

Das Symbol „FENSTER“ ist permanent eingeschaltet, wenn die Funktion aktiv ist. Es blinkt im Rhythmus von 1 Sekunde, wenn die Temperatursenkung erfasst wird.

Zum Unterbrechen der Fenstererfassungsphase die Taste „OK/Fenster“ drücken.

4.3.2 GESCHLOSSENES FENSTER

Diese Funktion ermöglicht, den Frostschutz-Betriebsmodus, der aufgrund einer früheren Erfassung eines geöffneten und auf einen kälteren Raum blickenden Fensters aktiviert wurde, zu verlassen.

Sie ermöglicht, eine Temperaturerhöhung aufgrund der erneuten Fensterschließung im Raum, wo der Heizkörper installiert ist, automatisch zu erfassen und den Betriebsmodus, der im Moment der Erfassung der Fensteröffnung aktiv war, erneut zu aktivieren.

Wenn der vorherige Betriebsmodus erneut aktiviert wird (sowohl bei der Erfassung einer Temperaturerhöhung als auch durch Drücken der Schaltfläche „Fenster“), wird das Symbol „FENSTER“ erneut permanent angezeigt und der Heizkörper schaltet in den Modus, der im Moment der Erfassung aktiv war.

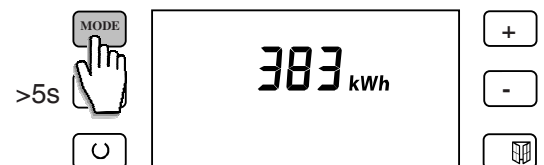
4.4 Die gespeicherten Verbrauchswerte lesen (kWh)

Um auf diese Funktion zuzugreifen, die Schaltfläche „MODE“ lang (länger als 5 Sekunden) drücken.

Der angezeigte Verbrauch wird mathematisch anhand der Zeit, während der der Heizstab gespeist bleibt, gerechnet und wird in kWh angezeigt. Sie wird abhängig von der im Konfigurationsmodus des Produkts definierten Heizkörperleistung gerechnet und wird also nicht am Heizkörper physisch gemessen. Um diese Funktion zu verwenden, muss die Heizkörperleistung gemäß Angaben im folgenden Absatz 4.5.6 manuell eingestellt werden.

Die Schaltfläche „-“ lang (länger als 5 Sekunden) drücken, um die Berechnung des Verbrauchs rückzustellen.

Nach 5 Sekunden wird diese Funktion automatisch verlassen.



4.5 Konfigurationsmodus

Der Konfigurationsmodus ermöglicht, den Heizkörper an die Bedürfnisse des Benutzers anzupassen.

Um auf das Konfigurationsmenü zuzugreifen:

Die Schaltfläche „Prog“ für 5 Sekunden drücken.

Jedes erneute Drücken derselben Schaltfläche ermöglicht, zum nachfolgenden Parameter überzugehen.

Nach einer Inaktivitätszeit von 120 Sekunden wird der Konfigurationsmodus automatisch verlassen.

Beim Einschalten dieses Modus zeigt der Thermostat folgende Parameter an:

4.5.1 MAXIMALER WERT DES SET POINT KOMFORT.

Diese Wahl wird durch die Auswahl der rechts im Display vorhandenen Ziffer « 1 » (senkrechte Skala von 1 bis 7), durch den maximalen Wert des Set Point im Komfort Modus und durch das Sonne-Symbol angezeigt.

Der Wert kann zwischen 22 °C und 30 °C in Stufen von 0,5 °C eingestellt werden. Default-Wert: 28 °C.

Diese Werte werden über die Schaltfläche „+“ erhöht und über die Schaltfläche „-“ gesenkt. Die Einstellung wird durch kurzes Drücken der Schaltfläche « OK » bestätigt und gespeichert.



4.5.2 WERT DER REDUZIERUNG DES SET POINT IM ECO-MODUS.

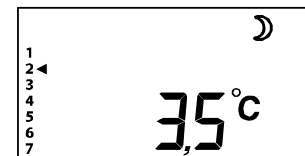
Diese Wahl wird durch die Auswahl der rechts im Display vorhandenen Ziffer « 2 » (senkrechte Skala von 1 bis 7), durch den Wert der Reduzierung gegenüber dem Set Point im Komfort Modus - in Zehntelgraden ausgedrückt - und durch das Mond-Symbol angezeigt.

Der Wert kann zwischen 0 °C und 10 °C in Stufen von 0,5 °C oder 3 Strichen am Display eingestellt werden.

Die Reduktion beträgt 3,5 °C als Default-Wert. Diese Werte werden über die Schaltfläche „+“ erhöht und über die Schaltfläche „-“ gesenkt.

Die Einstellung wird durch kurzes Drücken der Schaltfläche « OK » bestätigt und gespeichert.

Die Auswahl der drei Striche am Display bedeutet, dass das Set Point Eco nicht mehr mit dem Wert des Set Point Komfort verbunden ist und es weicht deshalb von den im Kapitel 4.1.2 beschriebenen Begrenzungen ab.



4.5.3 WERT DES SET POINT FROSTSCHUTZ

Diese Wahl wird durch die Auswahl der rechts im Display vorhandenen Ziffer « 3 » (senkrechte Skala von 1 bis 7), durch den Wert des Set Point im Komfort Modus und durch das Schneeflocke-Symbol angezeigt.

Der Wert kann zwischen 7 °C und 14 °C in Stufen von 0,5 °C eingestellt werden. Default-Wert: 7 °C.

Diese Werte werden über die Schaltfläche „+“ erhöht und über die Schaltfläche „-“ gesenkt. Die Einstellung wird durch kurzes Drücken der Schaltfläche « OK » bestätigt und gespeichert.



4.5.4 KORREKTUR DER TEMPERATURERFASSUNG DURCH DEN BENUTZER (OFFSET-EINSTELLUNG).

Diese Wahl ermöglicht die Korrektur eines konstanten Werts im ganzen Temperaturbereich der erfassten Temperatur und wird durch die Auswahl der links am Display vorhandenen Ziffer « 4 » und durch den Korrekturwert in Zehntelgraden angezeigt.

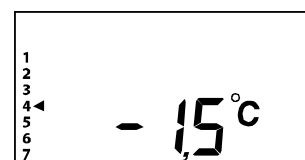
Damit können mögliche Unterschiede bei der Temperaturerfassung zwischen dem Heizkörper und einem an einer anderen Stelle im Raum angeordneten Thermometer korrigiert werden. Wir möchten darauf hinweisen, dass der Heizkörper die Temperatur im Installationsbereich und im unteren Teil des Raums erfasst.

Der Wert kann um +/- 5 °C in Stufen von 0,1 °C geändert werden. Default-Wert: 0 °C.

Diese Werte werden über die Schaltfläche „+“ erhöht und über die Schaltfläche „-“ gesenkt.

Die Einstellung wird durch kurzes Drücken der Schaltfläche « OK » bestätigt und gespeichert.

Die Abbildung zeigt ein Beispiel für eine Korrektur von - 1,5 °C.



4.5.5. ERFASSUNG EINES FENSTERS

Diese Wahl ermöglicht die Ein- oder Ausschaltung der Funktion zur Erfassung eines geöffneten Fensters und wird durch die Auswahl der links am Display vorhandenen Ziffer « 5 » (senkrechte Skala von 1 bis 7) angezeigt. Die Funktion zur Erfassung eines geöffneten Fensters ist gemäß Default-Einstellungen nicht eingeschaltet.

Die Funktion wird durch mehrmaliges Drücken der Schaltfläche „+“ ein- oder ausgeschaltet.

Bei eingeschalteter Funktion erscheint das Fenster-Symbol am Display .

Die Einstellung wird durch kurzes Drücken der Schaltfläche « OK » bestätigt und gespeichert.

4.5.6 KALIBRIERUNG DER HEIZKÖRPERLEISTUNG

Diese Wahl ermöglicht, die korrekte Leistung dem Heizkörper zuzuweisen und sie wird durch die Auswahl der links am Display vorhandenen Ziffer « 6 » (senkrechte Skala von 1 bis 7) angezeigt. Das Display zeigt die Nennleistung des Heizkörpers in W an.

Dieser Wert muss korrekt eingestellt werden, um die Verbrauchswerte wie im Absatz 4.4 angegeben anzeigen zu können.

Diese Einstellung wird über die Schaltfläche „+“ erhöht und über die Schaltfläche „-“ gesenkt.

Die Einstellung wird durch kurzes Drücken der Schaltfläche « OK » bestätigt und gespeichert.

Ist der Wert „0000“ (Default-Wert), wird kein Verbrauchswert angezeigt.



4.5.7 KALENDERFUNKTION

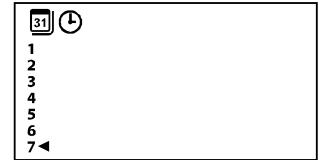
Diese Wahl ermöglicht die Ein- oder Ausschaltung der Kalenderfunktion und daher die automatische Aktualisierung der Sommerzeit. Sie wird durch die Auswahl der links am Display vorhandenen Ziffer « 7 » angezeigt

(senkrechte Skala von 1 bis 7).

Die Funktion wird durch mehrmaliges Drücken der Schaltfläche „+“ ein- oder ausgeschaltet.

Bei eingeschalteter Funktion erscheint das Kalender-Symbol am Display.

Die Einstellung wird durch kurzes Drücken der Schaltfläche « OK » bestätigt und gespeichert.



Hinweis: Das erneute Drücken der Schaltfläche « Prog » ermöglicht, die Programmierfunktion zu verlassen und auf den vorherigen Modus zurückzugreifen.

4.5.8 DIE ANFÄNGLICHEN PARAMETER ZURÜCKSETZEN

Um auf diese Funktion zuzugreifen, die Schaltflächen „Mode“ und „+“ gleichzeitig und länger als 5 Sekunden drücken.

Damit werden folgende Parameter auf den Default-Wert zurückgesetzt:

- Set Point Komfort auf 19 °C;
- Eco-Reduzierung 3,5 °C, also 15,5 °C;
- Set Point Frostschutz auf 7 °C;
- Erfassung eines geöffneten Fensters ausgeschaltet.

5. REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS

Trennen Sie zum Schutz ihrer Sicherheit vor jeder Reinigung die Stromversorgung.

Die Reinigungsarbeiten müssen an einem ausgeschalteten und kalten Heizkörper erfolgen.

Verwenden Sie für das Reinigen des Heizkörpers keine reibenden oder ätzenden Produkte. Verwenden

Sie beispielsweise Seifenwasser und trocknen Sie den Heizkörper mit einem weichen Lappen ab.

Zum Reinigen der Kunststoffteile, Steuerungen und des Befeuchters ausschließlich einen Lappen verwenden, der trocken ist, den Kontakt mit chemischen Produkten oder Alkohol vermeiden.

6. DEFEKTE

Im Fall eines Defekts auf die Nutzung des Gerätes verzichten, es von der Stromversorgung trennen und sich an einen Fachtechniker wenden, der für Eingriffe an diesem Produkttyp befugt ist.

Dieses Gerät ist mit einer genau festgelegten Menge an Mineralöl gefüllt. Die Reparaturen, die ein Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, müssen vom Hersteller, seinen Vertretern oder vom Kundendienst ausgeführt werden.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die sich auf Handhabungen oder nicht korrekt ausgeführte Eingriffe am Heizkörper zurückführen lassen.

TABELLE DER TECHNISCHEN STÖRUNGEN:

| PROBLEM | ZUSTAND DES HEIZKÖRPERS | MÖGLICHE URSACHE | LÖSUNG |
|---|---|--|--|
| Der Heizkörper funktioniert nicht korrekt. | Am Display werden 3 Striche (---) angezeigt | Der Sensor für die Temperaturerfassung ist defekt | Sich an ein Kundendienstzentrum wenden. |
| Der Heizkörper erwärmt sich nicht. | Display erloschen | Keine Stromversorgung. | Überprüfen, ob Netzspannung vorliegt. |
| Der Heizkörper erwärmt sich nicht. | Display in jeglichem Modus | Funktionsstörung des elektrischen Heizstabs oder der Elektronik | Den Technischen Kundendienst mit der Reparatur beauftragen |
| Die vom Heizkörper erfasste Temperatur stimmt nicht mit der von einem Raumthermostat erfassten Temperatur überein | Heizkörper im Komfort-Modus oder in Programmierfunktion eingeschaltet | Der Heizkörper und der Thermostat sind an verschiedenen Stellen im Raum angeordnet und erfassen daher unterschiedliche Temperaturwerte | Die vom Heizkörper erfasste Temperatur gemäß Angaben im Absatz 4.5.4 korrigieren |
| Der Heizkörper gewährleistet das Erreichen der im Raum gewünschten Temperatur nicht | Korrekt funktionierend | Die Leistung des Heizkörpers reicht nicht aus, um den Bedarf der Räume abzudecken. | Den Heizkörper durch einen mit einer höheren Leistung ersetzen oder einen weiteren Heizkörper anfügen. |
| | Korrekt funktionierend | Die Position des Heizkörpers wirkt sich zu stark auf die im Raum gemessene Temperatur aus. | Die Position des Heizkörpers ändern. |
| | Das Symbol  erscheint nicht am Display und der Heizkörper ist kalt oder lauwarm. | Die eingestellte Temperatur liegt unter der Raumtemperatur. | Die Temperatureinstellung erhöhen. |
| Die Erfassung eines geöffneten Fensters funktioniert nicht korrekt. | Am Display erscheint das Symbol nicht  | Die Funktion „Geöffnetes Fenster“ ist nicht freigeschaltet. | Die Funktion im spezifischen Absatz dieser Anleitung angegeben freischalten |
| | Am Display erscheint das permanente Symbol  | Die Temperatursenkung in den Räumen war nicht plötzlich oder der Heizkörper befindet sich in einer Position, in der er die Temperatur nicht korrekt erfassen kann. | Die Position des Heizkörpers ändern. |
| | Am Display erscheint das blinkende Symbol aber kein  Fenster wurde geöffnet | Der Heizkörper wird von Kaltluftströmen beeinflusst | Die Position des Heizkörpers ändern oder, sollte dies nicht möglich sein, die Funktion ausschalten |
| Ölleck | Jegliche | Die Verbindungen des Heizkörpers wurden falsch geschlossen | Den Technischen Kundendienst mit der Reparatur beauftragen |
| Die Wand hinter dem Heizkörper ist schmutzig | Jegliche | Bei der Heizungsphase verkohlt der Heizkörper den in der Luft enthaltenen Staub | Den Heizkörper regelmäßig reinigen, abwaschbaren Wandlack verwenden. Im Raum nicht rauchen. |
| Ausdehnungsgeräusche in der Ein- und/oder Ausschaltphase. | Jegliche | Die Haltebügel des Heizkörpers wurden nicht zentriert und reiben am Heizkörper. | Die Bügel korrekt anordnen. |

7. GARANTIE

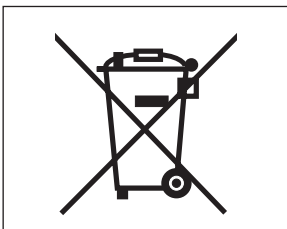
Der aus Aluminiumlegierung hergestellte Heizkörper wird 5 Jahre ab dem Kaufdatum gegen Fabrikationsfehler garantiert. Die elektrischen und elektronischen Komponenten werden für 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Heizkörpers gewährleistet. Damit die Garantie als gültig anerkannt werden kann, muss ein Dokument vorgelegt werden, welches das Datum des Kaufs bestätigt (Kassenzettel, Rechnung, Quittung).



Um die Gültigkeit der Anlage zu gewährleisten, muss die Installation fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen durchgeführt werden.

Die Komponenten, die einem normalen Verschleiß oder Verbrauch unterliegen, sowie Schäden durch Transport oder Montage sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8. UMGEBUNG



Das am Gerät angebrachte und nebenstehend illustrierte Symbol weist darauf hin, dass das Produkt der getrennten Sammelpflicht von Elektrogeräten unterliegt.

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an eine spezielle Sammelstelle in Ihrer Nähe weitergeleitet oder, beim Kauf eines neuen Geräts des gleichen, für den gleichen Einsatz bestimmten Typs, dem Händler ausgehändigt werden.

Die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten ist Teil einer Politik zur Erhaltung, zum Schutz und zur Verbesserung der Qualität der Umwelt sowie zur Vermeidung potenzieller schädlicher Auswirkungen

auf die menschliche Gesundheit durch das Vorhandensein von im Sinne der Klassifizierungen seitens der europäischen Richtlinien gefährlicher Stoffe.

Achtung! Die falsche Entsorgung des Gerätes zieht Sanktionen nach sich.

Wird der Heizkörper entsorgt, müssen die geltenden Regeln und Gesetze bezüglich der Entsorgung des Öls eingehalten werden.

9. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS

IP24: gegen Wasserstrahlen geschütztes Gerät

Klasse II: doppelte Isolierung

Der Heizkörper besteht aus einem Druckgussteil aus Aluminium-Legierung EN AB 46100 und enthält eine Flüssigkeit, die für die interne Übertragung der Wärme zuständig ist. Bei dieser Flüssigkeit handelt es sich um hochraffiniertes Mineralöl mit einem hohen Wärmedurchgangskoeffizienten, die sich durch ihren hohen Widerstand gegenüber der Sauerstoffaufnahme, zur Gewährleistung einer langen Standzeit, und ihre niedrige Viskosität auszeichnet.

Die interne Flüssigkeit wird über einen elektrischen Heizstab mit Isolierklasse II erwärmt und ist mit einem Kontrollthermostat sowie einer Schmelzsicherung ausgestattet.

Die Steuer- und Regelelektronik gewährleistet eine sehr genaue Regulierung der Raumtemperatur.

MERKE: Alle Fondital Heizkörper werden mit einer Typenetikette versehen, anhand derer eine entsprechende Rückverfolgung des Produkts möglich ist. Diese Etikette bestätigt die Konformität mit den EWGRichtlinien und den Normen für Elektrogeräte.

Heizkörperfarbe: RAL 9010.

| | | |
|----------------------------------|-----------------------|--------|
| Versorgungsspannung | 230V AC 50 Hz | |
| | Mod. 3110 | 1000 W |
| | Mod. 3115 | 1500 W |
| | Mod. 3118 | 1800 W |
| | Mod. 5807 | 700 W |
| | Mod. 5810 | 1000 W |
| | Mod. 5812 | 1200 W |
| | Mod. 5815 | 1500 W |
| | Mod. 5818 | 1800 W |
| | Mod. 5820 | 2000 W |
| Isolierklasse | Klasse II | |
| Wasserschutzklasse | IP24 | |
| Betriebstemperatur | 0 ÷ 50 °C | |
| Einlagerungstemperatur | -10 ÷ 70 °C | |
| Relative Betriebsfeuchtigkeit | 0 ÷ 85 % kondensfrei | |
| Regeltyp | Proportional integral | |
| Temperaturregelung | Mit Tasten | |
| Campo di temperatura | 7°C ÷ 30°C | |
| Verbrauch im Stand-by | < 0,5 W | |
| Steuerdraht (nur für Frankreich) | 6 Ebenen | |

10. ERFORDERLICHE ANGABEN NACH DEM VERORDNUNG (EU) 2015/1188 VOM 28. APRIL 2015.

| | | | | | |
|---|--------------------|-------------|---------|---|---------|
| Modellkennung(en): Maniva 3110 / Maniva 3115 / Maniva 3118 | | | | | |
| Angabe | Symbol | Wert | Einheit | Angabe | Einheit |
| Wärmeleistung | | | | Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle | |
| Nennwärmeleistung | P _{nom} | 1,0/1,5/1,8 | kW | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | Nien |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert) | P _{min} | n.d. | kW | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | Nien |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | P _{max,c} | 1,0/1,5/1,8 | kW | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat | Nien |
| Hilfsstromverbrauch | | | | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle | Nien |
| Bei Nennwärmeleistung | e _{lmax} | 1,0/1,5/1,8 | kW | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung | Nien |
| Bei Mindestwärmeleistung | e _{lmin} | n.d. | kW | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung | ja |
| Im Bereitschaftszustand | e _{lSB} | < 0,5 | W | Sonstige Regelungsoptionen | |
| | | | | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung | Nien |
| | | | | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | ja |
| | | | | mit Fernbedienungsoption | Nien |
| | | | | mit adaptiver Regelung des Heizbeginns | Nien |
| | | | | mit Betriebszeitbegrenzung | Nien |
| | | | | mit Schwarzkugelsensor | Nien |

| | | | | | |
|---|--|-----------------------------------|---------|---|---------|
| Modellkennung(en): Maniva 5807 / Maniva 5810 / Maniva 5812 / Maniva 5815 / Maniva 5818 / Maniva 5820 | | | | | |
| Angabe | Symbol | Wert | Einheit | Angabe | Einheit |
| Wärmeleistung | | | | Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle | |
| Nennwärmeleistung | P _{nom} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | Nien |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert) | P _{min} | n.d. | kW | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | Nien |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | P _{max,c} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat | Nien |
| Hilfsstromverbrauch | | | | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle | Nien |
| Bei Nennwärmeleistung | el _{max} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung | Nien |
| Bei Mindestwärmeleistung | el _{min} | n.d. | kW | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung | ja |
| Im Bereitschaftszustand | el _{SB} | < 0,5 | W | Sonstige Regelungsoptionen | |
| | | | | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung | Nien |
| | | | | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | ja |
| | | | | mit Fernbedienungsoption | Nien |
| | | | | mit adaptiver Regelung des Heizbeginns | Nien |
| | | | | mit Betriebszeitbegrenzung | Nien |
| | | | | mit Schwarzkugelsensor | Nien |
| Kontaktangaben | Fondital Spa Via Cerreto. 40 25079 Vobarno (Brescia) | | | | |

Hiermit wird für die

FONDITAL S.p.A.

mit Sitz in

Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

erklärt, dass die

ELEKTRISCHEN HEIZKÖRPER

Modell

MANIVA__

die von der **FONDITAL S.p.A.** hergestellt werden,

in Obereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien und den Europäischen Verordnungen:

Richtlinie 2014/35/EU: „Niederspannung“

Richtlinie 2014/30/EU: „Elektromagnetische Verträglichkeit“

Richtlinie 2012/19/EU: „WEEE“

Richtlinie 2009/125/EG: „Eco-design“

Richtlinie 2011/65/EU: „ROHS“

Verordnung (EU) 2015/1188

und in Obereinstimmung mit den folgenden Normen produziert wurden:

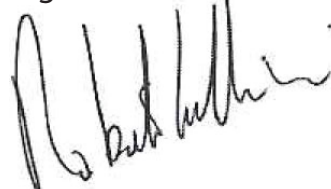
- EN 60335-1: 2012 + A11:2014
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 62233: 2008
- EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2: 2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.

Für die Geschäftsleitung

Der Leiter der Technischen Abteilung

ing. Roberto Cavallini



Vobarno, 31/10/2017

FR

Cher Client,



nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée et vous invitons, avant toute installation et/ou utilisation du produit, à lire ce manuel avec attention ; il vous permettra d'installer, d'utiliser et d'entretenir cet appareil de manière appropriée.

Nous vous rappelons également que ce manuel devra accompagner le radiateur au cas où il serait déplacé sur un autre lieu d'installation.

L'EMBALLAGE COMPREND : Radiateur en aluminium complet de thermostat à réglage électronique, kit de fixation composé de consoles et des plastique relatives, gabarit en papier pour les indications d'installation, vis et chevilles expansibles, manuel d'utilisation.

SOMMAIRE

| | |
|--|-------|
| 1. AVERTISSEMENTS | FR-57 |
| 2. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES | FR-58 |
| 2.1 INSTALLATIONS PARTICULIÈRES CONCERNANT LA SALLE DE BAIN | FR-58 |
| 3. INSTALLATION DE L'APPAREIL | FR-59 |
| 3.1 FIATION MURALE DU RADIATEUR | FR-59 |
| 4. RÉGLAGE | FR-61 |
| 4.1 MODES DE FONCTIONNEMENT..... | FR-62 |
| 4.1.1 MODE CONFORT : | FR-62 |
| 4.1.2 MODE RÉDUCTION NOCTURNE (ECO) | FR-62 |
| 4.1.3 MODE ANTIGEL | FR-62 |
| 4.1.4 MODE STAND-BY : | FR-62 |
| 4.1.5 MODE FIL-PILOTE (UNIQUEMENT POUR LA FRANCE) | FR-62 |
| 4.1.6 RÉGLAGE DE L'HEURE | FR-63 |
| 4.1.7 PROGRAMMATION/FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE AVEC PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE..... | FR-64 |
| 4.1.8 DÉROGATION AU MODE DE PROGRAMMATION LOCAL..... | FR-64 |
| 4.1.9 RELECTURE DES PROGRAMMES MÉMORISÉS | FR-64 |
| 4.2 BLOCAGE DU CLAVIER | FR-65 |
| 4.3 RECONNAISSANCE ÉTAT FENÊTRE | FR-65 |
| 4.3.1 FENÊTRE OUVERTE..... | FR-65 |
| 4.3.2 FENÊTRE FERMÉE..... | FR-65 |
| 4.4 LECTURE DES CONSOMMATIONS ACCUMULÉES (KWH)..... | FR-65 |
| 4.5 MODE CONFIGURATION..... | FR-65 |
| 4.5.1 LA VALEUR DE CONSIGNE MAXIMALE CONFORT. | FR-66 |
| 4.5.2 VALEUR DE RÉDUCTION DU POINT DE CONSIGNE EN MODE ECO. | FR-66 |
| 4.5.3 VALEUR DE CONSIGNE ANTIGEL | FR-66 |
| 4.5.4 CORRECTION UTILISATEUR DE LA MESURE DE LA TEMPÉRATURE (RÉGLAGE DE L'OFFSET)..... | FR-66 |
| 4.5.5 DÉTECTION FENÊTRE | FR-66 |
| 4.5.6 CALIBRAGE PUISSANCE RADIATEUR..... | FR-66 |
| 4.5.7 FONCTION CALENDRIER..... | FR-67 |
| 4.5.8 RESTAURATION DES PARAMÈTRES INITIAUX | FR-67 |
| 5. NETTOYAGE DU RADIATEUR | FR-67 |
| 6. PANNES | FR-67 |

| | |
|--|-------|
| 7. GARANTIE | FR-68 |
| 8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT | FR-69 |
| 9. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL | FR-69 |
| 10. EXIGENCES D'INFORMATIONS SELON LE RÈGLEMENT (UE) 2015/1188 DE LA COMMISSION DU 28 AVRIL 2015 | FR-70 |
| 11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ | FR-72 |

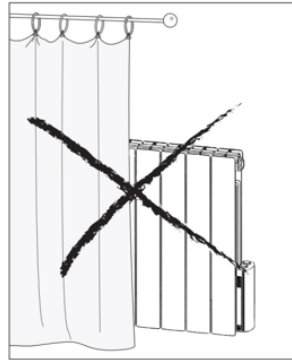
1. AVERTISSEMENTS



Sur le radiateur est apposée une étiquette qui porte le symbole illustré ci-contre, dont la signification est : pour éviter la surchauffe de l'appareil **NE PAS COUVRIR LE RADIATEUR** avec des vêtements, des étoffes ou des objets divers.

En aucun cas le radiateur ne doit :

- être couvert ni partiellement ni entièrement
- être au contact direct ou trop proche de rideaux, meubles, etc.



En aucun cas le radiateur ne doit être installé :

- dans une niche
- à une distance inférieure à 10 cm p/r aux coins d'une pièce
- en dessous d'une prise de courant
- sur une étagère.

Le radiateur doit être fixé au mur à l'aide des montants fournis en dotation.

Toutes les interventions sur l'appareil doivent être effectuées par un professionnel agréé qualifié.

Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir du fluide caloporteur doivent être effectuées par le fabricant, par ses représentants ou par le service d'assistance à la clientèle.



ATTENTION: certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et constituer un risque de brûlures. Faire très attention en cas de présence d'enfants ou de personnes en situation de handicap.

L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans à moins qu'ils ne soient surveillés.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent seulement allumer ou éteindre le radiateur, à condition qu'il ait été installé correctement, qu'ils aient reçu toutes les instructions nécessaires en ce qui concerne l'usage de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les risques qui y sont liés.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas brancher l'appareil à la prise d'alimentation électrique, ne peuvent pas régler ou nettoyer l'appareil et enfin ils ne sont pas autorisés à effectuer tout type d'entretien.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites, ou inexpérimentées et sans la connaissance nécessaire, à condition qu'ils soient sous surveillance ou bien après avoir reçu toutes les instructions nécessaires pour une utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient bien compris les dangers et les risques qui y sont liés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit assurer ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cet appareil est rempli avec une quantité bien précise d'huile.

Toutes les réparations qui prévoient l'ouverture du réservoir de l'huile doivent être effectuées exclusivement par le constructeur ou bien par ses techniciens, qui devraient être contactés en cas de fuite d'huile ; quand on procède au démantèlement de l'appareil, il faut respecter les prescriptions relatives à l'élimination des huiles usagées.

2. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

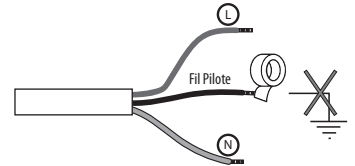


IMPORTANT

Pendant l'installation, l'entretien et le nettoyage de l'appareil, l'alimentation électrique doit être coupée.

L'appareil doit être uniquement alimenté à une tension de 230 Vca. Correspondance des couleurs de câble :

| | |
|-------------|------------|
| Marron | Phase |
| Bleu o Gris | Neutre |
| Noir | Fil pilote |



ATTENTION

Le Fil Pilote est destiné aux radiateurs en vente en France. Si le câble « fil pilote » de couleur noire n'est pas utilisé, les normes de sécurité imposent de l'isoler et de ne pas le relier au câble de terre.

Il est obligatoire d'installer un dispositif de coupure multipolaire. La distance de séparation entre les contacts doit être de 3 mm au moins.

Il est obligatoire que le réseau électrique d'alimentation de l'appareil soit protégé par un **dispositif de protection différentiel à haute sensibilité**.

Ne pas introduire ni essayer de pénétrer - à l'aide d'outils métalliques - le flanc du radiateur abritant le circuit électrique de régulation (flanc droit). Si le cordon d'alimentation est défectueux, il faut le remplacer. Cette opération ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

2.1 Installations Particulières concernant la salle de bain

L'installation doit être conforme aux normes et aux lois en vigueur dans le pays de destination.

Le radiateur est de classe II avec indice de protection électrique IP24. Dans une salle de bain il peut être installé dans les zones 2 et 3 (voir figure n°1), à condition que le dispositif de commande ne puisse pas être touché par des personnes en train d'utiliser la douche ou la baignoire.

Le radiateur ne doit pas être connecté au fil de terre.

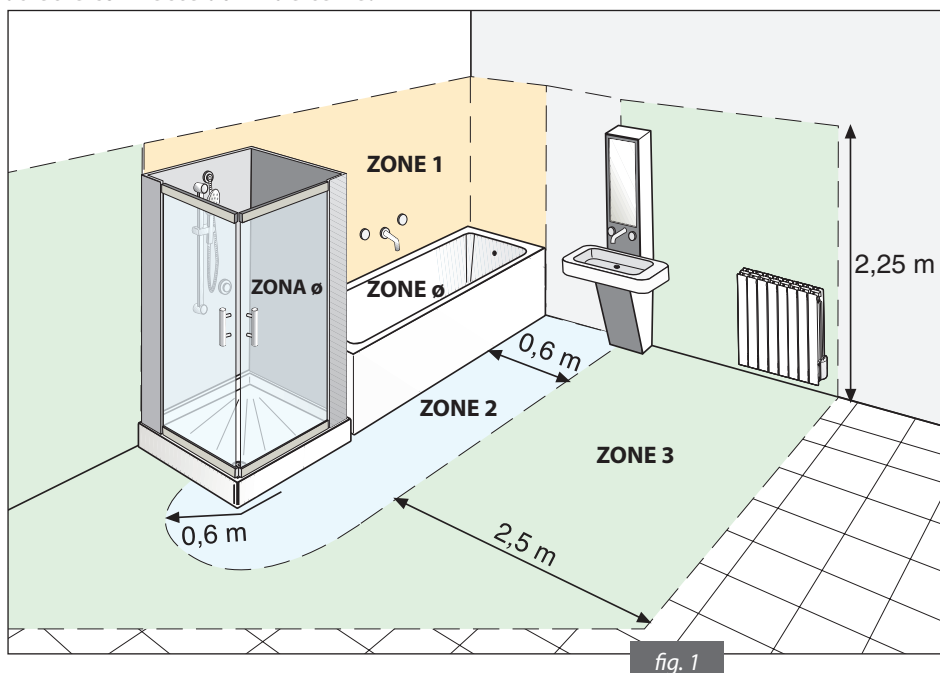


fig. 1



Dans la salle de bain protéger la ligne électrique avec un dispositif différentiel à haute sensibilité de 30mA

Installer un dispositif de coupure multipolaire. La distance de séparation entre les contacts doit être de 3 mm au moins.

3. INSTALLATION DE L'APPAREIL

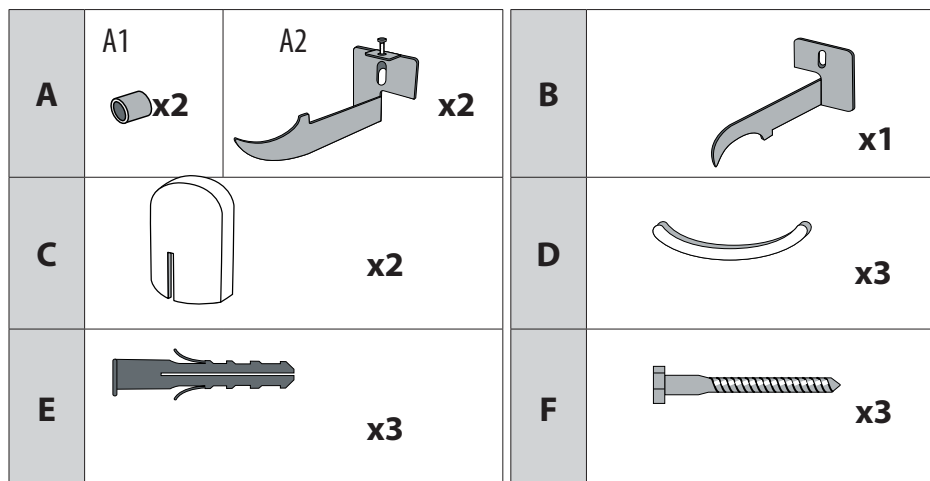
Pour obtenir les meilleures performances de votre appareil en termes de rendement thermique et confort, il est recommandé d'installer le radiateur, si possible, sous une fenêtre ou à proximité d'une zone à déperdition thermique élevée dans le local à chauffer.

Le radiateur ne doit pas être installé dans une niche ou en dessous d'une prise de courant.

Rideaux, meubles ou d'autres objets, pouvant entraver la bonne distribution de la chaleur, doivent être placés à une distance minimum de 500 mm de l'avant du radiateur. Respecter une distance minimum de 120 mm au moins entre la limite inférieure du radiateur et le plancher et de 300 mm au moins de un eventuelle etagere superior.

3.1 Fixation murale du radiateur

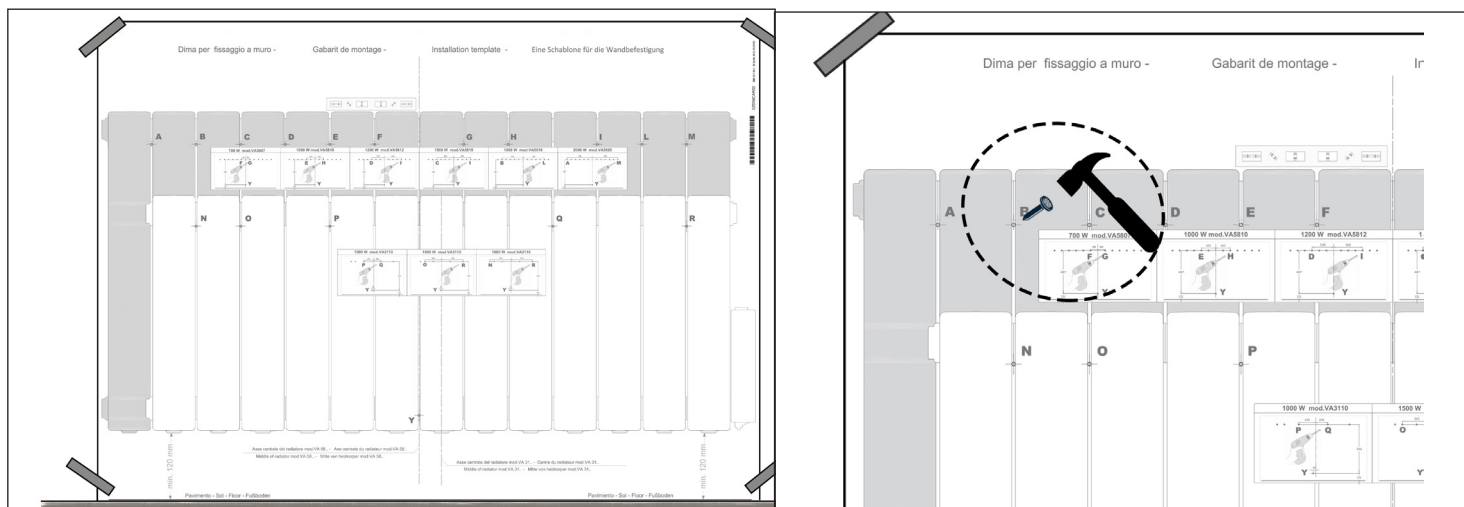
Le radiateur doit être fixé au mur à l'aide des équerres de fixation fournis en dotation. Le kit de fixation se compose de:



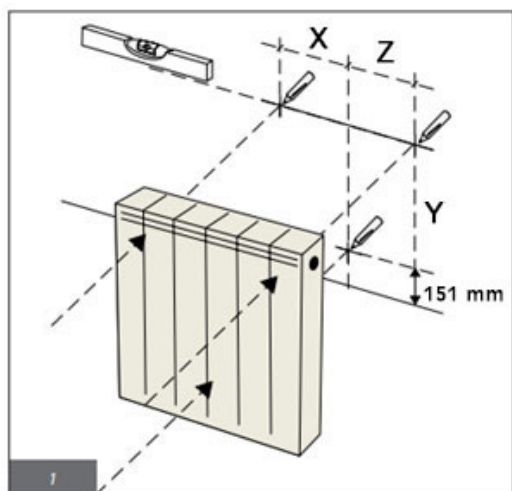
⚠ la cheville fournie ne convient qu'aux murs de maçonnerie.

A la différence (par exemple placoplâtre, bois, etc.), acheter des chevilles appropriées.

À l'aide d'un ruban adhésif, coller le gabarit fourni en dotation dans la position souhaitée et marquer la position des trous, puis enlever le gabarit:



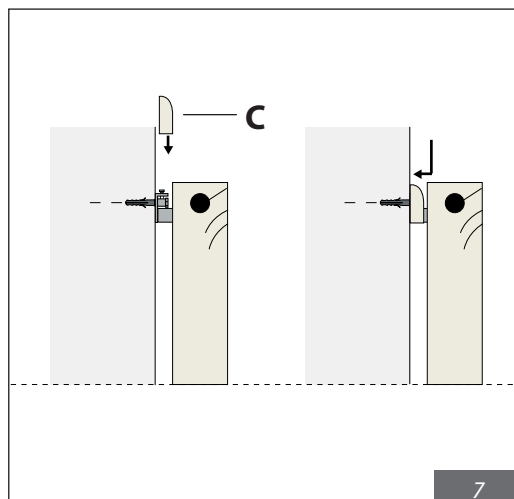
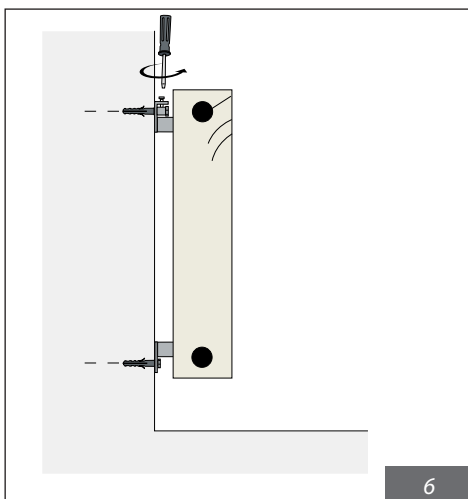
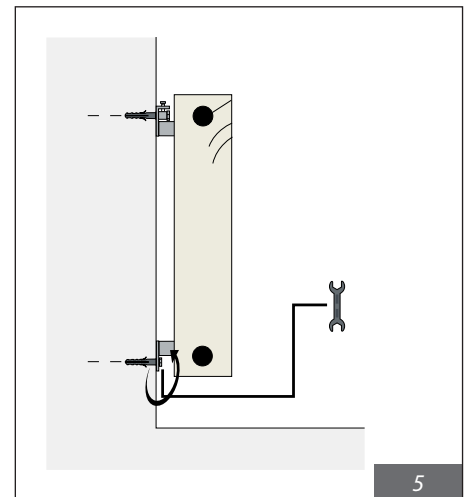
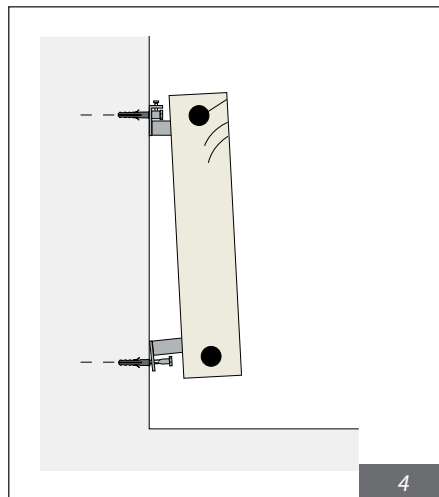
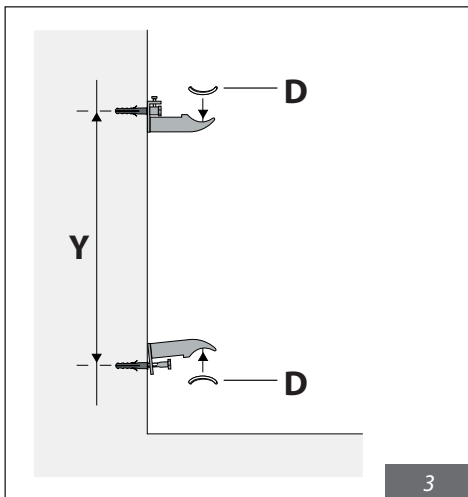
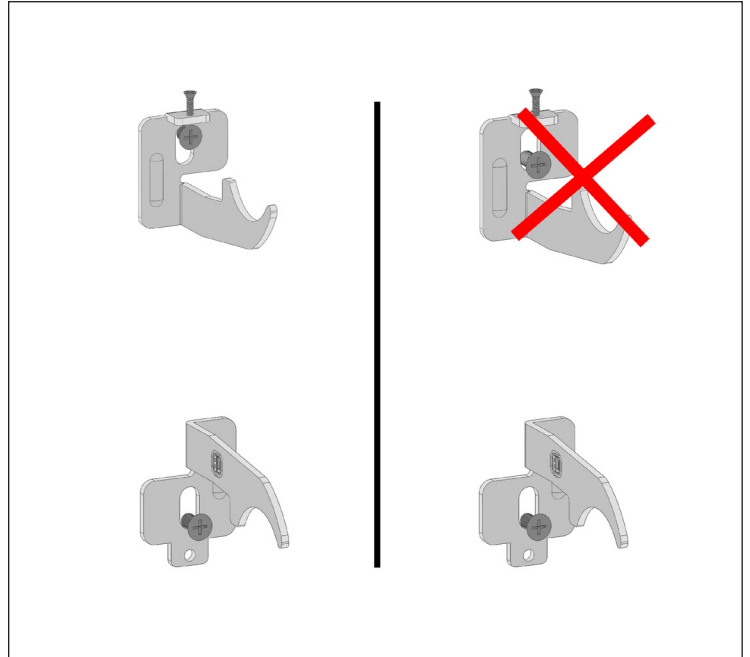
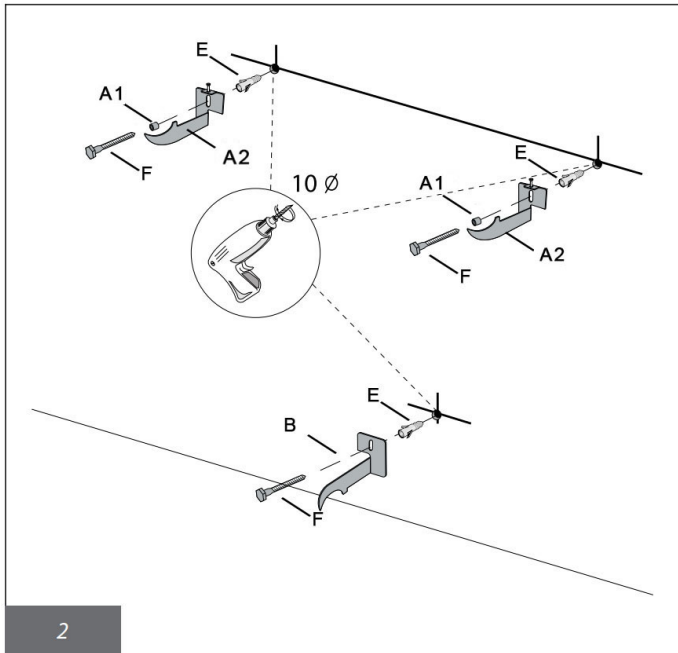
En absence d'un gabarit d'installation, marquer la position des trous selon les indications des tableaux suivants:



| Mod. 31.. | Nombre d'éléments (puissance) | | |
|--------------------|-------------------------------|------------|------------|
| | 7 (1000W) | 12 (1500W) | 13 (1800W) |
| COTE Z (mm) | 200 | 440 | 520 |
| COTE X (mm) | 200 | 360 | 440 |
| COTE Y (mm) | 340 | 340 | 340 |

| Mod. 58.. | Nombre d'éléments (puissance) | | | | | |
|--------------------|-------------------------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| | 4 (700W) | 6 (1000W) | 9 (1200W) | 10 (1500W) | 12 (1800W) | 14 (2000W) |
| COTE Z (mm) | 80 | 160 | 320 | 320 | 400 | 480 |
| COTE X (mm) | 80 | 160 | 240 | 320 | 400 | 480 |
| COTE Y (mm) | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 |

Suivre ensuite les étapes illustrées ci-après:



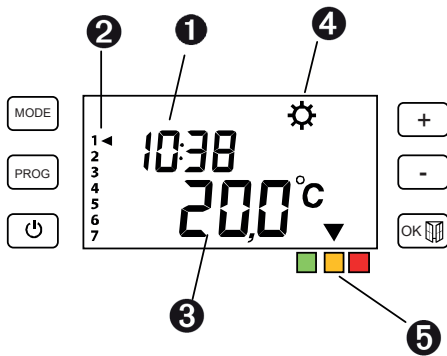
 L'opération est à considérer terminée uniquement quand les crochets de blocage ont été bien serrés et le radiateur est solidaire de la paroi, sans aucune possibilité de mouvement.

De toute façon la distance minimum du radiateur par rapport au sol doit être 120mm.

4. RÉGLAGE







L'électronique, sur le côté droit du radiateur, est dotée de six touches et d'un écran pour l'affichage de l'état du radiateur. Le dispositif dispose de 6 modes de fonctionnement :

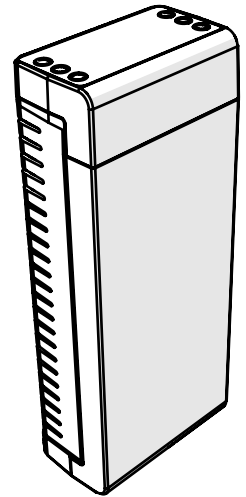
Confort, réduction nocturne, antigel, programmation, Fil pilote (utilisable seulement en France), stand-by.



- ❶ Heure
- ❷ Jour de la semaine
- ❸ Température de consigne
- ❹ MODE actif
- ❺ Indicateur comportemental

Touches :

-  MODE de fonctionnement (Auto, Confort, Éco, Antigél, PROGR, AUTO)
-  Réglage de l'heure / Programmation / Configuration
-  ON / OFF
-  Touche +
-  Touche -
-  Confirmation des réglages / Désactivation de la fonction « fenêtre ouverte » en cours



L'indicateur comportemental est une indication visuelle immédiate de la consommation d'énergie requise en sélectionnant une température bien déterminée.

Le fait de sélectionner des températures ambiantes élevées comporte une consommation d'énergie importante.

La couleur rouge indique une demande d'énergie élevée, la couleur verte une demande d'énergie inférieure.

La couleur est liée à la température requise selon les modalités suivantes :






Vert : jusqu'à 19°C

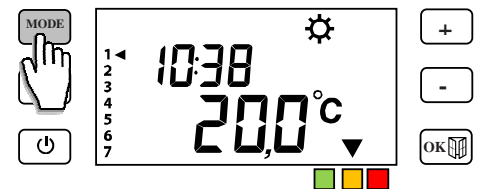
Orange : de 19,5°C à 24°C

Rouge : de 24,5°C ou plus



La touche « MODE » permet de sélectionner le mode de fonctionnement parmi les options suivantes :

-  Fonctionnement en « Confort » permanent
-  Fonctionnement en « ECO » permanent
-  Fonctionnement en « Antigél » permanent
-  Fonctionnement en mode automatique hebdomadaire selon la programmation du radiateur
-  Fonctionnement selon la programmation horaire venant de l'entrée Fil Pilote



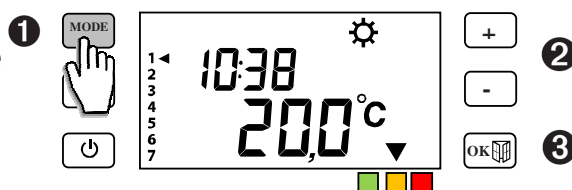
4.1 Modes de fonctionnement

4.1.1 MODE CONFORT : ☀

Il s'agit de la modalité d'emploi standard du radiateur pour garder la température ambiante à la valeur réglée.

Pour régler la température que l'on souhaite programmer

1. Appuyer sur la touche « MODE » jusqu'à ce que le symbole ☀ apparaisse
2. Régler la température à l'aide des touches « + » et « - »
3. Valider avec la touche « OK »



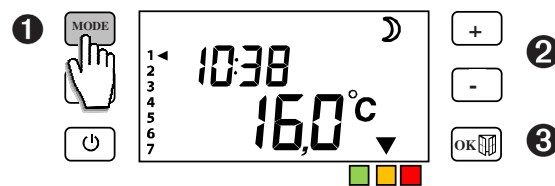
La valeur de consigne confort peut être réglée par l'utilisateur, par échelons de 0,5°C dans la plage comprise

entre 7°C et 30°C. La valeur maximale dépend du réglage effectué dans le mode de configuration, comme il est indiqué dans le paragraphe 4.5.1 (28°C valeur par défaut).

4.1.2 MODE RÉDUCTION NOCTURNE (ECO) ☾

Dans ce mode de fonctionnement, la température réglée sera inférieure de 3,5°C par rapport à celle programmée en mode confort.

Il est possible de modifier la valeur de la température programmée au moyen des touches + et -, par échelons de 0,5 °C et de confirmer en appuyant sur OK, dans les limites suivantes : ne jamais dépasser la valeur de consigne confort ni la valeur de 19 °C.



Il est également possible de modifier la valeur de réduction nocturne de 3,5 °C à une valeur autre, de 0 à 10 °C (voir le paragraphe 4.5.2). Dans ce cas, la valeur de température ECO ne peut pas être modifiée au moyen des touches + et -, et elle correspond à celle programmée en mode confort soustraite de la valeur de réduction nocturne.

4.1.3 MODE ANTIGEL ❄

En sélectionnant ce mode, la température ambiante réglée est égale à 7°C, elle ne peut pas être modifiée par l'utilisateur.

4.1.4 MODE STAND-BY: ⏻

La touche ⏻ permet de réaliser l'allumage et l'extinction du radiateur en n'importe quel mode de fonctionnement sélectionné sur l'appareil. L'extinction est prioritaire dans tous les menus, y compris ceux de réglage et de configuration.

Au cas où on effectuerait une extinction pendant la modification d'une donnée, et si celle-ci n'a pas été mémorisée avant l'extinction, la donnée modifiée ne sera pas sauvegardée dans la mémoire.

À l'extinction du dispositif, un signal sonore sera émis (3 BIPS).

Au rallumage de l'appareil, un autre signal sonore sera émis (1 BIP).

Attention : dans cette position le radiateur est toutefois alimenté électriquement.

4.1.5 MODE FIL-PILOTE (UNIQUEMENT POUR LA FRANCE). AUTO

Il s'agit de la modalité qui permet de commander le radiateur à distance.

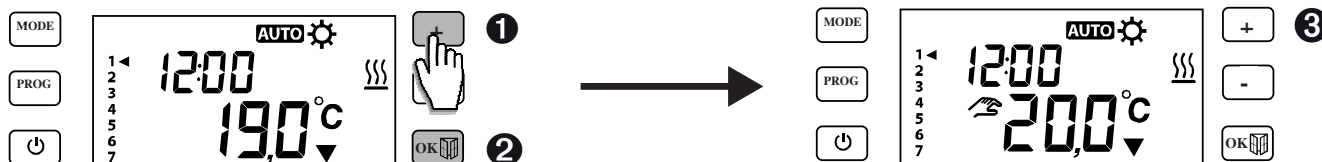
Le réglage de la température dépend des commandes du Fil-Pilote. Cette modalité peut être utilisée seulement en France.

Ce mode de fonctionnement peut être sélectionné à l'aide de la touche « MODE ».

Pendant le fonctionnement en mode « auto », il est possible de modifier la valeur de température réglée en agissant sur les touches « + » et « - », donc sans respecter les réglages déjà programmés.

Cette valeur de consigne modifiée reste valable jusqu'au prochain changement d'ordre du Fil pilote.

L'affichage d'un pictogramme en forme de « Main » signifie qu'il y a une dérogation en cours.

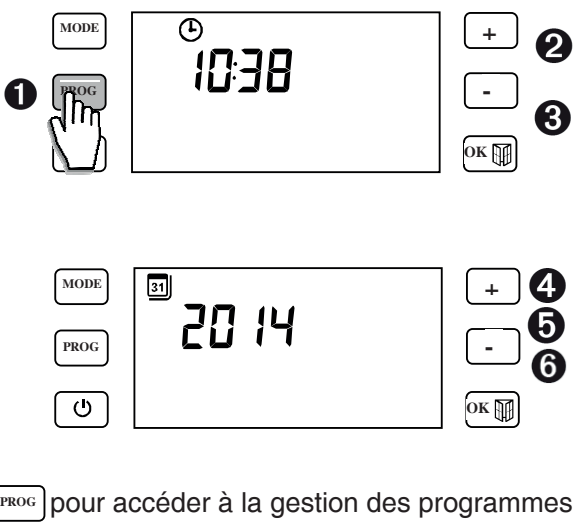


4.1.6 RÉGLAGE DE L'HEURE

Il y a deux façons différentes de régler l'heure (voir le paragraphe 4.5.7.). L'un appelé sans calendrier et l'autre avec calendrier.

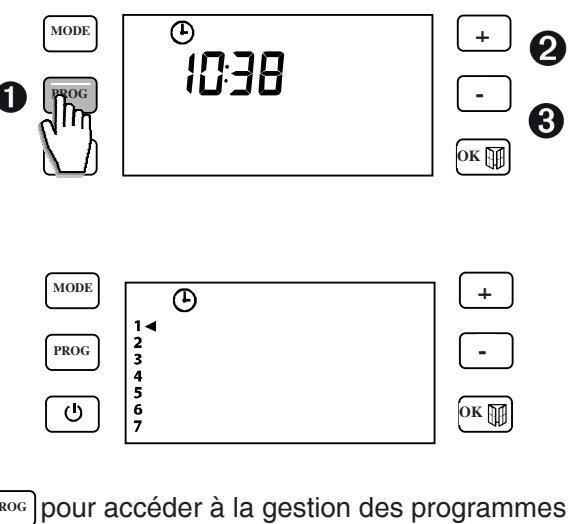
Le mode avec calendrier (actif selon configuration par défaut) permet de gérer le changement de l'heure d'été automatiquement.

Réglage de l'heure avec calendrier (gestion heure d'été) actif par défaut

- Appuyer sur la touche **PROG**
 - Régler l'heure et confirmer par **OK**
 - Régler les minutes et confirmer par **OK**
 - Régler l'année et confirmer par **OK**
 - Régler le mois et confirmer par **OK**
 - Régler le jour et confirmer par **OK**
 - Appuyer sur **OK** pour quitter le mode ou sur **PROG** pour accéder à la gestion des programmes
- 

Remarque : Le réglage du calendrier aura comme effet de mettre à jour automatiquement l'indication du jour courant (de 1 à 7).

- Réglage de l'heure sans calendrier

- Appuyer sur la touche **PROG**
 - Régler l'heure et confirmer par **OK**
 - Régler les minutes et confirmer par **OK**
 - Régler le jour et confirmer par **OK**
 - Appuyer sur **OK** pour quitter le mode ou sur **PROG** pour accéder à la gestion des programmes
- 

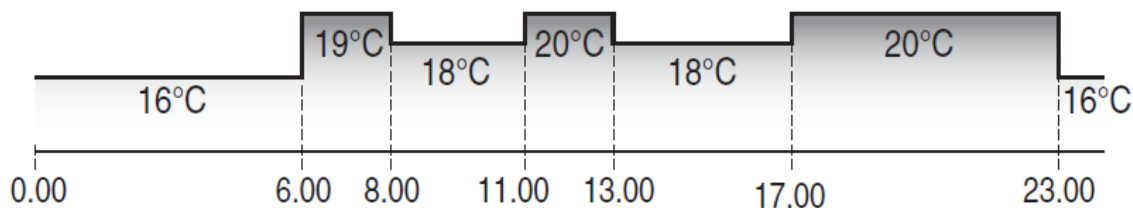
Remarque : Si le réglage du calendrier a déjà été effectué, l'accès au réglage des jours n'est pas possible dans ce mode.








4.1.7 PROGRAMMATION/FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE AVEC PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE

Il est possible de programmer chaque jour de la semaine en réglant la température souhaitée dans une tranche horaire déterminée. On peut définir au maximum 7 tranches horaires pour chaque jour et chacune de ces dernières peut être programmée à une valeur de température différente.

Exemple.

Régler les températures du jour comme indiqué ci-après :



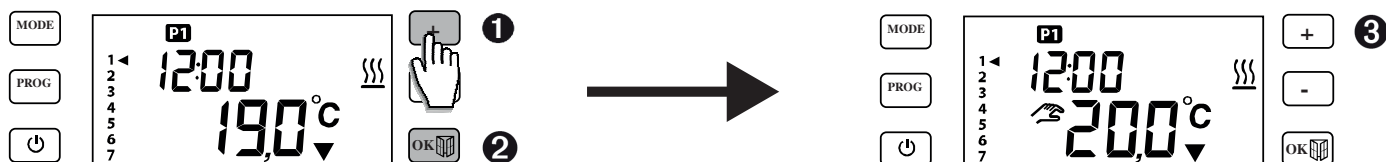
- 1 Appuyer 2 fois sur la touche  depuis le mode normal ou 1 fois lorsqu'on se trouve déjà dans le mode de réglage de l'heure
- 2 Maintenir la touche  enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que la température commence à clignoter
- 3 Régler la température de la première tranche horaire du premier jour de programmation (début à 00h00) par les touches + et -, puis confirmer par 
- 4 Régler l'heure de début de la deuxième tranche horaire (qui correspond à la fin de la première tranche) et confirmer par la touche . Ensuite, régler la température souhaitée et confirmer par la touche  afin de passer à la troisième tranche horaire et ainsi de suite jusqu'à un maximum de 7 tranches horaires.
- 5 Appuyer sur  pour passer au jour suivant et répéter la programmation. Maintenir la touche  enfoncée pendant 3 secondes lorsqu'on souhaite copier le programme que l'on vient de créer sur le jour suivant aussi.

Pour faire fonctionner le radiateur selon la programmation configurée, sélectionner le mode « P1 » à l'aide de la touche « Mode ».

4.1.8 DÉROGATION AU MODE DE PROGRAMMATION LOCAL

Pendant le fonctionnement en mode de programmation local, il est possible de modifier la température réglée par rapport à celle qui avait été sélectionnée en phase de programmation. La température modifiée (dérogation à la température programmée) reste valable jusqu'au prochain changement de programmation.

L'affichage d'un pictogramme en forme de « Main » signifie qu'il y a une dérogation en cours.



4.1.9 RELECTURE DES PROGRAMMES MÉMORISÉS

Il est possible d'afficher les programmes créés.

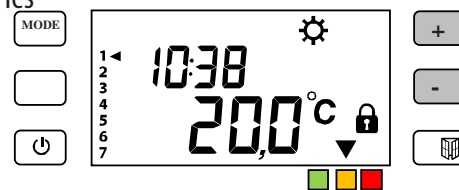
1. À partir du mode de fonctionnement normal, appuyer sur la touche « PROG » pour afficher les programmes créés (accès direct si on vient de régler l'heure).
2. Appuyer sur la touche « OK » pour parcourir les différentes étapes du programme. En maintenant enfoncée la touche pour plus de 3 secondes, il est possible d'entrer dans le mode d'écriture du programme.

4.2 Blocage du clavier

Depuis le mode normal de fonctionnement, appuyer simultanément sur les touches « + » et « - » pendant un temps minimum de 5 secondes jusqu'à ce que sur l'afficheur apparaisse le pictogramme « cadenas ».

Pour débloquent le clavier, il faut appuyer de nouveau simultanément pendant 5 secondes sur les touches « + » et « - » jusqu'à l'extinction du pictogramme « cadenas ».

Remarque : Quand le produit est en mode clavier bloqué, la touche ON/OFF (et donc la fonction d'extinction) est toujours active. L'extinction n'annule pas le blocage du clavier en cours et au rallumage du produit, les touches restent bloquées.



4.3 Reconnaissance état fenêtre

4.3.1 FENÊTRE OUVERTE

Cette fonction intégrée au dispositif est destinée à réduire les consommations d'énergie liées à l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre se trouvant en face d'un lieu plus froid quand l'appareil est en état confort, confort (-1), confort (-2) ou éco.

Cette fonction permet de détecter, de manière automatique, une baisse soudaine de la température ambiante dans la pièce où le radiateur est installé et de le mettre en mode antigel.

Remarque :

En appuyant une fois sur la touche « OK/fenêtre », si l'ouverture de la fenêtre a été détectée, on annule cette fonction et le produit revient dans le mode de fonctionnement précédant la détection.

L'affichage de la détection effectuée et l'activation consécutive de la fonction sont réalisés au moyen du pictogramme « FENÊTRE ».

Le pictogramme « FENÊTRE » est allumé en mode fixe quand la fonction est active et il commence à clignoter au rythme d'une seconde quand la baisse de la température a été détectée.

Pour interrompre la phase de détection des fenêtres, il faut appuyer sur la touche « OK/fenêtre ».

4.3.2 FENÊTRE FERMÉE

Cette fonction permet de quitter le mode antigel activé par la détection précédente de l'ouverture de la fenêtre en conditions de climat froid.

Elle permet de détecter, automatiquement, une augmentation de température ambiante dans la pièce où est installé le radiateur, suite à la fermeture de la fenêtre, et de réactiver le mode de fonctionnement actif au moment de la détection de l'ouverture.

Au moment de la réactivation du mode de fonctionnement précédent (aussi bien pour la détection de la remontée de la température que pour la pression sur la touche fenêtre) le pictogramme « FENÊTRE » redevient fixe et le radiateur recommence à fonctionner selon le mode où il se trouvait au moment de la détection.

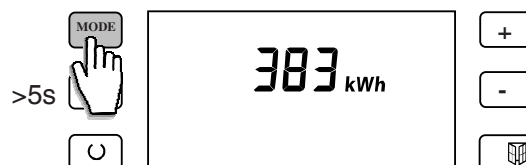
4.4 Lecture des consommations accumulées (kwh)

Cette fonction est accessible en appuyant longtemps (pendant plus de 5 secondes) sur la touche « MODE ».

La consommation affichée est calculée mathématiquement sur la base du temps pendant lequel la résistance de chauffage reste alimentée et elle est affichée en KWh. Elle est calculée en fonction de la puissance du radiateur définie dans le mode de configuration du produit et elle n'est donc pas mesurée physiquement sur le radiateur. Pour utiliser cette fonction, il est donc nécessaire de saisir manuellement la puissance du radiateur comme indiqué au paragraphe suivant 4.5.6.

En maintenant enfoncée la touche « - » longtemps (pendant plus de 5 secondes), il est possible de remettre à zéro le comptage de la consommation.

La sortie de cette fonction a lieu de manière automatique après 5s.



4.5 Mode configuration

Le mode configuration permet d'adapter le radiateur aux exigences de l'utilisateur.

Pour entrer dans le menu de configuration :

Appuyer sur la touche « Prog » pour plus de 5 secondes.

Chaque pression successive sur la même touche permet le passage au paramètre suivant.

En cas d'inactivité pendant plus de 120 secondes le mode de configuration est terminé automatiquement

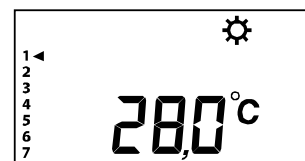
À l'entrée dans ce mode, le thermostat affiche les paramètres suivants :

4.5.1 LA VALEUR DE CONSIGNE MAXIMALE CONFORT.

L'indication de ce choix est affichée par la sélection du chiffre « 1 » présent sur le côté gauche de l'écran (échelle verticale de 1 à 7), par la valeur du point de consigne maximum du mode confort ainsi que par le pictogramme du soleil.

Modification possible de 22°C à 30°C par échelons de 0,5°C. Par défaut : 28°C.

Ces modifications sont réalisées à l'aide de la touche « + » pour incrémenter, et de la touche « - » pour décrémenter. Une brève pression sur la touche « OK » valide et mémorise le réglage.



4.5.2 VALEUR DE RÉDUCTION DU POINT DE CONSIGNE EN MODE ECO.

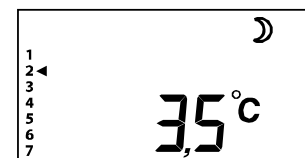
L'indication de ce choix est affichée par la sélection du chiffre « 2 » présent sur le côté gauche de l'écran (échelle verticale de 1 à 7), par la valeur de réduction par rapport au point de consigne en dixièmes de degré ainsi que par le pictogramme de la lune.

Modification possible de 0°C à 10°C par échelons de 0,5°C, ou bien 3 tirets sur l'afficheur.

Par défaut, la réduction est de 3,5°C. Ces modifications peuvent être configurées à l'aide de la touche « + » pour incrémenter, et de la touche « - » pour décrémenter.

Une brève pression sur la touche « OK » valide et mémorise le réglage.

Le fait de sélectionner les trois tirets sur l'afficheur indique que la valeur de consigne éco n'est plus liée à la valeur de consigne confort en dérogeant ainsi des limites décrites au chapitre 4.1.2.



4.5.3 VALEUR DE CONSIGNE ANTIGEL

L'indication de ce choix est affichée par la sélection du chiffre « 3 » présent sur le côté gauche de l'écran (échelle verticale de 1 à 7), par la valeur du point de consigne du mode confort ainsi que par le pictogramme de la neige.

Modification possible de 7°C à 14°C par échelons de 0,5°C. Par défaut : 7°C.

Ces modifications peuvent être configurées à l'aide de la touche « + » pour incrémenter, et de la touche « - » pour décrémenter. Une brève pression sur la touche « OK » valide et mémorise le réglage.



4.5.4 CORRECTION UTILISATEUR DE LA MESURE DE LA TEMPÉRATURE (RÉGLAGE DE L'OFFSET).

L'indication de ce choix, permettant d'effectuer une correction d'une valeur constante sur toute la plage de la température mesurée, est affichée par la sélection du chiffre « 4 » présent sur le côté gauche de l'écran et par la valeur de la correction en dixièmes de degré.

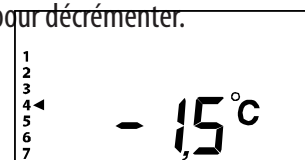
Cette fonction permet de corriger des différences de lecture éventuelles de la température entre le radiateur et un thermomètre placé dans un point différent de la pièce. Il convient de rappeler que le radiateur détecte la température de la zone où il est installé et de la partie basse de la pièce.

Modification possible de +/- 5°C par échelons de 0,1°C. Par défaut : 0°C.

Ces modifications peuvent être configurées à l'aide de la touche « + » pour incrémenter, et de la touche « - » pour décrémenter.

Une brève pression sur la touche « OK » valide et mémorise le réglage.

Dans l'image est représenté un exemple pour une correction de - 1,5°C.



4.5.5. DÉTECTION FENÊTRE

L'indication de ce choix, permettant d'activer ou pas la fonction de détection fenêtre ouverte, est affichée par la sélection du chiffre « 5 » présent sur le côté gauche de l'écran (échelle verticale de 1 à 7). Par défaut la détection de la fenêtre n'est pas active.

L'activation et la désactivation de la fonction sont effectuées par des pressions successives sur la touche « + ».

La fonction active est indiquée par le pictogramme fenêtre allumée sur l'afficheur .

Une brève pression sur la touche « OK » valide et mémorise le réglage.

4.5.6 CALIBRAGE PUISSANCE RADIATEUR

L'indication de ce choix, permettant d'attribuer la puissance correcte au radiateur, est affichée par la sélection du chiffre « 6 » présent sur le côté gauche de l'écran (échelle verticale de 1 à 7). L'écran affiche la puissance nominale du radiateur en W.

La saisie correcte de cette valeur est nécessaire pour un affichage des consommations comme indiqué au paragraphe 4.4.

La modification de ce réglage s'effectue à l'aide de la touche « + » pour incrémenter, et de la touche « - » pour décrémenter.

Une brève pression sur la touche « OK » valide et mémorise le réglage.

Si la valeur est « 0000 » (valeur par défaut) aucune consommation ne sera affichée.



4.5.7 FONCTION CALENDRIER

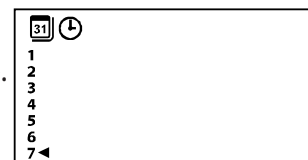
L'indication de ce choix, permettant d'activer ou pas le calendrier et donc la mise à jour automatique de l'heure d'été, est affichée par la sélection du chiffre « 7 » présent sur le côté gauche de l'écran

(échelle verticale de 1 à 7).

L'activation et la désactivation de la fonction sont effectuées par des pressions successives sur la touche « + ».

La fonction active est indiquée par le pictogramme calendrier allumé sur l'afficheur.

Une pression brève sur la touche « OK » valide et mémorise le réglage.



Remarque : Une pression successive sur la touche « Prog » permet de quitter le mode de programmation et de revenir au mode précédent.

4.5.8 RESTAURATION DES PARAMÈTRES INITIAUX

On accède à cette fonction en appuyant simultanément pendant plus de 5 secondes sur les touches « mode » et « + ».

Cette opération réinitialise les paramètres suivants à la valeur par défaut :

- valeur de consigne confort à 19°C.
- réduction eco 3,5°C, donc 15,5°C.
- valeur de consigne antigel à 7°C.
- détection fenêtre désactivée.

5. NETTOYAGE DU RADIATEUR

Pour votre sécurité, avant toute opération de nettoyage, débrancher la fiche du réseau électrique.

Les opérations de nettoyage doivent se faire avec le radiateur éteint et froid.

Pour nettoyer le corps chauffant ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs, mais se servir d'eau savonneuse, par exemple, et sécher ensuite le corps de chauffe à l'aide d'un chiffon souple.

Pour le nettoyage des parties en matière plastique, des commandes et humidificateur, utiliser exclusivement un chiffon sec et éviter le contact avec des produits chimiques ou de l'alcool.

6. PANNES

S'il y a une anomalie, ne pas utiliser l'appareil, mais le débrancher de l'alimentation électrique et pour la réparation s'adresser exclusivement à un technicien qualifié et autorisé à intervenir sur ce type de produit.

Cet appareil est rempli avec une quantité bien précise d'huile minérale. Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir du fluide doivent être effectuées par le fabricant, par ses représentants ou par le service d'assistance à la clientèle.

Aucune responsabilité ne peut engager le constructeur pour tous préjudices à personnes, biens ou animaux qui seraient occasionnés par des interventions non conformes ou non appropriées sur le radiateur.

TABLEAUX DES INCIDENTS TECHNIQUES :

| PROBLÈME | ÉTAT DU RADIATEUR | CAUSE POSSIBLE | SOLUTION |
|--|--|--|---|
| Le radiateur ne fonctionne pas correctement | 3 tirets (- - -) s'affichent à l'écran | Le capteur de détection de la température est défectueux | S'adresser à un centre assistance |
| Le radiateur ne monte pas en température | Afficheur éteint | Manque d'alimentation électrique | Vérifier la présence de la tension de réseau |
| Le radiateur ne monte pas en température | Afficheur en n'importe quel mode de fonctionnement | Anomalie de la résistance de chauffe ou de l'électronique | Contacteur l'assistance technique pour sa réparation |
| La température détectée par le radiateur ne correspond pas à celle détectée par le thermostat d'ambiance | Radiateur en mode confort ou programmation | Le radiateur et le thermostat sont positionnés à des endroits différents dans la pièce et détectent des températures différentes | Corriger la température détectée par le radiateur comme indiqué dans le paragraphe 4.5.4 |
| Le radiateur n'est pas en mesure d'atteindre la température souhaitée dans la pièce | En état de fonctionnement | La puissance du radiateur ne suffit pas pour répondre aux besoins de la pièce | Remplacer le radiateur par un autre de puissance supérieure ou ajouter un autre radiateur. |
| | En état de fonctionnement | La position du radiateur influence de façon excessive la température détectée dans la pièce | Changer la position du radiateur |
| | Le symbole  n'est pas visualisé sur l'afficheur et le radiateur est froid ou tiède. | La température programmée est inférieure à la température de la pièce. | Augmenter la température programmée. |
| La détection ouverture fenêtre ne fonctionne pas correctement | L'afficheur ne visualise pas le symbole  | La fonction « ouverture fenêtre » n'est pas activée. | Activer la fonction selon les indications du paragraphe spécifique de ce manuel |
| | L'afficheur visualise le symbole fixe  | La baisse de température dans les locaux n'a pas été soudaine ou bien le radiateur est dans une position ne permettant pas à la sonde de détecter correctement les variations brusques de température. | Changer la position du radiateur. |
| | Le symbole est indiqué sur  l'afficheur, mais une fenêtre n'a pas été ouverte | Le radiateur est exposé à des courants d'air froid | Changer la position du radiateur ou, si cela est impossible, désactiver la fonction |
| Fuite d'huile | N'importe | Les raccords du radiateur sont fermés de manière erronée | Contacteur l'assistance technique pour sa réparation |
| Le mur derrière le radiateur se salit | N'importe | En phase de chauffage, le radiateur carbonise la poussière présente dans l'air | Nettoyer régulièrement le radiateur, utiliser des peintures lavables sur les murs. Éviter de fumer dans la pièce. |
| Bruits de dilatation en phase d'allumage et/ou d'extinction | N'importe | Les brides de support du radiateur ne sont pas centrées et frottent sur le radiateur. | Positionner les brides de manière correcte. |

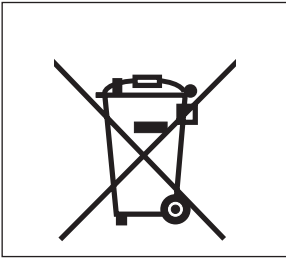
7. GARANTIE

Le corps en alliage d'aluminium est garanti contre les défauts de fabrication pour une période de 5 ans à partir de la date de l'achat. Les composants électriques et électroniques sont garantis pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat du radiateur. La garantie n'est valable que sur présentation d'un document affirmant la date de l'achat (reçu fiscal, facture, ticket de caisse).

 Pour que la garantie soit valable l'installation doit être conforme aux réglementations et aux lois en vigueur et doit être réalisée selon les règles de l'art.

Les composants exposés à une usure normale ou les consommables sont exclus de la garantie, tout comme les dégâts éventuels occasionnés durant le transport ou les opérations d'installation.

8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le symbole appliqué sur l'appareil, repris ci-contre, indique que ce produit doit suivre les règles du tri sélectif des équipements électriques.

À la fin de la durée de vie de l'appareil, il ne peut pas être éliminé en tant que déchet solide ménager, il doit être confié à un centre spécifique de proximité collectant les équipements électriques ou rendu au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type affecté au même emploi.

Le tri sélectif des équipements électriques et électroniques fait partie d'une politique visant à la sauvegarde, la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement afin d'éviter tout effet préjudiciable à la santé des personnes à cause de la présence de substances dangereuses ainsi qu'elles sont classées par les directives européennes.

Attention ! Toute élimination non appropriée de l'appareil est à l'origine de sanctions administratives.

Lors de la mise au rebut du radiateur respecter les normes et les lois en vigueur pour le tri sélectif de l'huile.

9. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

IP24: appareil protégé contre les jets d'eau



Classe II: double isolation

Le radiateur se compose d'un corps en alliage d'aluminium moulé sous pression EN AB 46100 qui contient un fluide pour la transmission interne de la chaleur se composant d'huile minérale hautement raffinée avec un haut coefficient de transfert thermique et caractérisée par une haute résistance à l'oxygénation afin de favoriser une longue durée de vie et une basse viscosité.

Le fluide intérieur est chauffé par une résistance électrique ayant une isolation de classe II et dotée de thermostat de contrôle et fusible thermique de sécurité.

Les dispositifs électroniques de contrôle et réglage garantissent une haute précision de réglage de la température ambiante.

N.B. : tous les radiateurs Fondital comportent une étiquette d'identification qui permet leur traçabilité. Cette étiquette affirme la conformité aux directives CEE et aux normes électriques.

Couleur du radiateur : RAL 9010.

| | | |
|------------------------------------|----------------------------|--------|
| Tension d'alimentation | 230V AC 50 Hz | |
| | Mod. 3110 | 1000 W |
| | Mod. 3115 | 1500 W |
| | Mod. 3118 | 1800 W |
| | Mod. 5807 | 700 W |
| | Mod. 5810 | 1000 W |
| | Mod. 5812 | 1200 W |
| | Mod. 5815 | 1500 W |
| | Mod. 5818 | 1800 W |
| | Mod. 5820 | 2000 W |
| Classe d'isolation | Classe II | |
| Indice de protection contre l'eau | IP24 | |
| Température de service | 0 ÷ 50 °C | |
| Température de stockage | -10 ÷ 70 °C | |
| Humidité relative en service | 0 ÷ 85 % sans condensation | |
| Type de réglage | Proportionnel intégral | |
| Réglage de la température | Avec touches | |
| Plage de température | 7°C ÷ 30°C | |
| Consommation en mode veille | < 0,5 W | |
| Fil pilote (seulement pour France) | 6 ordres | |

10. EXIGENCES D'INFORMATIONS SELON LE RÈGLEMENT (UE) 2015/1188 DE LA COMMISSION DU 28 AVRIL 2015

| | | | | | |
|--|--------------------|-------------|-------|--|-------|
| Références du modèle: Maniva 3110 / Maniva 3115 / Maniva 3118 | | | | | |
| Caractéristique | Symbole | Valeur | Unité | Caractéristique | Unité |
| Puissance thermique | | | | Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce | |
| Puissance thermique nominale | P _{nom} | 1,0/1,5/1,8 | kW | contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | Non |
| Puissance thermique minimale | P _{min} | n.d. | kW | contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce | Non |
| Puissance thermique maximale continue | P _{max,c} | 1,0/1,5/1,8 | kW | contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique | Non |
| Consommation d'électricité auxiliaire | | | | contrôle électronique de la température de la pièce | |
| À la puissance thermique nominale | e _{lmax} | 1,0/1,5/1,8 | kW | contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier | Non |
| À la puissance thermique minimale | e _{lmin} | n.d. | kW | contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire | Oui |
| En mode veille | e _{lSB} | < 0,5 | W | Autres options de contrôle | |
| | | | | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence | Non |
| | | | | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | Oui |
| | | | | option contrôle à distance | Non |
| | | | | contrôle adaptatif de l'activation | Non |
| | | | | limitation de la durée d'activation | Non |
| | | | | capteur à globe noir | Non |

| Références du modèle: | | | | | |
|---|--|---|-------|--|-------|
| Maniva 5807 / Maniva 5810 / Maniva 5812 / Maniva 5815 / Maniva 5818 / Maniva 5820 | | | | | |
| Caractéristique | Symbole | Valeur | Unité | Caractéristique | Unité |
| Puissance thermique | | | | Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce | |
| Puissance thermique nominale | Pnom | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | Non |
| Puissance thermique minimale | Pmin | n.d. | kW | contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce | Non |
| Puissance thermique maximale continue | Pmax,c | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique | Non |
| Consommation d'électricité auxiliaire | | | | contrôle électronique de la température de la pièce | |
| À la puissance thermique nominale | elmax | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier | Non |
| À la puissance thermique minimale | elmin | n.d. | kW | contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire | Oui |
| En mode veille | elSB | < 0,5 | W | Autres options de contrôle | |
| | | | | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence | Non |
| | | | | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | Oui |
| | | | | option contrôle à distance | Non |
| | | | | contrôle adaptatif de l'activation | Non |
| | | | | limitation de la durée d'activation | Non |
| | | | | capteur à globe noir | Non |
| Coordonnées de contact | Fondital Spa Via Cerreto. 40 25079 Vobarno (Brescia) | | | | |

Par la présente et pour le compte de

FONDITAL S.p.A.
ayant siège à
via cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

il est déclaré que les

RADIATEURS ÉLECTRIQUES POUR CHAUFFAGE

Modèle

MANIVA_

fabriqués par FONDITAL S.p.A.

Ils sont construits conformément aux Directives et aux Réglementations européennes:

Directive 2014/35/UE : « Basse Tension »

Directive 2014/30/UE : « Compatibilité Électromagnétique »

Directive 2012/19/UE : « WEEE »

Directive 2009/125/EC : « Eco-design »

Directive 2011/65/UE: "ROHS"

Règlement (EU) 2015/1188

et en conformité aux normes:

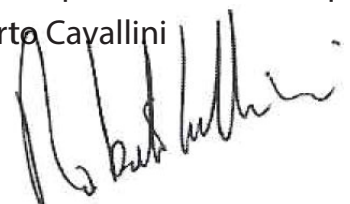
- EN 60335-1: 2012 + A11:2014
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 62233: 2008
- EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2: 2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.

Pour la Direction

Le Chef du Département Technique

Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, 31/10/2017

NL

Geachte klant,



wij danken u voor uw keuze. Alvorens het product te installeren en/of te gebruiken vragen wij u om deze handleiding met richtlijnen over de juiste wijze van installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat aandachtig door te lezen. We herinneren u er aan dat deze handleiding moet worden meegeleverd met de radiator wanneer deze op een andere plek geïnstalleerd wordt.

DE VERPAKKING BEVAT:

Aluminium radiator met elektronischethermostaat, bevestigingskit bestaande uit twee beugels en kunststof blokkeringen, papieren boorschema met aanwijzingen voor de bevestiging en de schroeven en pluggen, en een handleiding.

INHOUDSOPGAVE

| | |
|---|-------|
| 1. WAARSCHUWINGEN | NL-75 |
| 2. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN | NL-76 |
| 2.1 BIJZONDERHEDEN VOOR DE INSTALLATIE IN DE BADKAMER | NL-76 |
| 3. INSTALLATIE VAN HET APPARAAT | NL-77 |
| 3.1 DE RADIATOR AAN DE WAND BEVESTIGEN | NL-77 |
| 4. REGELING | NL-79 |
| 4.1 FUNCTIONERINGSWIJZEN | NL-80 |
| 4.1.1 COMFORT-MODUS: | NL-80 |
| 4.1.2 MODUS NACHTVERLAGING (ECO) | NL-80 |
| 4.1.3. ANTIVRIES-MODUS | NL-80 |
| 4.1.4 STAND-BY-MODUS: | NL-80 |
| 4.1.5 STUURDRAADMUS (UITSLUITEND VOOR FRANKRIJK) | NL-80 |
| 4.1.6 REGELING VAN DE TIJD | NL-81 |
| 4.1.7 AUTOMATISCHE PROGRAMMERING/WERKING MET WEKELIJKSE PROGRAMMERING | NL-82 |
| 4.1.8 AFWIJKING IN DE MODUS LOKALE PROGRAMMERING | NL-82 |
| 4.1.9 OPNIEUW LEZEN VAN OPGESLAGEN PROGRAMMA'S | NL-82 |
| 4.2 BLOKKERING TOETSENBORD | NL-83 |
| 4.3 WAARNEMING STATUS RAAM | NL-83 |
| 4.3.1. RAAM OPEN | NL-83 |
| 4.3.2. RAAM GESLOTEN | NL-83 |
| 4.4 AFLEZEN VAN HET GEACCUMULEERDE VERBRUIK (KWH) | NL-83 |
| 4.5 CONFIGURATIEMODUS | NL-83 |
| 4.5.1 DE MAXIMUMWAARDE VAN DE SETPOINT COMFORT | NL-84 |
| 4.5.2 DE REDUCTIEWAARDE VAN DE SETPOINT IN ECO MODUS | NL-84 |
| 4.5.3 DE WAARDE VAN DE SETPOINT ANTIVRIES | NL-84 |
| 4.5.4 GEBRUIKSCORRECTIE VAN DE TEMPERATUURMETING (REGELING VAN DE OFFSET) | NL-84 |
| 4.5.5. RAAMDETECTIE | NL-84 |
| 4.5.6 KALIBRATIE RADIATORVERMOGEN | NL-84 |
| 4.5.7. KALENDERFUNCTIE | NL-85 |
| 4.5.8 RESET INITIËLE PARAMETERS | NL-85 |
| 5. DE RADIATOR REINIGEN | NL-85 |

| | |
|---|-------|
| 6. STORINGEN | NL-85 |
| 7. GARANTIE | NL-86 |
| 8. MILIEU..... | NL-87 |
| 9. SPECIFICATIES VAN HET APPARAAT | NL-87 |
| 10. INFORMATIE VOLGENS VERORDENING (EU) 2015/1188 VAN 28 APRIL 2015 | NL-88 |
| 11. CONFORMITEITSVERKLARING..... | NL-90 |

1. WAARSCHUWINGEN

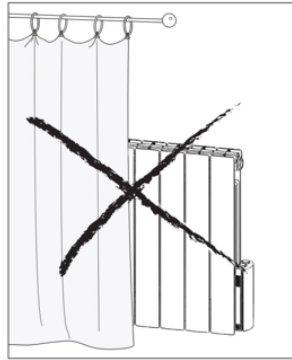


Op de radiator is een label met het symbool hiernaast aangebracht. Dit symbool heeft de volgende betekenis: DE RADIATOR NIET AFDEKKEN met kleding, stof of andere voorwerpen om oververhitting van het apparaat te voorkomen.

De radiator mag in geen geval:

- helemaal of gedeeltelijk bedekt worden

- gordijnen, meubels, enz. raken of zich dicht in de buurt ervan bevinden



De radiator mag in geen geval geïnstalleerd worden:

- in een nis

- op minder dan 10 cm van de hoeken van de kamer

- onder een stopcontact

- boven een plank.

De radiator moet aan de wand bevestigd worden met de bijgeleverde steunbeugels. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen door een bevoegd vakman uitgevoerd te worden.

Reparaties waarbij de vloeistoftank geopend dient te worden, moeten door de fabrikant, diens vertegenwoordiger of door de klantenservice uitgevoerd worden.



OPGELET: bepaalde onderdelen van dit apparaat kunnen erg warm worden en brandwonden veroorzaken.

Wees extra voorzichtig in het geval van aanwezigheid van kinderen en mindervaliden.

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten buiten bereik van het apparaat worden gehouden, tenzij onder toezicht.

Kinderen van 3 tot 8 jaar oud mogen de radiator aan- en uitzetten, mits het apparaat correct geplaatst en geïnstalleerd is en de kinderen zijn ingelicht over een veilig gebruik van het apparaat en ze de aanverwante gevaren hebben begrepen.



Kinderen van 3 tot 8 jaar oud mogen het apparaat niet op de elektrische voeding aansluiten en mogen het apparaat niet regelen, schoonmaken of onderhouden.

Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, geestelijke zintuiglijke capaciteiten of die geen ervaring of kennis van het gebruik van het apparaat hebben, mits ze worden bijgestaan of ze aanwijzingen over een veilig gebruik hebben ontvangen en de aanverwante gevaren hebben begrepen.



Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het is niet toegestaan dat de reiniging en het onderhoud door de gebruiker wordt uitgevoerd door kinderen, zonder dat zij worden bijgestaan.

Het apparaat is gevuld met een precieze hoeveelheid olie.

Reparaties waarvoor het oliereservoir geopend moet worden, mogen uitsluitend worden verricht door de fabrikant of diens technici. Wend u tot deze technici als het apparaat olie lekt. Leef de voorschriften voor de verwijdering van olie na als het apparaat wordt afgedankt.

2. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

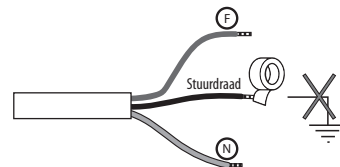


BELANGRIJK

Tijdens de installatie, het onderhoud en de reiniging mag het apparaat niet onder stroom staan.

Voor de voeding van het apparaat dient uitsluitend een spanning van 230 Vac gebruikt te worden. Zie de tabel voor kabel kleuren :

| | |
|----------------|------------|
| Bruin | Fasedraad |
| Blauw of grijs | Nuldraad |
| Zwart | Stuurdraad |



OPGELET

De stuurdraad is bedoeld voor radiatoren die in Frankrijk verkocht worden. Als de zwarte "stuurdraad" niet gebruikt wordt, schrijven de veiligheidsnormen voor dat deze geïsoleerd dient te worden en in geen geval met de aardleiding verbonden mag worden.

Het is verplicht om een meerpolige onderbrekingsinrichting te installeren. De separatie-afstand tussen de contacten moet tenminste 3 mm bedragen.

Het is verplicht om het voedingscircuit van het apparaat te beschermen met een **differentiaalbeveiliging met hoge gevoeligheid**.

Steek geen metalen voorwerpen in de radiatorzijde waar zich het elektrische besturingssysteem bevindt (rechterzijde).

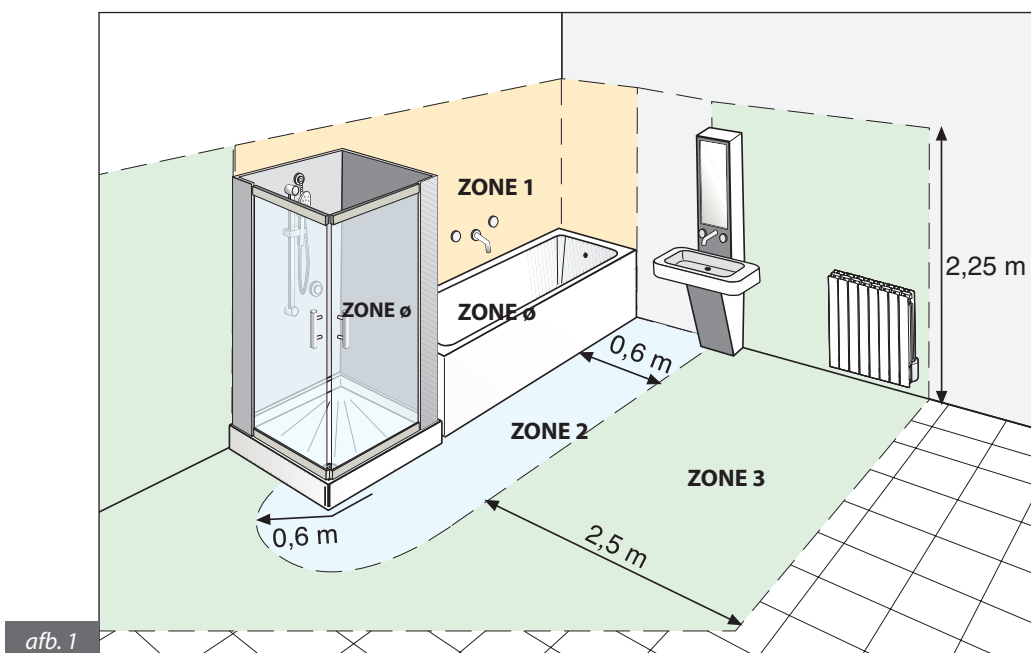
Als de voedingskabel beschadigd is, mag deze alleen door een gekwalificeerd elektricien vervangen worden.

2.1 Bijzonderheden voor de installatie in de badkamer

De installatie dient conform de toepasselijke normen en wetten van het land van bestemming uitgevoerd te worden.

De radiator is een klasse II apparaat en heeft een elektrische beschermingsgraad IP24. Het kan in de zones 2 en 3 in badkamers (zie afbeelding 1) worden geïnstalleerd, mits de bediening buiten bereik van personen onder de douche of in het bad wordt gehouden.

In het geval van een apparaat met voedingskabel zonder stekker mag de radiator niet op de aardleiding worden aangesloten.



Bescherm de voedingskabel in de badkamer met een differentiaalschakelaar met een hoge gevoeligheid van 30 mA

Installeer een meerpolige onderbrekingsinrichting.

De separatie-afstand tussen de contacten moet tenminste 3 mm bedragen.

3. INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

Om de beste resultaten inzake thermisch rendement en comfort te verkrijgen, raden we aan de radiator zo mogelijk onder een raam of in de buurt van zones met een hoog warmteverlies in de te verwarmen ruimte te installeren.

De radiator mag niet in een nis of onder een stopcontact geïnstalleerd worden.

Gordijnen, meubelen of andere voorwerpen die de correcte verspreiding van de warmte kunnen hinderen, dienen tenminste 500 mm van de voorzijde van de radiator geplaatst te worden.

Zorg voor een minimumafstand van 120 mm tussen de onderste radiatorrand en de vloer en een minimumafstand van 300 mm tussen het bovenste deel van de radiator en een eventuele vensterbank.

3.1 De radiator aan de wand bevestigen

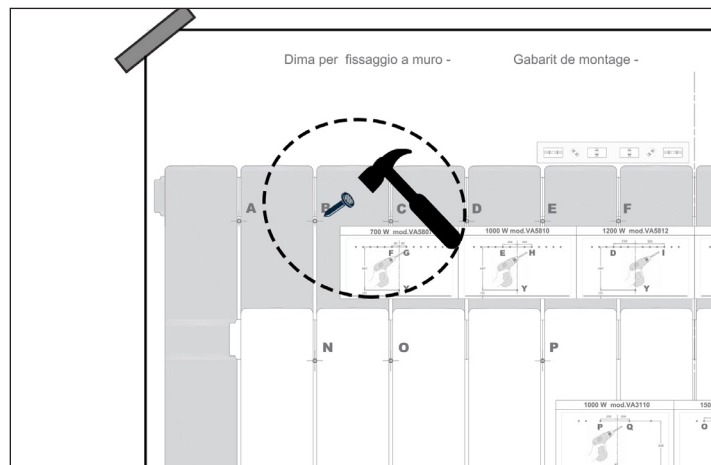
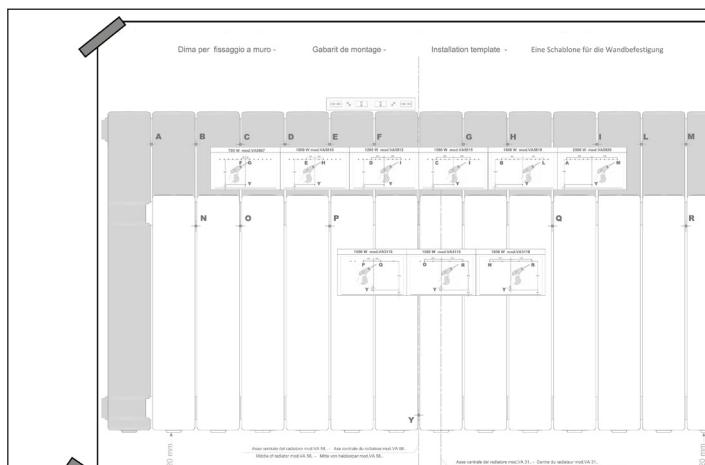
De radiator wordt aan de wand bevestigd met de daarvoor bedoelde bevestigingsbeugels die samen met het apparaat geleverd worden. Het bevestigingssysteem bestaat uit:

| | | | | |
|----|----------|----------|---|----|
| A | A1 x2 | A2 x2 | B | x1 |
| C | x2 | | D | x3 |
| EN | x3 | | F | x3 |

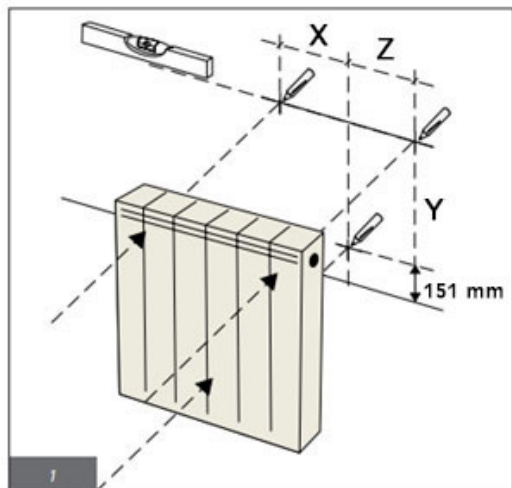
! De meegeleverde plug is alleen geschikt voor metselwerkwallen.

Anders (bijvoorbeeld gipsplaat, hout, etc.), de aankoop van de juiste pluggen.

Plak het boorschema met plakband op de gewenste plek vast en geef de te boren gaten op de wand aan. Verwijder vervolgens het boorschema:



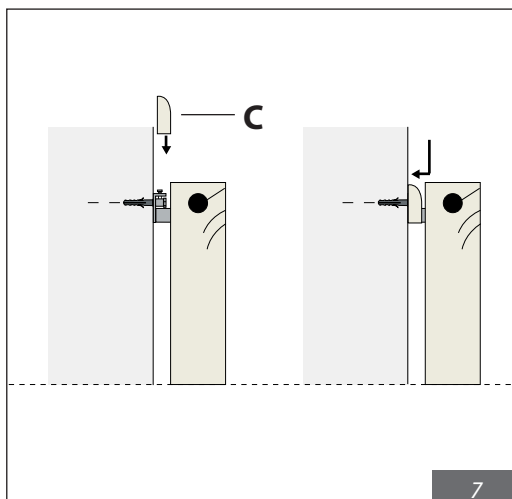
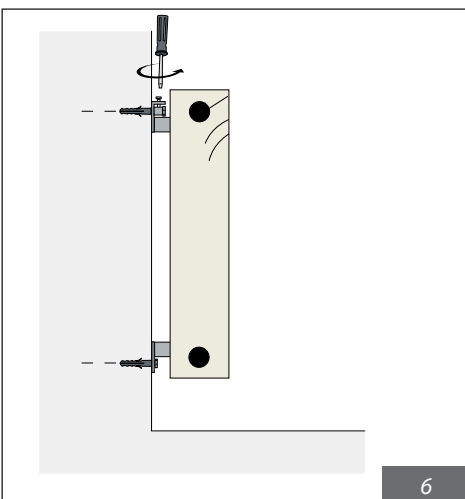
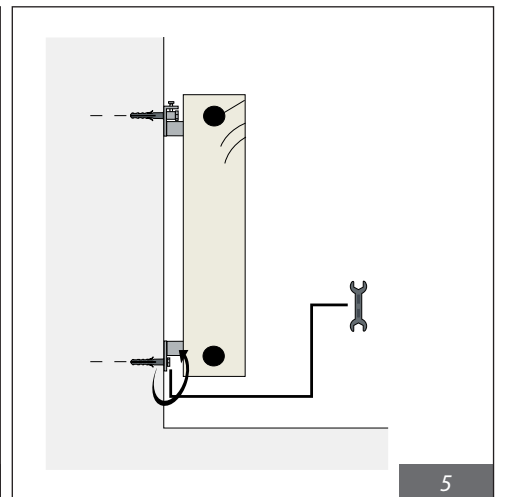
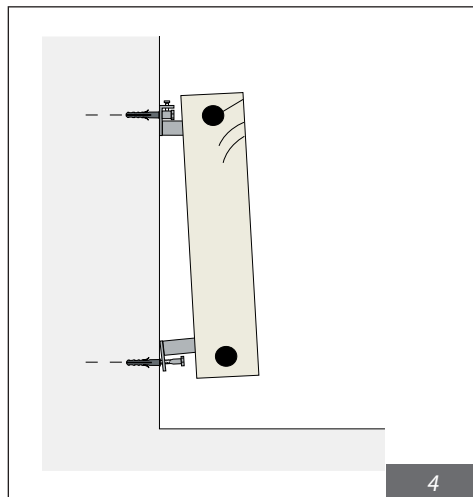
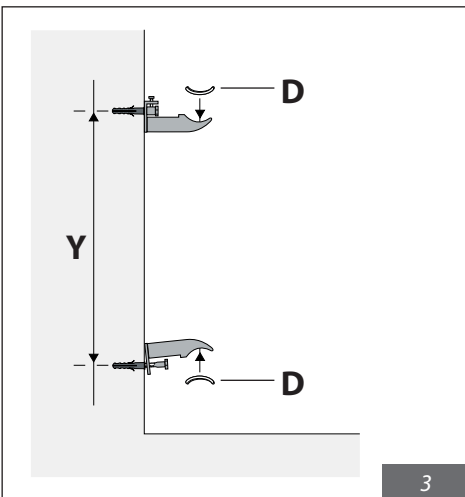
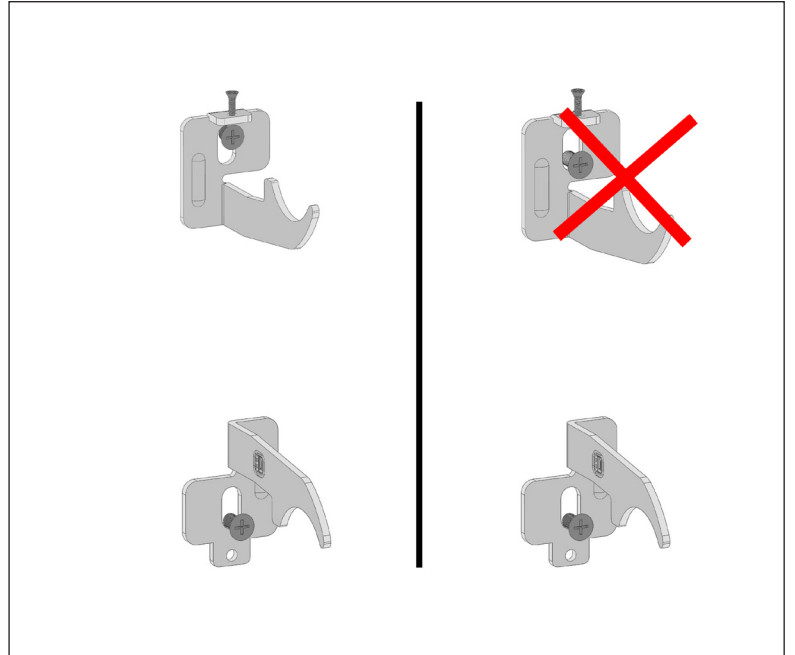
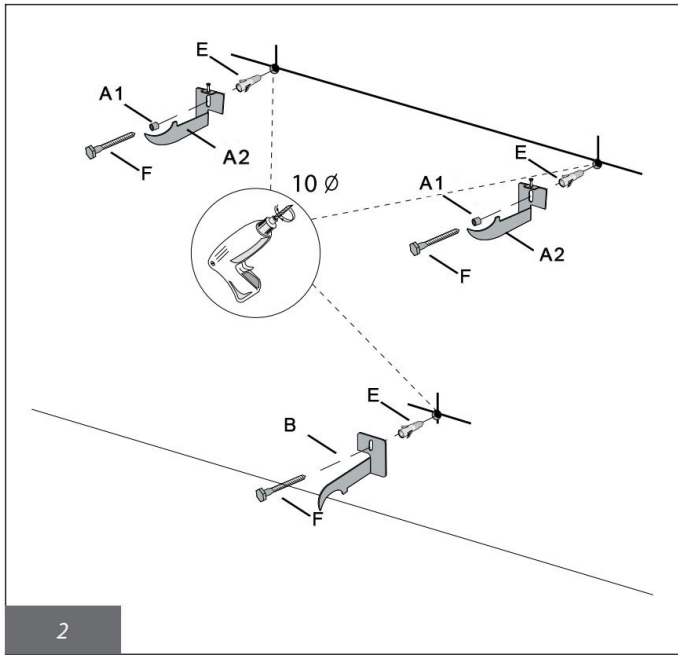
Geef de boorgaten aan volgens de aanwijzingen van de onderstaande tabel als het boorschema ontbreekt:



| Mod. 31.. | Aantal elementen (vermogen) | | |
|--------------------|-----------------------------|------------|------------|
| | 7 (1000W) | 12 (1500W) | 13 (1800W) |
| MAAT Z (mm) | 200 | 440 | 520 |
| MAAT X (mm) | 200 | 360 | 440 |
| MAAT Y (mm) | 340 | 340 | 340 |

| Mod. 58.. | Aantal elementen (vermogen) | | | | | |
|--------------------|-----------------------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| | 4 (700W) | 6 (1000W) | 9 (1200W) | 10 (1500W) | 12 (1800W) | 14 (2000W) |
| MAAT Z (mm) | 80 | 160 | 320 | 320 | 400 | 480 |
| MAAT X (mm) | 80 | 160 | 240 | 320 | 400 | 480 |
| MAAT Y (mm) | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 | 487 |

Volg de onderstaande stappen:



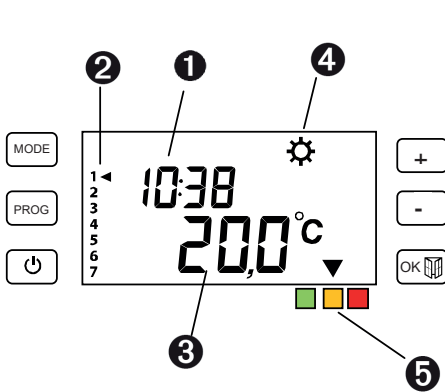
 De handeling bij punt 6 is voltooid als de onderste schroeven goed vastgedraaid zijn en de radiator stevig aan de wand is bevestigd en niet meer kan bewegen.

In elk geval dient de radiator op een minimumafstand van 120 mm boven de grond te worden geïnstalleerd.

4. REGELING







De elektronica aan de rechterkant van de radiator is voorzien van zes toetsen en een display voor de weergave van de status van de radiator. De inrichting is voorzien van 6 werkingsmodi:

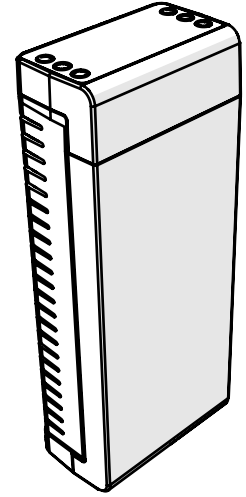
Comfort, nachtverlaging, antivriesfunctie, programmering, stuurdraad (kan uitsluitend in Frankrijk worden gebruikt), stand-by.



- 1 Tijd
- 2 Weekdag
- 3 Temperatuursetpoint
- 4 Geactiveerde MODUS
- 5 Gedragsindicatie

Toetsen:

-  WERKINGSMODUS (Auto, Comfort, Eco, Antivries, PROGR, AUTO)
-  Tijdstelling/Programmering/Configuratie
-  ON / OFF
-  Toets +
-  Toets -
-  Bevestiging van de instellingen/deactivering van de gestarte functie raam open



De statusindicator is een onmiddellijke visuele indicatie van het vereiste energieverbruik, door een bepaalde temperatuur in te stellen.

Het instellen van hoge omgevingstemperaturen leidt tot een verhoogd energieverbruik.

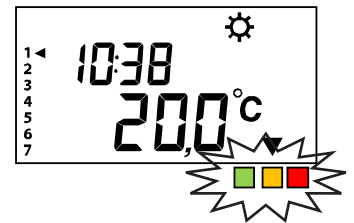
De kleur rood duidt op een hoge energievraag, de kleur groen duidt op een lage energievraag.

De kleur is als volgt gerelateerd aan de vereiste temperatuur:






Groen: tot 19 °C

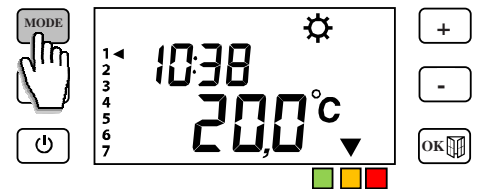
Oranje: van 19,5 °C tot 24 °C

Rood: van 24,5 °C tot hoger



De toets "MODE" maakt het mogelijk om de functioneringswijze uit de volgende opties te selecteren:

-  Permanente werking in "Comfort"
-  Permanente werking in "ECO"
-  Permanente werking in "Antvries"
-  Werking in automatische modus wekelijks volgens de programmering van de radiator
-  Werking volgens de programmering per uur afkomstig van de ingang het stuurdraad



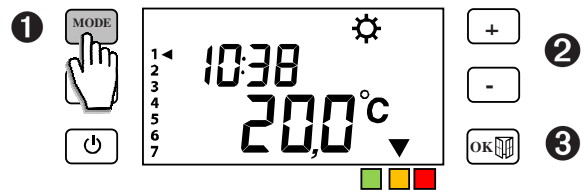
4.1 Functioneringswijzen

4.1.1 COMFORT-MODUS: ☀

Dit is de normale gebruikswijze van de radiator; deze houdt de omgevingstemperatuur op de ingestelde waarde.

Voor het regelen van de temperatuur die u wilt instellen

1. Druk op de toets "MODE" totdat het symbool verschijnt ☀
2. Regel de temperatuur met de toetsen "+" en "-".
3. Bevestigen met de toets "OK"



De setpoint comfort kan worden geregeld door de gebruiker met stappen van 0,5 °C binnen het inbegrepen bereik

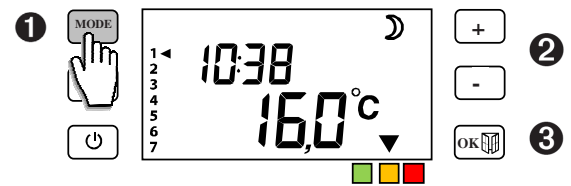
tussen 7 °C en 30 °C. De maximumwaarde is afhankelijk van de regeling die in de configuratiemodus wordt uitgevoerd, zoals in paragraaf 4.5.1 (28 °C voor standaard).

4.1.2 MODUS NACHTVERLAGING (ECO) ☾

In deze modus zal de ingestelde temperatuur 3,5 °C lager zijn dan de temperatuur die is ingesteld in de comfort-modus.

De waarde van de ingestelde temperatuur kan worden gewijzigd met de toetsen + en - met stappen van 0,5 °C, en kan worden bevestigd met OK, met de volgende limieten: nooit hoger dan de setpoint comfort of hoger dan 19 °C.

Het is ook mogelijk om de waarde van de nachtstand van 3,5 °C te wijzigen met een andere waarde van 0 tot 10 °C (zie paragraaf 4.5.2). In dit geval kan de ECO temperatuur niet worden gewijzigd met de toetsen + en -, en deze zal een waarde gelijk aan de waarde die is ingesteld in comfort, minus de waarde van de nachtstand.



4.1.3. ANTIVRIES-MODUS ❄

Door deze modus te selecteren, is de ingestelde omgevingstemperatuur gelijk aan 7 °C en dit kan niet worden gewijzigd door de gebruiker.

4.1.4 STAND-BY-MODUS: ⏻

De toets ⏻ maakt het mogelijk om de inschakeling of uitschakeling van de radiator te bewerkstelligen in elke functioneringswijze van het apparaat.

De uitschakeling is een prioriteit in alle menu's, inclusief het regelmenu en het configuratiemenu.

Indien er een uitschakeling wordt uitgevoerd tijdens de wijziging van een gegeven, en als deze wijziging niet wordt opgeslagen voor de uitschakeling, zal het gewijzigde gegeven niet worden opgeslagen in het geheugen.

Bij het uitschakelen van het apparaat, zal er een geluidssignaal worden afgegeven (3 BEEP).

Bij het opnieuw inschakelen van het apparaat, zal er nog een geluidssignaal worden afgegeven (1 BEEP).

Opgelet: in deze stand wordt de radiator elektrisch gevoed.

4.1.5 STUURDRAADMODOUS (UITSLUITEND VOOR FRANKRIJK). **AUTO**

Dit is de stand waarin de radiator op afstand door een regelenheid bestuurd wordt.

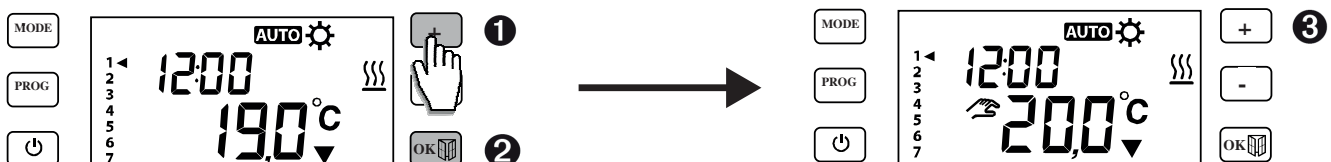
De temperatuurinstelling hangt af van de stuurdraadbedieningen. Deze modus kan uitsluitend in Frankrijk worden gebruikt.

Deze modus kan worden geselecteerd met behulp van de toets "MODE".

Tijdens de werking in de modus "auto" is het mogelijk om de ingestelde temperatuurwaarde te wijzigen door gebruik te maken van de toetsen "+" en "-", en dus af te wijken van automatische modus.

Deze afwijkende setpoint blijft geldig tot de volgende wijziging afkomstig van het stuurdraad.

De weergave van een pictogram in de vorm van een « Hand » duidt aan dat er een afwijking gaande is.









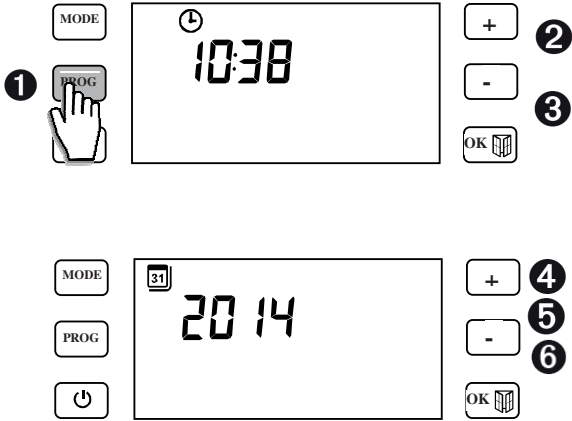


4.1.6 REGELING VAN DE TIJD

Er zijn twee modi voor het regelen van de tijd (zie de paragraaf 4.5.7.). Één zonder kalender en één met kalender.







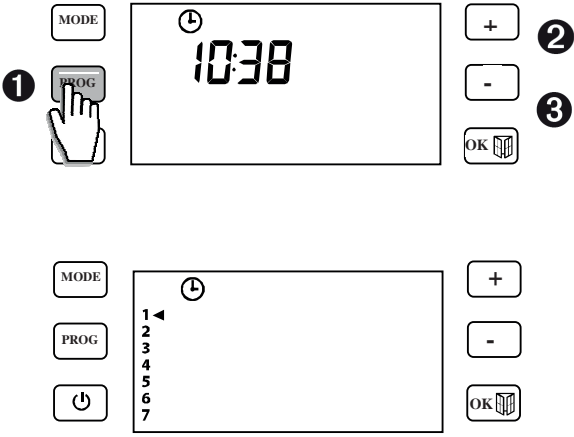
De modus met kalender (standaard actief) maakt het automatisch wijzigen van de zomertijd mogelijk.

Regeling van de tijd met kalender (beheer zomertijd) standaard actief

- 1 Druk op de toets 
 - 2 Stel het uur in en bevestig met 
 - 3 Stel de minuten in en bevestig met 
 - 4 Stel het jaar in en bevestig met 
 - 5 Stel de maand in en bevestig met 
 - 6 Stel de dag in en bevestig met 
 - 7 Druk op  om de modus af te sluiten of druk op  om het programmabeheer te openen.
- 

Opmerking: De regeling van de kalender zal de automatische bijwerking van de dagaanduiding (van 1 tot 7) tot gevolg hebben.

- Regeling van de tijd zonder kalender

- 1 Druk op de toets 
 - 2 Stel het uur in en bevestig met 
 - 3 Stel de minuten in en bevestig met 
 - 4 Stel de dag in en bevestig met 
 - 5 Druk op  om de modus af te sluiten of druk op  om het programmabeheer te openen.
- 

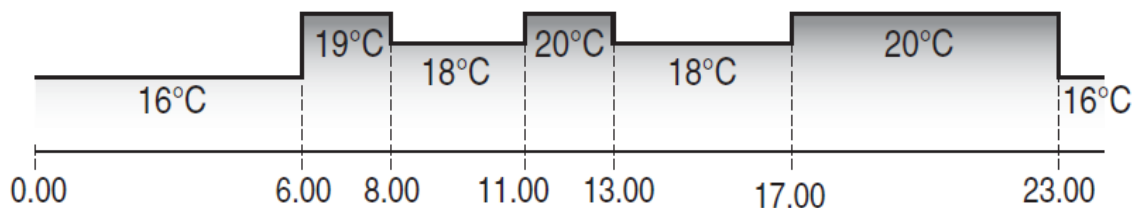
Opmerking: Als de regeling van de kalender reeds is uitgevoerd, is de toegang tot de regeling van de dagen in deze modus niet mogelijk.









4.1.7 AUTOMATISCHE PROGRAMMERING/WERKING MET WEKELIJKSE PROGRAMMERING

Het is mogelijk om elke dag van de week te programmeren door de gewenste temperatuur in te stellen in een vastgesteld tijdsvak. Er kunnen maximaal 7 tijdsvakken met dag worden vastgesteld, en elk van deze tijdsvakken kunnen worden ingesteld met een andere temperatuurwaarde.

Bijvoorbeeld.

Stel de temperaturen van de dag als volgt in:



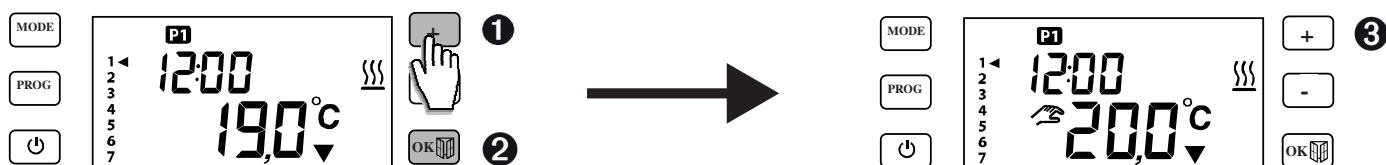
- 1 Druk 2 keer op de toets  vanuit de normale modus of druk 1 keer op  als u zich reeds in de tijdsinstellingsmodus bevindt.
- 2 Houd de toets  3 seconden ingedrukt tot de temperatuur begint te knippen.
- 3 Stel met de toetsen + en – de temperatuur van de eerste interval van de eerste dag van de programmering in (begintijd 0h00) en bevestig met 
- 4 Stel de tijd van het begin van de tweede interval in (dit is tevens het einde van de eerste interval) en bevestig met . Stel vervolgens de temperatuur in en bevestig met . Ga vervolgens door naar de derde interval, enzovoorts. U kunt maximaal 7 intervallen instellen.
- 5 Ga naar de volgende dag met een druk op  en herhaal de programmering voor de volgende dag. Houd de toets  3 seconden ingedrukt als u het zojuist ingestelde programma naar de volgende dag wilt kopiëren.

Om de radiator te laten werken in overeenkomst met de ingestelde programmering, dient de modus "P1" te worden geselecteerd met behulp van de toets "Mode".

4.1.8 AFWIJKING IN DE MODUS LOKALE PROGRAMMERING

Tijdens de werking in de lokale programmeringsmodus is het mogelijk om de ingestelde temperatuur te wijzigen ten opzichte van de in de programmering ingestelde temperatuur. De gewijzigde temperatuur (wijkt af van de geprogrammeerde temperatuur) blijft geldig tot de volgende programmeringswijziging.

De weergave van een pictogram in de vorm van een « Hand » duidt aan dat er een afwijking gaande is.



4.1.9 Opnieuw lezen van opgeslagen programma's

Het is mogelijk om de aangemaakte programma's weer te geven.

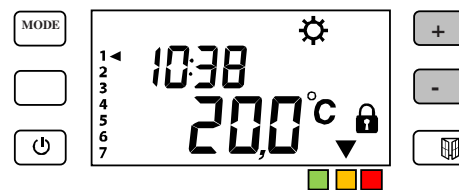
1. Druk vanuit de normale werkingsmodus op de toets "PROG" om de aangemaakte programma's weer te geven (directe toegang indien de tijd net is geregeld).
2. Druk op de toets "ok" om de verschillende stappen van het programma te herhalen. Door de knop langer dan 3 seconden ingedrukt te houden, is het mogelijk om de schrijfmodus van het programma te betreden.

4.2 Blokkering toetsenbord

Druk vanuit de normale werkingsmodus tegelijkertijd op de toetsen “+” en “-” voor minimaal 5 seconden, totdat het pictogram “hangslot” verschijnt op het display.

Om het toetsenbord te deblokken, dient er opnieuw 5 seconden te worden gedrukt op de toetsen “+” e “-”, totdat het pictogram “hangslot” wordt gedooft.

Opmerking: Als het product in de geblokkeerde toetsenbord modus is, blijft de toets ON/OFF, oftewel de uitschakelingsfunctie, actief. De uitschakeling annuleert de blokkering van het toetsenbord niet, en bij het opnieuw inschakelen van het product blijven de toetsen geblokkeerd.



4.3 Waarneming status raam

4.3.1. RAAM OPEN

Deze in het apparaat geïntegreerde functie is bedoeld om het energieverbruik te verminderen die gepaard gaat met het openen van een deur of raam die grenzen aan een ruimte die kouder is als het apparaat zich in de status comfort comfort, comfort (-1), comfort (-2) of eco bevindt.

Deze functie maakt het automatisch detecteren van een plotselinge daling van de omgevingstemperatuur mogelijk, in de ruimte waar de radiator is geïnstalleerd en om deze in antivries-modus te brengen.

Opmerking:

Door eenmaal op de toets “OK/raam” te drukken, wordt deze functie bij de detectie van een open raam geannuleerd en keert het product terug naar de vorige functioneringswijze.

De weergave van de detectie en de daaruit voortvloeiende activering van de functie door middel van het pictogram “RAAM”.

Het pictogram “FINESTRA” wordt ingeschakeld als de functie is geactiveerd en begint te knipperen met tussenpozen van een seconde als er een daling van de temperatuur wordt gedetecteerd.

Druk op de toets “OK/raam” om de raamdetectiefase te onderbreken.

4.3.2. RAAM GESLOTEN

Deze functie maakt het mogelijk om de antivries-modus te verlaten, nadat deze werd geactiveerd door een voorafgaande detectie van het openen van een raam bij een koud klimaat.

Hiermee is het mogelijk om, op automatische wijze, een verhoging van de omgevingstemperatuur te detecteren van de ruimte waar de radiator is geïnstalleerd als resultaat van het sluiten van het raam en om de functioneringswijze opnieuw te activeren op het moment dat er een opening van het raam wordt waargenomen.

Als de vorige functioneringswijze opnieuw wordt geactiveerd (zowel voor de detectie van de temperatuurstijging, als bij het drukken op de raamtoets) brandt het pictogram “RAAM” vast en begint de radiator te werken in de modus waarin deze zich bevond op het moment van de detectie.

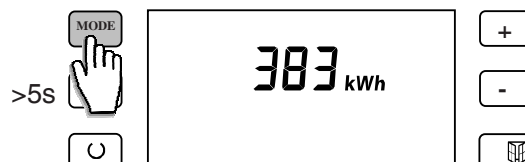
4.4 Aflezen van het geaccumuleerde verbruik (kwh)

Deze functie wordt ingeschakeld door lang (meer dan 5 seconden) op de toets “MODE” te drukken.

Het weergegeven verbruik wordt mathematisch berekend op basis van de tijd waarop de verwarmingsweerstand wordt gevoed en kWh wordt weergegeven. Het wordt berekend op basis van het vermogen van de radiator zoals gedefinieerd in de configuratiemodus van het product, en dus niet fysiek gemeten op de radiator. Om deze functie te gebruiken is het dus nodig om handmatig het vermogen van de radiator in te stellen, zoals aangeduid in de volgende paragraaf 4.5.6.

Door lang (meer dan 5 seconden) op de toets “-” te drukken, is het mogelijk om de teller van het verbruik te resetten.

Het verlaten van deze functie vindt automatisch plaats na 5s.



4.5 Configuratiemodus

Met de configuratiemodus is het mogelijk om de radiator aan te passen aan de behoeften van de gebruiker.

Om het configuratiemenu te betreden:

Druk langer dan 5 seconden op de toets “Prog”.

Elke daaropvolgende keer dat er op de toets wordt gedrukt, wordt er naar de volgende parameter gegaan.

In geval van een inactiviteit van 120 seconden, wordt de configuratiemodus automatisch beëindigd

Bij het betreden van deze modus, geeft de thermostaat de volgende parameters weer:

4.5.1 DE MAXIMUMWAARDE VAN DE SETPOINT COMFORT.

De indicatie van deze keuze wordt weergegeven met de selectie van het cijfer « 1 » aan de linkerkant van het display (verticale schaal van 1 tot 7), en met de maximumwaarde van de setpoint van de comfort-modus en met het pictogram van de zon.

Wijzigingen mogelijk vanaf 22 °C tot 30 °C, met stappen van 0,5 °C. Standaard: 28 °C.

Deze wijzigingen worden verwezenlijkt met behulp van de toets "+" om te verhogen, en met de toets "-" om te verlagen. Door kort op de toets « OK » te drukken, wordt de regeling bevestigd en opgeslagen.



4.5.2 DE REDUCTIEWAARDE VAN DE SETPOINT IN ECO MODUS.

De indicatie van deze keuze wordt weergegeven met de selectie van het cijfer « 2 » aan de linkerkant van het display (verticale schaal van 1 tot 7), en met de reductie van de waarde met betrekking tot de setpoint comfort in tienden van graden en met het pictogram van de maan.

Wijziging mogelijk van 0 tot 10 °C, met stappen van 0,5 °C, of 3 streepjes op het display.

De reductie is standaard 3,5 °C. Deze wijzigingen kunnen worden ingesteld met behulp van de toets "+" om te verhogen, en met de toets "-" om te verlagen.

Door kort op de toets « OK » te drukken, wordt de regeling bevestigd en opgeslagen.

Als de drie streepjes op het display worden geselecteerd, betekent dit dat de setpoint eco niet meer is gekoppeld aan de waarde van de setpoint comfort en dus afwijken van de limieten die in hoofdstuk 4.1.2 worden beschreven.



4.5.3 DE WAARDE VAN DE SETPOINT ANTIVRIES

De indicatie van deze keuze wordt weergegeven met de selectie van het cijfer « 3 » aan de linkerkant van het display (verticale schaal van 1 tot 7), en met de waarde van de setpoint comfort en met het pictogram van een sneeuwvlok.

Wijziging mogelijk van 7 °C tot 14 °C, met stappen van 0,5 °C. Standaard: 7 °C.

Deze wijzigingen kunnen worden ingesteld met behulp van de toets "+" om te verhogen, en met de toets "-" om te verlagen. Door kort op de toets « OK » te drukken, wordt de regeling bevestigd en opgeslagen.



4.5.4 GEBRUIKERSCORRECTIE VAN DE TEMPERATUURMETING (REGELING VAN DE OFFSET).

De indicatie van deze keuze, waarmee het mogelijk is om een correctie uit te voeren van een constante waarde over het gehele temperatuurbereik van de gemeten temperatuur, wordt weergegeven met de selectie van het cijfer "4" aan de linkerkant van het display en met de correctiewaarden in tienden van graden

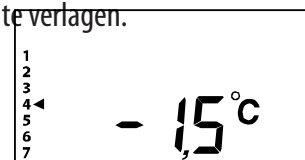
Hiermee is het mogelijk om eventuele verschillen in de temperatuuraflezing tussen de radiator en een thermostaat geplaatst op verschillende plekken in de ruimte te corrigeren. Let erop dat de radiator de temperatuur detecteert in de zone waarin deze is geïnstalleerd en in het onderste deel van de ruimte.

Wijzigingen mogelijk van +/- 5 °C, met stappen van 0,1°C. Standaard: 0 °C.

Deze wijzigingen worden verwezenlijkt met behulp van de toets "+" om te verhogen, en met de toets "-" om te verlagen.

Door kort op de toets « OK » te drukken, wordt de regeling bevestigd en opgeslagen.

Op de afbeelding is een voorbeeld te zien voor een correctie van -1,5°C.



4.5.5. RAAMDTECTIE

De indicatie van deze keuze, waarmee het mogelijk is om de open raam detectiefunctie wel of niet te activeren, wordt weergegeven met de selectie van het cijfer "5" aan de linkerkant van het display (verticale schaal van 1 tot 7). De raamdetectie is standaard niet actief.

De functie wordt geactiveerd en gedeactiveerd door achtereenvolgens op de toets "+" te drukken.

Het raampictogram wordt weergegeven op het display als de functie is geactiveerd .

Door kort op de toets « OK » te drukken, wordt de regeling bevestigd en opgeslagen.

4.5.6 KALIBRATIE RADIATORVERMOGEN

De indicatie van deze keuze, waarmee het mogelijk is om het correcte vermogen toe te wijzen aan de radiator, wordt weergegeven met de

selectie van het cijfer "6" aan de linkerkant van het display (verticale schaal van 1 tot 7). Het display toont het nominale vermogen van de radiator in W.

De correcte instelling van deze waarde is vereist voor een weergave van het verbruik, zoals aangeduid in paragraaf 4.4.

Deze wijzigingen kunnen worden ingesteld met behulp van de toets "+" om te verhogen, en met de toets "-" om te verlagen.

Door kort op de toets « OK » te drukken, wordt de regeling bevestigd en opgeslagen.

Als de waarde "0000" (standaardwaarde) is, wordt er geen verbruik weergegeven.



4.5.7. KALENDERFUNCTIE

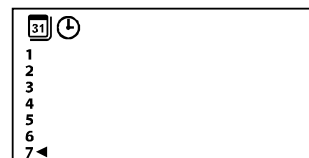
De indicatie van deze keuze, waarmee het mogelijk is om de kalender wel of niet te activeren en dus de automatische bijwerking van de zomertijd, wordt weergegeven met de selectie van het cijfer "7" aan de linkerkant van het display

(verticale schaal van 1 tot 7).

De functie wordt geactiveerd en gedeactiveerd door achtereenvolgens op de toets "+" te drukken.

Het kalenderpictogram wordt weergegeven op het display als de functie is geactiveerd.

Door kort op de toets « OK » te drukken, wordt de regeling bevestigd en opgeslagen



Opmerking: Met een volgende druk op de toets « Prog » kan de programmeringsmodus worden verlaten en kan er worden teruggekeerd naar de vorige modus.

4.5.8 RESET INITIËLE PARAMETERS

Deze functie wordt ingeschakeld door langer dan 5 seconden tegelijkertijd op de toetsen "mode" en "+" te drukken.

Deze handeling reset de volgende parameters naar de basiswaarde:

- Setpoint comfort op 19 °C.
- de eco reductie op 3,5 °C, daarna 15,5°C.
- setpoint antivries op 7 °C.
- herkenning raam uitgeschakeld.

5. DE RADIATOR REINIGEN

Koppel vóór elke reiniging de stroomtoevoer af om veilig te kunnen werken.

Reinig de radiator als deze uitgeschakeld en afgekoeld is.

Gebruik voor het reinigen van de verwarmingseenheid geen schurende of corrosieve producten, maar gebruik bijvoorbeeld water en zeep en maak met een zachte doek droog.

Reinig de kunststof delen, de bedieningsknoppen en de luchtbevochtiger uitsluitend met een droge doek; maak geen gebruik van chemische producten of alcohol.

6. STORINGEN

Gebruik bij storingen het apparaat niet, koppel het af van het elektriciteitsnet en wend u voor de reparatie uitsluitend tot een vakman die bevoegd is om werkzaamheden aan dergelijke apparaten te verrichten.

Het apparaat is gevuld met een precieze hoeveelheid mineraalolie. Reparaties waarbij de vloeistoftank geopend dient te worden, moeten door de fabrikant, diens vertegenwoordiger of door de klantenservice uitgevoerd worden.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade aan personen, dieren en eigendommen die veroorzaakt wordt door oneigenlijke interventie of onjuiste werkzaamheden aan de radiator.

TABEL MET TECHNISCHE STORINGEN:

| PROBLEEM | STATUS VAN DE RADIATOR | MOGELIJKE OORZAAK | OPLOSSING |
|--|--|---|--|
| De radiator werkt niet goed | Op het display verschijnen 3 streepjes (---) | De detectiesensor van de temperatuur is defect | Wend u tot een servicecentrum |
| De radiator wordt niet warm | Display uit | Geen stroomtoevoer | Controleer of er netspanning is |
| De radiator wordt niet warm | Display in elke modus | Slechte werking van de elektrische weerstand of van de elektronica | Neem contact op met de technische assistentie voor de reparatie |
| De door de radiator gedetecteerde temperatuur komt niet overeen met de door een omgevingsthermostaat gedetecteerde temperatuur | Radiator in comfort- of programmeringsmodus | De radiator en de thermostaat bevinden zich op verschillende plekken in de ruimte en detecteren verschillende temperaturen | Corrigeer de door de radiator afgelezen temperatuur, zoals in paragraaf 4.5.4 |
| De radiator kan de gewenste temperatuur in de ruimte niet bereiken | Werkt correct | Het vermogen van de radiator is te klein voor de behoefte van de ruimtes | Vervang de radiator door een andere radiator met een groter vermogen of voeg een radiator toe. |
| | Werkt correct | De positie van de radiator beïnvloedt te veel de temperatuur die in de ruimte gemeten wordt | Wijzig de positie van de radiator |
| | Het symbool  wordt niet op het display weergegeven en de radiator is koud of lauwwarm. | De ingestelde temperatuur is lager dan de temperatuur in de ruimte. | Verhoog de ingestelde temperatuur. |
| De functie waarneming open raam werkt niet correct | Op het display wordt het symbool  weergegeven | De functie "open raam" is niet ingeschakeld. | Schakel de functie in volgens de aanwijzingen van het specifieke deel van de handleiding |
| | Op het display verschijnt het vast branden de symbool  | De daling van de temperatuur in de ruimtes is niet plotseling of de radiator is zo geplaatst dat de sonde de temperatuurschommelingen niet correct kan meten. | Wijzig de positie van de radiator. |
| | Op het display verschijnt knipperend het symbool,  maar er is geen sprake van een open raam | De radiator wordt beïnvloed door koude luchtstromen | Wijzig de positie van de radiator of deactiveer de functie, indien mogelijk |
| Olielekkage | Willekeurig | Aansluitingen van de radiator op onjuiste wijze gesloten | Neem contact op met de technische assistentie voor de reparatie |
| De muur achter de radiator is verontreinigd | Willekeurig | In de verwarmingsfase carboniseert de radiator de in de lucht aanwezige stof | Reinig de radiator regelmatig, gebruik afwasbare muurverf. Vermijd roken in de ruimte. |
| Uitzettingsgeluiden tijdens de in- en/of uitschakeling | Willekeurig | De steunbeugels van de radiator zijn niet gecentreerd en wrijven tegen de radiator. | Plaats de beugels in de juiste stand. |

7. GARANTIE

De behuizing van aluminiumlegering wordt 10 jaar, met ingang van de aankoopdatum, door een garantie tegen fabricagefouten gedekt. De elektrische en elektronische onderdelen worden 2 jaar, met ingang van de aankoopdatum van de radiator, door een garantie gedekt. Om de garantie te doen gelden, dient een document voorgelegd te worden dat de aankoopdatum (officiële kwitantie, factuur, officieel ontvangstbewijs) aangeeft.



De installatie dient, in overeenstemming met de toepasselijke normen en wetten, vakkundig uitgevoerd te zijn, om de garantie te kunnen doen gelden

De garantie dekt geen onderdelen die slijten door normaal gebruik, net zomin als schade die tijdens transport en installatie wordt veroorzaakt
componenti soggetti a normale usura o consumo sono esclusi dalla garanzia, così come danni derivanti dal trasporto o dal montaggio.

8. MILIEU



Het symbool dat hiernaast is afgebeeld en op het apparaat is aangebracht geeft aan dat voor het product de gescheiden inzameling van elektrische apparaten geldt.

Aan het einde van zijn levensduur kan het apparaat niet samen met het huishoudelijke afval geëlimineerd worden. U dient het naar een specifiek inzamelingscentrum in uw buurt te brengen of het bij de verkoper in te leveren wanneer u een soortgelijk type toestel voor dezelfde gebruikdoeleinden koopt.

De gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten is een onderdeel van het beleid voor de bescherming, de veiligheid en de verbetering van de kwaliteit van het milieu en voorkomt mogelijk schadelijke uitwerkingen op de gezondheid van personen, veroorzaakt door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen die als dusdanig in de Europese richtlijnen zijn aangegeven.

Opgelet! Het apparaat op onjuiste wijze afvoeren is onderhevig aan sancties.

Houd bij het afvoeren van de radiator rekening met de toepasselijke normen en wetten inzake de verwerking van olie.

9. SPECIFICATIES VAN HET APPARAAT

IP24: plensdicht apparaat

Klasse II: dubbele isolatie

De radiator bestaat uit een gegoten behuizing van aluminiumlegering EN AB 46100 en bevat een vloeistof voor de interne transmissie van de warmte. De vloeistof is een hooggeraffineerde mineraalolie met een hoog warmtetransmissiecoëfficiënt, heeft een hoge weerstand tegen zuurstofaanvoer, hetgeen de duur ervan verlengt, en een lage viscositeit.

De vloeistof in de radiator wordt verwarmd door middel van een elektrische weerstand met isolatieklasse II. De weerstand is voorzien van een regelthermostaat en een smeltzekering.

Het elektronische besturingssysteem verzekert een grote nauwkeurigheid in het regelen van de omgevingstemperatuur.

N.B.: alle radiatoren van Fondital zijn traceerbaar dankzij het typeplaatje.

Het typeplaatje certificeert de overeenstemming met de EEG-richtlijnen en de elektriciteitsnormen.

Kleur van de radiator: RAL 9010.

| | | |
|---|--------------------------------|--------|
| Voedingsspanning | 230V AC 50 Hz | |
| | Mod. 3110 | 1000 W |
| | Mod. 3115 | 1500 W |
| | Mod. 3118 | 1800 W |
| | Mod. 5807 | 700 W |
| | Mod. 5810 | 1000 W |
| | Mod. 5812 | 1200 W |
| | Mod. 5815 | 1500 W |
| | Mod. 5818 | 1800 W |
| | Mod. 5820 | 2000 W |
| Isolatieklasse | Klasse II | |
| Beschermingsgraad tegen vocht | IP24 | |
| Bedrijfstemperatuur | 0 ÷ 50 °C | |
| Opslagtemperatuur | -10 ÷ 70 °C | |
| Relatieve vochtigheid tijdens de werking | 0 ÷ 85 % zonder condensvorming | |
| Soort regeling | Proportioneel integrerend | |
| Temperatuurregeling | Met toetsen | |
| Temperatuurbereik | 7°C ÷ 30°C | |
| Verbruik in stand-by | < 0,5 W | |
| Stuurdraad (alleen geldig voor Frankrijk) | 6 soort | |

10. INFORMATIE VOLGENS VERORDENING (EU) 2015/1188 VAN 28 APRIL 2015

| | | | | | |
|--|--------------------|-------------|---------|--|---------|
| Typeaanduiding(en): Maniva 3110 / Maniva 3115 / Maniva 3118 | | | | | |
| Item | Symbol | Waarde | Eenheid | Item | Eenheid |
| Warmteafgifte | | | | Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur | |
| Nominale warmteafgifte | P _{nom} | 1,0/1,5/1,8 | kW | Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur | neen |
| Minimale warmteafgifte (indicatief) | P _{min} | n.d. | kW | Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur | neen |
| Maximale continue warmteafgifte | P _{max,c} | 1,0/1,5/1,8 | kW | Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat | neen |
| Aanvullend elektriciteitsverbruik | | | | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur | neen |
| Bij nominale warmteafgifte | e _{lmax} | 1,0/1,5/1,8 | kW | Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar | neen |
| Bij minimale warmteafgifte | e _{lmin} | n.d. | kW | Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar | ja |
| In stand-bymodus | e _{lSB} | < 0,5 | W | Andere sturingsopties | |
| | | | | Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie | neen |
| | | | | Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie | ja |
| | | | | Met de optie van afstandsbediening | neen |
| | | | | Met adaptieve sturing van de start | neen |
| | | | | Met beperking van de werkingstijd | neen |
| | | | | Met black-bulbsensor | neen |

| | | | | | |
|--|--|-----------------------------------|---------|--|---------|
| Typeaanduiding(en): Maniva 5807 / Maniva 5810 / Maniva 5812 / Maniva 5815 / Maniva 5818 / Maniva 5820 | | | | | |
| Item | Symbol | Waarde | Eenheid | Item | Eenheid |
| Warmteafgifte | | | | Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur | |
| Nominale warmteafgifte | P _{nom} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur | neen |
| Minimale warmteafgifte (indicatief) | P _{min} | n.d. | kW | Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur | neen |
| Maximale continue warmteafgifte | P _{max,c} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat | neen |
| Aanvullend elektriciteitsverbruik | | | | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur | neen |
| Bij nominale warmteafgifte | e _{lmax} | 0,7 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8 / 2,0 | kW | Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar | neen |
| Bij minimale warmteafgifte | e _{lmin} | n.d. | kW | Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar | ja |
| In stand-bymodus | e _{LSB} | < 0,5 | W | Andere sturingsopties | |
| | | | | Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie | neen |
| | | | | Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie | ja |
| | | | | Met de optie van afstandsbediening | neen |
| | | | | Met adaptieve sturing van de start | neen |
| | | | | Met beperking van de werkingstijd | neen |
| | | | | Met black-bulbsensor | neen |
| Contactgegevens | Fondital Spa Via Cerreto. 40 25079 Vobarno (Brescia) | | | | |

Met deze verklaring van

FONDITAL S.p.A.

gevestigd in

via cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

wordt verklaard dat de

ELEKTRISCH E VERWARM INGSRADIATOREN

Model

MANIVA_

geproduceerd door FONDITAL S.p.A.

gebouwd zijn in overeenstemming met de Europese richtlijnen en reglementen:

Richtlijn 2014/35 /EG: "Laagspanning"

Richtlijn 2014/30/EG: "Elektromagnetische compatibiliteit"

Richtlijn 2012/19/EG: "AEEA"

Richtlijn 2009/125/EG : "Eco-design"

Richtlijn 2011/65/EG: "ROHS"

Europees reglement 2015/1188

en in overeenstemming met de normen:

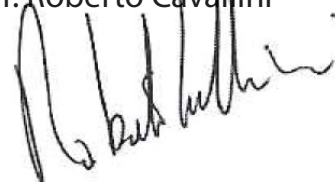
- EN 60335-1: 2012 + A11:2014
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 62233: 2008
- EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2: 2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.

Namens de directie

Het hoofd van de technische afdeling

Ir. Roberto Cavallini



Vobarno, 31/10/2017



OZLIBISV13



Fondital S.p.A.

25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40

Tel. +39 0365/878.31 - Fax +39 0365/878.304

e mail: info@fondital.it - www.fondital.com

Il produttore si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

The manufacturer reserves the right to modify the products as it deems necessary and useful, without affecting their basic features.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, solche Änderungen an seinen Produkten anbringen zu können, die er für erforderlich oder nützlich hält, ohne deren wesentlichen Eigenschaften zu ändern.

Le Producteur se réserve le droit de modifier sans préavis les indications reportées dans la présente notice si cela nous semble opportun, tout en laissant les caractéristiques essentielles inchangées.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om de producten aan te passen wanneer dit nodig en nuttig lijkt, zonder afbreuk te doen aan hun basisfuncties.